



GREEK

BASIC COURSE

Volume X
Lessons 70 - 78

December 1964

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PREFACE

The Greek (Modern) Course, consisting of 100 lessons in 13 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The couse is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 3 proficiency in reading and writing Modern Greek. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs. Tapes accompany the texts.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

K A T H A R E V O U S A

TABLE OF CONTENTS

Lesson		Page
Lesson 70	Dialogues: The National Broadcasting Foundation of Greece. Radio Programs. Structural Features: Correct place of the augment when a verb is preceded by two or more prefixes. Adjectives in -ος, -α, -ον and in -ος, -η, -ον. The comparative and superlative degrees of above adjectives (endings -ότερος, -οτέρα, -ότερον and -ότατος, -οτάτη, -ότατον.) Use of the possessive case in comparative and superlative degrees.	1-23
Lesson 71	Dialogues: A Trip by Plane. At the Airlines Agency. Structural Features: Adjectives in -ος, -ος, -ον, in -ης, -ης, -ες and in -ώδης, -ώδης, -ώδες. Comparative and superlative degree endings -έστερος, -εστέρα, -έστερον and -έστατος, -εστάτη, -έστατον.	24-49
Lesson 72	Dialogues: A Greek Officer at the Washington Airport. A Greek Officer at the Pentagon. Structural Features: Adjectives in -ων, -ων, -ον and their Demotic counterpart. Formation of comparative and superlative degrees of above adjectives in -έστερος, -εστέρα, -έστερον.	50-73

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Lesson		Page
Lesson 73	Dialogues: A Greek Sailor at an American Hospital. Structural Features: The "third" declension of nouns and adjectives (detailed discussion of the ancient "third" declension, its ending types for the various genders and how most of these have become "regularized" in the Demotic.) Alternate Katharavousa and Demotic declensions of feminine nouns in -ίς (ἐφημερίς - ἐφημερίδα) of masculine nouns in -εύς (δεκανεύς - δεκανέας) and in -ρ (χινητηρ- χινητήρας). Also alternate declensions of masculine nouns. Ἕλλην - Ἕλληνας, ἥρως - ἥρωας. Feminine nouns in -ῖτις (σχωληκοειδῖτις.)	74-99
Lesson 74	Dialogues: The European Economic Community and Greece. The Common Market. Structural Features: Adjectives in -ύς, -εῖα, -ύ. Nouns in -υς (πρέσβυς, ἰσχύς.) Comparative and superlative degrees in-ύτερος, -υτέρα, -ύτερον and -ύτατος, -υτάτη, -ύτατον for adjectives ending in -ύς, -εῖα, -ύ.	100-122
Lesson 75	Dialogues: Europe's (International School. Structural Features: The Present Participle of Standard Active Verbs. Endings -ων, -ουσα, -ον of the present participle.	123-149

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Lesson		Page
	Usage of the present participle in Katharevousa. Declension pattern of the present participle (all three genders.) Masculine nouns in -ων (ὁ ὁρίζων) and neuter nouns in -ον (τό ἐνδιαφέρον) declined like the corresponding genders of the present participle.	
Lesson 76	Dialogues: The Legend of Theseus.	150-179
	Structural Features: The Past (or completed action form) of the active participle. Endings -ας, -ασα, -αν attached to the stem of simple tenses to form the past participle of standard active verbs. Declension pattern and usage of this form of the participle. Masculine nouns in -ας (γίγας) and neuter nouns in -αν (σύμπαν) declined according to corresponding genders of above participles.	
Lesson 77	Dialogues: The Korean War.	180-209
	Structural Features: The derivatives of verb ΒΑΛΛΩ - ΒΑΛΛΟΜΑΙ. Principal parts of ΒΑΛΛΩ - ΒΑΛΛΟΜΑΙ. Review. Correct use of participles of standard active verbs (usage as nouns, as adjectives and as adverbial phrases.)	
Lesson 78	Dialogues: American Economic Aid to Greece.	210-235
	Structural Features: The "Second Aorist" of Active Verbs. List of important verbs taking second aorist. Formation of second by the addition of endings -ών, -οῦσα, -ον to the simple	

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

tenses stem. Declension of model second aorist εἰπών - εἰποῦσα - εἰπόν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SEVENTIETH LESSON

DIALOGUE I

Translation

THE NATIONAL BROADCASTING FOUNDATION OF GREECE

1. What kind of radio programs does (can) one find on the Athens radio station?
2. Approximately the same (kind) one finds on most radio stations all over the world. News, music, songs, comments, price bulletins, etc.

3. Do the broadcasts start early in the morning?
4. Not so early, usually at seven o'clock. But they continue until midnight.

5. Is the Greek radio a government organization or is it a private enterprise?
6. It is a government organization known by the name of NATIONAL BROADCASTING FOUNDATION.

7. So its programs are under the supervision of the government?
8. Yes. The NATIONAL BROADCASTING FOUNDATION, like any other government organization, is under the control of the government. Many people propose, though, that it should become an independent organization.

9. Can the listener select the program he wants to hear?
10. Yes. In Athens one can select one of the two Greek programs and as many foreign stations as his radio can get.

11. Do they ever rebroadcast (is there a rebroadcast made) the most important domestic or foreign events?
12. Of course they do. And all those who can get short waves on their sets can listen to (follow) the programs of most European stations.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ΕΒΔΟΜΗΚΟΣΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

ΤΟ ΕΘΝΙΚΟΝ ΙΔΡΥΜΑ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

1. Τί ραδιοφωνικά προγράμματα μπορεῖ νά βρῆ κανείς στό ραδιοφωνικό σταθμό Αθηνῶν;
2. Περίπου τά ἴδια πού βρίσκει στούς περισσότερους ραδιοφωνικούς σταθμούς τοῦ κόσμου. Εἰδήσεις, μουσική, τραγούδια, σχόλια, δελτία τιμῶν, κτλ.

3. Ἀρχίζουν οἱ ἐκπομπές νωρίς τό πρωί;
4. Ὄχι καί τόσο νωρίς, στίς ἑπτά συνήθως. Ἀλλά συνεχίζονται μέχρι τά μεσάνυχτα.

5. Εἶναι τό ἑλληνικό ραδιόφωνο κρατικός ὀργανισμός ἤ ἰδιωτική ἐπιχείρησις;
6. Εἶναι κρατικός ὀργανισμός γνωστός μέ τό ὄνομα ΕΘΝΙΚΟΝ ΙΔΡΥΜΑ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑΣ.

7. Ὥστε τά προγράμματά του εἶναι ὑπό τόν ἔλεγχον τῆς κυβερνήσεως;
8. Ναί. Σάν κάθε κρατικός ὀργανισμός, εἶναι καί τό ΕΘΝΙΚΟΝ ΙΔΡΥΜΑ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑΣ (Ε,Ι,Ρ.) ὑπό τόν ἔλεγχο τῆς κυβερνήσεως. Προτείνουν ὅμως πολλοί νά γίνῃ ἀνεξάρτητος ὀργανισμός.

9. Μπορεῖ γά διαλέξῃ ὁ ἀκροατής τό πρόγραμμα πού θέλει ν' ἀκούσῃ;
10. Ναί. Στήν Ἀθήνα μπορεῖ ν' ἀκούσῃ ἕνα ἀπ' τά δύο ἑλληνικά προγράμματα καί ὅσους σταθμούς τοῦ ἐξωτερικοῦ μπορεῖ νά πάρῃ τό ραδιόφωνό του.

11. Γίνεται καμιά φορά ἀναμετάδοσις τῶν σπουδαιοτέρων γεγονότων τοῦ ἐσωτερικοῦ ἤ τοῦ ἐξωτερικοῦ;
12. Βέβαια καί γίνεται. Καί ὅσοι μποροῦν νά πάρουν βραχέα κύματα στό ραδιόφωνό τους μποροῦν νά παρακολουθήσουν τά προγράμματα τῶν περισσοτέρων εὐρωπαϊκῶν σταθμῶν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II
Translation

RADIO PROGRAMS

1. What kind of radio programs do you like to listen to, Costa?
2. I like many programs. The first thing I do as soon as my alarm goes off in the morning is to turn on (open) the radio at the setting up (morning) exercises program.

3. Do you do exercises every morning?
4. Naturally. The announcer gives the commands very clearly and the music which keeps the rhythm wakes me up for good.

5. I didn't know you liked to exercise (to do gymnastics) so much.
6. Ever since I started exercising systematically not only do I wake up earlier, but I feel a lot better too.

7. All right. What other programs do you listen to besides that of the setting up exercises?
8. I listen to the morning news at a quarter past seven, while shaving. If I'm in the mood, I listen to the program of music that follows. If not, I turn the radio off.

9. Can you get foreign radio stations?
10. Yes. Many Italian and German stations often have very beautiful music. And every evening I like to listen to the news of the (given by the) famous B.B.C. station of London.

11. Can you get Paris, too?
12. Very seldom, when weather conditions are good.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

ΤΑ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

1. Τί ραδιοφωνικά προγράμματα σοῦ ἀρέσει νά παρακολουθῆς, Κώστα;
2. Μοῦ ἀρέσουν πολλά προγράμματα. Τό πρῶτο πράγμα πού κάνω μόλις χτυπήση τό ξυπνητήρι μου τό πρωί εἶναι ν' ἀνοίξω τό ραδιόφωνο στό πρόγραμμα τῆς γυμναστικῆς.

3. Κάνεις γυμναστική κάθε πρωί;
4. Φυσικά. Ὁ ἐκφωνητής δίνει τά παραγγέλματα πολύ καθαρά καί ἡ μουσική πού κρατάει τό ρυθμό μέ ξυπνάει γιά καλά.

5. Δέν ἤξερα ὅτι σοῦ ἀρέσει τόσο ἡ γυμναστική.
6. Ἀπό τότε πού ἄρχισα νά γυμνάζωμαι συστηματικά ὄχι μόνο ξυπνῶ εὐκολώτερα, ἀλλά καί αἰσθάνομαι καλύτερα.

7. Καλά. Ἐκτός ἀπ' τή γυμναστική, τί ἄλλα προγράμματα παρακολουθεῖς;
8. Ἀκούω τίς πρωινές εἰδήσεις στίς ἑπτά καί τέταρτο καθώς ξυρίζομαι. Ἄν ἔχω διάθεση, ἀκούω τό πρόγραμμα τῆς μουσικῆς πού ἀκολουθεῖ. Ἄν ὄχι, κλείνω τό ραδιόφωνο.

9. Μπορεῖς νά πάρης καί ξένους ραδιοφωνικούς σταθμούς;
10. Ναί. Πολλοί ἰταλικοί καί γερμανικοί σταθμοί ἔχουν συχνά ὡραιότατη μουσική. Καί κάθε βράδυ μοῦ ἀρέσει ν' ἀκούω τά νέα πού δίνει ὁ περίφημος ἀγγλικός σταθμός BBC τοῦ Λονδίνου.

11. Μπορεῖς νά πάρης καί τό Παρίσι;
12. Πολύ σπάνια, ὅταν οἱ μετεωρολογικές συνθῆκες εἶναι καλές.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT

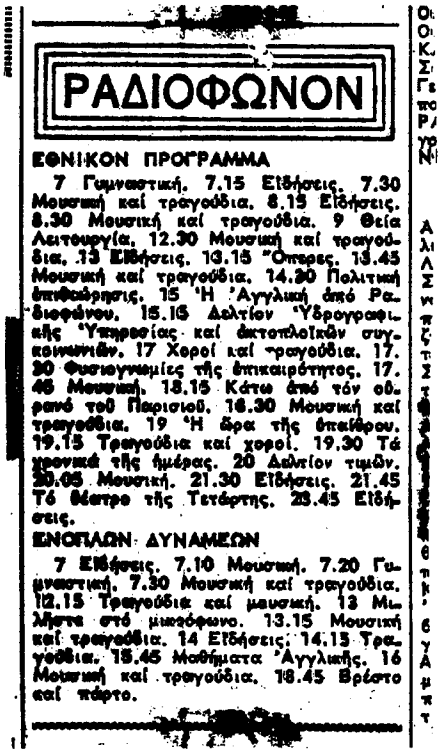
ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

Πρίν ἱδρυθῆ ὁ Ραδιοφωνικός Σταθμός Ἀθηνῶν ἔγιναν πολλαί μελέται διά ν'ἀποφασισθῆ ποῦ θά εὑρίσκοντο οἱ πομποί, ποῖος καί κατά ποῖον τρόπον θά διεύθυνε τόν ὀργανισμόν καί ποῖος θά ἐπέβλεπε εἰς τήν λειτουργίαν του. Ὅταν ἐν τέλει ὠργανώθη τό ΕΘΝΙΚΟΝ ΙΔΡΥΜΑ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑΣ ἀπεφασίσθη,ὅπως γίνῃ κρατική ὀργάνωσις τήν ὁποίαν νά διευθύνῃ καί νά ἐλέγχῃ τό κράτος. Οἱ ἐκφωνηταί τοῦ σταθμοῦ καί τό ἄλλο προσωπικόν τοῦ ἱδρύματος εἶναι δημόσιοι ὑπάλληλοι. Ἐπομένως, τά προγράμματα τοῦ ἱδρύματος ἐλέγχονται ὑπό τοῦ κράτους.

Ὑπάρχουν ραδιοφωνικοί σταθμοί εἰς τάς περισσοτέρας μεγάλας πόλεις τῆς Ἑλλάδος. Ὁ κάθε Ἕλλην, ὁπουδήποτε καί ἄν ζῇ, (ἡ)μπορεῖ νά ἀκούῃ τάς ἑλληνικάς ἐκπομπάς. Αἱ ἐφημερίδες δημοσιεύουν τά ραδιοφωνικά προγράμματα τῆς περιφερείας των,ὅπως δημοσιεύουν τό δελτίον τοῦ καιροῦ, τήν ἡμερομηνίαν, κτλ. Τό παρακάτω πρόγραμμα τοῦ ραδιοφωνικοῦ σταθμοῦ

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ἀθηνῶν θά σᾶς δώσῃ μίαν ἰδέαν περί τοῦ τύπου τῶν προγραμμάτων τοῦ Ἐθνικοῦ Ἱδρύματος Ραδιοφωνίας τῆς Ἑλλάδος.



ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΝ

ΕΘΝΙΚΟΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

7 Γυμναστική. 7.15 Εἰδήσεις. 7.30 Μουσική καί τραγούδια. 8.15 Εἰδήσεις. 8.30 Μουσική καί τραγούδια. 9 Θεία Λειτουργία. 12.30 Μουσική καί τραγούδια. 13 Εἰδήσεις. 13.15 Ὧπερες. 13.45 Μουσική καί τραγούδια. 14.20 Πολιτική ἐπιθεώρησις. 15 Ἡ Ἀγγλική ἀπό Ραδιοφώνου. 15.15 Δελτίον Ὑδρογραφικῆς Ὑπηρεσίας καί ἀκτοπλοϊκῶν συγκοινωνιῶν. 17 Χοροί καί τραγούδια. 17.20 Φυσιογνωμίες τῆς ἐπικαιρότητος. 17.40 Μουσική. 18.15 Κάτω ἀπό τόν οὐρανό τοῦ Παρισιοῦ. 18.30 Μουσική καί τραγούδια. 19 Ἡ ὥρα τῆς ὑπαίθρου. 19.15 Τραγούδια καί χοροί. 19.30 Τά γρονικά τῆς ἡμέρας. 20 Δελτίον τιμῶν. 20.05 Μουσική. 21.30 Εἰδήσεις. 21.45 Τό θέατρο τῆς Τετάρτης. 23.45 Εἰδήσεις.

ΕΝΟΠΛΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ

7 Εἰδήσεις. 7.10 Μουσική. 7.20 Γυμναστική. 7.30 Μουσική καί τραγούδια. 12.15 Τραγούδια καί μουσική. 13 Μιλήστε στό μικρόφωνο. 13.15 Μουσική καί τραγούδια. 14 Εἰδήσεις. 14.15 Τραγούδια. 15.45 Μαθήματα Ἀγγλικῆς. 16 Μουσική καί τραγούδια. 18.45 Βρέστο καί πάρτο.

Λεξιλόγιον Κειμένου καί Προγράμματος Ἐκπομπῶν

ἀκτοπλοϊκός, -ή, -όν	coastal (steamer, sailboat, etc.)
δελτίον, τό	bulletin / card
ἐν τέλει	finally
ἐπιβλέπω - ἐπέβλεψα - θά ἐπιβλέψω	to oversee, to supervise
ἐπιθεώρηση, ἡ (ἐπιθεώρησις, ἡ)	inspection / review

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ἐπικαιρότης, ἡ (ἐπικαιρότητα, ἡ)	in the news, timely occurrence
θεῖος, ὁ	uncle (noun) / divine (adj.)
λειτουργία, ἡ	function, operation / service (in the Orthodox church)
ὄπερα, ἡ	opera
πομπός, ὁ	transmitter / broadcasting station
Ὑδρογραφική Ὑπηρεσία, ἡ	Hydrographic Service
ὕπαιθρος, ἡ	rural area
φυσιογνωμία, ἡ	face, countenance / personality
χρονικόν, τό	chronicle

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS
ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

23 The correct place of the augment for verbs preceded by two or more prefixes. The augment is always placed before the basic verb, irrespective of whether it is preceded by one, two, or more prefixes. Examples:

βάλλω	ἔβαλλον	ἔβαλα
παραβάλλω	παρέβαλλον	παρέβαλα
ἀντιπαραβάλλω	ἀντιπαρέβαλλον	ἀντιπαρέβαλα
ὁπλίζω	ὥπλιζον	ὥπλισα
ἐξοπλίζω	ἐξώπλιζον	ἐξώπλισα
ἐπανεξοπλίζω	ἐπανεξώπλιζον	ἐπανεξώπλισα
ἀσφαλίζω	ἠσφάλιζον	ἠσφάλισα
ἐξασφαλίζω	ἐξησφάλιζον	ἐξησφάλισα
προεξασφαλίζω	προεξησφάλιζον	προεξησφάλισα
λείπω	ἔλειπον	ἔλειψα
καταλείπω	κατέλειπον	κατέλειψα
ἐγκαταλείπω	ἐγκατέλειπον	ἐγκατέλειψα

24 (a) Adjectives in -ος, -η, -ον and in -ος, -α, -ον. Adjectives ending in -ος form their feminine in -η if the stem of the adjective ends in a consonant other than ρ. They form their feminine in -α if the stem of the adjective ends in a vowel or in a ρ. Examples:

καλός	καλή	καλόν
ἀγαπητός	ἀγαπητή	ἀγαπητόν
γέος	γέα	γέον
ὡραῖος	ὡραία	ὡραῖον
μικρός	μικρά	μικρόν
καθαρος	καθαρά	καθαρόν

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(b) Adjectives stressed on the third from the last syllable always shift their accent one syllable down in the feminine. The neuter normally has the stress on the same syllable as the masculine. Examples:

πλούσιος	πλουσία	πλούσιον
βέβαιος	βεβαία	βέβαιον
δεύτερος	δευτέρα	δεύτερον
ἔβδομος	ἑβδόμη	ἔβδομον
τέταρτος	τετάρτη	τέταρτον
ἕτοιμος	ἑτοίμη	ἕτοιμον

25 (a) <u>The comparative and superlative degree of adjectives ending in -ος, -η, -ον and in -ος, -α, -ον.</u> The comparative degree of these adjectives is formed by adding the endings -ότερος, -οτέρα, -ότερον or -ώτερος, -ωτέρα, -ώτερον to the stem of the adjective. As in the DEMOTIC, the ending -ότερος becomes -ώτερος when the stem of the adjective ends in a "short" vowel. Examples:

νέος - νεώτερος	ὡραῖος - ὡραιότερος
νέα - νεωτέρα	ὡραία - ὡραιοτέρα
νέον - νεώτερον	ὡραῖον - ὡραιότερον

(b) <u>The superlative degree of adjectives</u> belonging to the above class is formed in KATHAREVOUSA by the addition of the endings -ότατος, -οτάτη, -ότατον or -ώτατος, -ωτάτη, -ώτατον, in accordance with the principles stated above. Examples:

νέος - νεώτατος	ὡραῖος - ὡραιότατος
νέα - νεωτάτη	ὡραία - ὡραιοτάτη
νέον - νεώτατον	ὡραῖον - ὡραιότατον

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(c) In KATHAREVOYSA, as in the DEMOTIC, the comparative degree of the adjective is used when we compare two items. Unlike the DEMOTIC, the preposition ΑΠΟ (corresponding to the English "than") is not used in KATHAREVOYSA. Instead, the noun used as the basis of the comparison takes the possessive case. Examples:

Demotic	Katharevousa
1. Ὁ Παῦλος εἶναι νεώτερος ἀπ τόν Πέτρο.	1. Ὁ Παῦλος εἶναι νεώτερος τοῦ Πέτρου.
2. Ἡ Μαρία εἶναι ὡραιότερη ἀπ τήν Ἑλένη.	2. Ἡ Μαρία εἶναι ὡραιοτέρα τῆς Ἑλένης.
3. Τό βιβλίο μου εἶναι καθαρότερο ἀπ τό δικό σου.	3. Τό βιβλίον μου εἶναι καθαρότερον τοῦ ἰδικοῦ σου.

(d) The superlative degree follows the same principle. The adjective takes the ending -ΟΤΑΤΟΣ, -ΟΤΑΤΗ, ΟΤΑΤΟΝ (or its variant -ΩΤΑΤΟΣ, etc.) and the noun or phrase standing as the basis for the comparison is put in the possessive case of the plural. Examples:

Demotic	Katharevousa
1. Ὁ Παῦλος εἶναι ὁ νεώτερος γιός τοῦ κυρίου Ζήση.	1. Ὁ Παῦλος εἶναι ὁ νεώτατος τῶν υἱῶν τοῦ κυρίου Ζήση.
2. Ἡ Μαρία εἶναι ἡ ὡραιότερη φοιτήτρια τοῦ Πανεπιστημίου.	2. Ἡ Μαρία εἶναι ἡ ὡραιοτάτη πασῶν τῶν φοιτητριῶν τοῦ Πανεπιστημίου.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Τό βιβλίο μου εἶναι τό καθαρότερο βιβλίο τῆς τάξης μας.

3. Τό βιβλίον μου εἶναι τό καθαρότατον πάντων τῶν βιβλίων τῆς τάξεως μας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

I

1. Ὁ στρατιώτης δέν ἐγκαταλείπει τήν θέσιν του.
2. Ὁ στρατιώτης δέν ἐγκατέλειπε τήν θέσιν του.
3. Ὁ στρατιώτης δέν ἐγκατέλειψε τήν θέσιν του.
4. Ὁ στρατιώτης δέν ἐγκατέλειψε τήν θέσιν του.
5. Ὁ στρατιώτης δέν ἔχει ἐγκαταλείψει τήν θέσιν του.

1. Οἱ στρατιῶται δέν ἐγκαταλείπουν τάς θέσεις των.
2. Οἱ στρατιῶται δέν ἐγκατέλειπον τάς θέσεις των.
3. Οἱ στρατιῶται δέν ἐγκατέλειψαν τάς θέσεις των.
4. Οἱ στρατιῶται δέν θά ἐγκαταλείψουν τάς θέσεις των.
5. Οἱ στρατιῶται δέν ἔχουν ἐγκαταλείψει τάς θέσεις των.

II

1. Ἀναδιοργανώνω τό γραφεῖον μου.
2. Ἀναδιωργάνωνον τό γραφεῖον μου.
3. Ἀναδιωργάνωσα τό γραφεῖον μου.
4. Θά ἀναδιοργανώσω τό γραφεῖον μου.
5. Ἔχω ἀνδιοργανώσει τό γραφεῖον μου.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

1. Ἀναδιοργανώνομεν τά γραφεῖα μας.
2. Ἀναδιωργανώνομεν τά γραφεῖα μας.
3. Ἀναδιωργανώσαμεν τά γραφεῖα μας.
4. Θά ἀναδιοργανώσωμεν τά γραφεῖα μας.
5. Ἔχομεν ἀναδιοργανώσει τά γραφεῖα μας.

III

1. Ἡ πόλις μου εἶναι καθαρά.
2. Ἡ πόλις μου εἶναι καθαροτέρα τῆς ἰδικῆς σου.
3. Ἡ πόλις μου εἶναι ἡ καθαροτάτη ἐξ ὅλων τῶν ἄλλων πόλεων.

1. Αἱ πόλεις μας εἶναι καθαραί.
2. Αἱ πόλεις μας εἶναι καθαρότεραι τῶν ἰδικῶν σας.
3. Αἱ πόλεις μας εἶναι αἱ καθαρόταται ὅλων τῶν ἄλλων πόλεων.

IV

1. Ὁ κῆπος μου εἶναι μικρός. Ἡ αὐλή μου εἶναι μικρά. Τό αὐτοκίνητόν μου εἶναι μικρόν.
2. Ὁ κῆπος μου εἶναι μικρότερος τοῦ κήπου σου. Ἡ αὐλή μου εἶναι μικροτέρα τῆς αὐλῆς σου. Τό αὐτοκίνητόν μου εἶναι μικρότερον τοῦ αὐτοκινήτου σου.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

V

1. Ὁ οὐρανός εἶναι ὡραῖος σήμερον. Ἡ ἡμέρα εἶναι ὡραία σήμερον. Τό φῶς εἶναι ὡραῖον σήμερον.
2. Ὁ οὐρανός εἶναι ὡραιότερος σήμερον ἀπό ὅτι ἦτο χθές. Ἡ ἡμέρα εἶναι ὡραιοτέρα σήμερον ἀπό ὅτι ἦτο χθές. Τό φῶς εἶναι ὡραιότερον σήμερον ἀπό ὅτι ἦτο χθές.
3. Ὁ οὐρανός σήμερον εἶναι ὁ ὡραιότατος οὐρανός ἐξ ὅλων τῶν ἡμερῶν τοῦ ἔτους. Ἡ ἡμέρα σήμερον εἶναι ἡ ὡραιοτάτη ἡμέρα ἐξ ὅλων τῶν ἡμερῶν τοῦ ἔτους. Τό φῶς σήμερον εἶναι τό ὡραιότατον ἐξ ὅλων τῶν φώτων τοῦ ἔτους.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATE

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

1. What do you think of the local radio programs?

1. I think they are all right, but I prefer tuning in (turning on) to the powerful national stations.

2. Do the national stations have a great selection of programs?

2. Yes, they do. They have many programs I enjoy. They also have some of the best announcers in the world.

3. What programs do you normally listen to?

3. First thing in the morning, I listen to the news and the weather. I usually listen to music as I drive to work. In the evening, I listen to my favorite commentator commenting on the day's events.

4. What about sports events?

4. I prefer to watch those on TV. Before we had TV I used to enjoy listening to the sports, news on the radio, but TV is much better for that kind of program.

5. In general, would you say that TV is going to hurt radio?

5. I don't think it will hurt the good radio programs especially those, like music, that depend primarily on sound.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6. How about the others? Plays, discussions, travel, stories, etc.?

6. TV is better for those programs. When you hear something about a city, and you can see that city on TV, you get a more vivid picture of the whole thing.

7. Some people can't stand TV.

7. Some TV programs are very silly. But others are wonderful.

8. Do you prefer radio to TV?

8. I like them both. Each offers something the other one doesn't.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ὅταν μιά χώρα εἶναι ἀνεξάρτητη, ἔχει ἤ δέν ἔχει δική της κυβέρνηση; Ἐξηγῆστε.
2. Πότε μπορεῖ ν'ἀκούη κανείς καλύτερα τίς ἐκπομπές ξένων χωρῶν, ὅταν τό ραδιοφωνό του παίρνει βραχέα κύματα ἤ ὅταν δέν παίρνει; Γιατί;
3. Ἐξηγοῦν καλά τά γεγονότα τῆς ἡμέρας οἱ σχολιάσται τῶν πολιτικῶν εἰδήσεων Σᾶς ἀρέσει νά τούς παρακολουθῆτε;
4. Ὅταν λέμε πώς κάποιος ἔφυγε ἀπ'τήν πόλη μας "γιά καλά", τί ἐννοοῦμε; Ὅτι ἔφυγε γιά λίγο διάστημα ἤ ὅτι ἔφυγε γιά πάντα; Ἐξηγῆστε.
5. Γιατί κάνουν πολλές φορές οἱ ραδιοφωνικοί σταθμοί ἀναμετάδοση ὁρισμένων εἰδήσεων; Ἐξηγῆστε.
6. Ἔχετε διάθεση νά πᾶτε στό θέατρο ἀπόψε;
7. Τί ἐννοοῦμε, ὅταν λέμε: "εἶμαι στή διάθεσή σας";
8. Ποιός κάνει τόν ἔλεγχο τῶν εἰσιτηρίων στά τραῖνα καί στά ἀεροπλάνα;
9. Ὑπάρχουν πολλά κρατικά ἱδρύματα στήν Ἀμερική; Ὀνομάστε ἕνα ἀπ'αὐτά.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

10. Γιατί χρειάζονται ὅλες οἱ χῶρες μετεωρολογικούς σταθμούς; Γιατί δημοσιεύουν οἱ περισσότερες ἐφημερίδες τό καθημερινό δελτίο τῆς μετεωρολογικῆς ὑπηρεσίας;
11. Ἐξηγῆστε τί εἶναι τό μικρόφωνο καί πῶς τό χρησημοποιοῦμε. Ἀπό ποιές ἑλληνικές λέξεις σχηματίζεται ἡ λέξη "μικρόφωνο" καί τί σημαίνει ἡ καθεμιά ἀπ' αὐτές;
12. Ποιῶν χωρῶν πρωτεύουσες εἶναι τό Παρίσι καί τό Λονδίνο; Πήγατε καμιά φορά σ' αὐτές τίς πόλεις; Ποιάν ἀπό τίς δύο προτιμᾶτε;
13. Ποιός δίνει τά παραγγέλματα, ὅταν γυμνάζονται οἱ στρατιῶτες;
14. Ἄν σᾶς προτείνουν νά πᾶτε ξαφνικά ταξίδι, θά σᾶς ἀρέση;
15. Εἶστε μέλος πολλῶν ὀργανώσεων; Ὀνομάστε μιά γνωστή ὀργάνωση πού ἔχει πολλά μέλη.
16. Σᾶς ἀρέσουν τά προγράμματα τῶν τοπικῶν ραδιοφωνικῶν σταθμῶν; Τίνος σταθμοῦ τά προγράμματα σᾶς ἀρέσουν περισσότερο;
17. Ξέρετε ἄν ὑπάρχη συνθήκη εἰρήνης μεταξύ ΗΠΑ καί Ἰαπωνίας; Μεταξύ ΗΠΑ καί Γερμανίας;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

18. Γίνεται καλή καί συστηματική έργασία στό σχολεῖο μας; Γιατί εἶναι ἀπαραίτητο νά ἐργάζεται συστηματικά ἕνας μαθητής, ἄν θέλη νά μάθη καλά τά μαθήματά του.

19. Σᾶς ἀρέσει ὁ ρυθμός τῶν μοντέρνων τραγουδιῶν; Ὁ ρυθμός τῶν μοντέρνων χορῶν;

20. Εἶναι ἀλήθεια πώς τά κύματα τοῦ ὠκεανοῦ εἶναι καμιά φορά ψηλά σά βουνό; Βρεθήκατε καμιά φορά σέ τέτοια ἄσχημη θάλασσα;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά μεταφράσετε στά ἀγγλικά τό κομμάτι ἀπ' τήν ἐφημερίδα πού ἔχει τό πρόγραμμα τοῦ ραδιοφωνικοῦ σταθμοῦ 'Αθηνῶν.

II. Νά βρῆτε στό λεξικό τή σημασία τῶν παρακάτω ρημάτων, ἀφοῦ βρῆτε πρῶτα τόν 'Ενεστῶτα τοῦ κάθε ρήματος. (Παράδειγμα: ἀναδιωργάνωσαν -- ἀναδιοργανώνω -- to reorganize.)

1. ἐπανεξώπλισαν
2. ἀντιπαρέβαλλον
3. προεξησφαλίσαμεν
4. ἀνακατελάβομεν
5. ἀναπροσηρμόσθη

III. Νά δώσετε τό συγκριτικό καί ὑπερθετικό βαθμό τῶν παρακάτω θηλυκῶν ἐπιθέτων στήν Καθαρεύουσα. (Παράδειγμα: στενή, στενωτέρα, στενώτάτη).

καθαρά, ρπουδαία, σοβαρά,
στενή, ὑψηλή

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY
ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀναμετάδοση, ἡ (ἀναμετάδοσις, ἡ)	rebroadcast
ἀνεξάρτητος, -η, -ο	independent
ἀκροατής, ὁ (ἀκροάτρια, ἡ)	listener
βραχύς, -εῖα, -υ	short, brief
γεγονός, τό	event, occurrence, happening/fact
γιά καλά	for good
γυμνάζομαι γυμνάζω	to exercise (intr.), to exercise (tr.), to train (intr.)
γυμναστική, ἡ	gymnastics, callisthenics/ exercise
δελτίο, τό	bulletin / card (I.D.)
διάθεση, ἡ (διάθεσις, ἡ)	mood, disposition / disposal
ἔλεγχος, ὁ	control, check, supervision
ἐλέγχω - ἤλεγξα - θά ἐλέγξω	to control, to check, to inspect
ἐκπομπή, ἡ	broadcast
ἐκφωνητής ὁ (ἐκφωνήτρια, ἡ)	announcer (radio)
ἵδρυμα τό	foundation, establishment, institution

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

κρατικός, -ή, -ό	governmental, government, state (used as an adjective)
κύμα, τό	wave, ripple
Λονδίνο(ν), τό	London
μετεωρολογικός, -ή, -ό	meteorological, pertaining to the weather
μικρόφωνο, τό	microphone
ξυπνητήρι, τό	alarm - clock
όργάνωση, ἡ (οργάνωσις; ἡ)	organization
παράγγελμα, τό	command, order
Παρίσι, τό	Paris
προτείνω - πρότεινα - θά προτείνω	to propose, to suggest
ραδιοφωνία, ἡ	radio broadcasting
ραδιοφωνικός, -ή, -ό	radio (used as an adjective)
ρυθμός, ὁ	rhythm, / pace (fast, slow)/ style, order (archictecture)
συνθήκη, ἡ	condition / treaty, pact
συστηματικός, -ή, -ό	systematic
σχόλιο, τό	comment
τραγούδι, τό	song

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SEVENTY FIRST LESSON

DIALOGUE I

Translation

A TRIP BY PLANE

1. Where do you intend to spend your vacation, Mr. Xydis?
2. We're thinking (talking) of going to Austria this year. We'll combine a pleasure trip with a convention I am to attend.

3. You're going by car, no doubt!
4. No. We're thinking of going by air. We'll save (gain) time that way and we'll also reach our destination rested.

5. Did you make reservations for the plane? Now, in summer, everybody's on the go.
6. Yes, we made reservations three weeks ago. Unfortunately, the seats aren't numbered, and we'll have to be at the airport early to get (succeed in getting) good seats.

7. I advise you to sit in the back because the engine noise isn't so very loud there.
8. Yes, but I won't be able to take good pictures in the back. So, I'll prefer to sit in the front.

9. Do your children suffer from motion sickness?
10. Fortunately not. My wife, though, before she even fastens her seat belt, begins to feel dizzy.

11. Do the motion of the plane and the noise of the engine affect her so very much!
12. Yes, they do. The stewardess, however, usually gives her a little pill and she recovers in a short time.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. Are food and coffee (do they offer food and coffee) served in the tourist class or are they served only in the first class?
14. In the large airplanes food and coffee are free. One pays only for the drinks which are not served along with the meals.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ΕΒΔΟΜΗΚΟΣΤΟ ΠΡΩΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

ΤΑΞΙΔΙ ΜΕ ΤΟ ΑΕΡΟΠΛΑΝΟ

1. Ποῦ σκέπτεστε νά περάσετε τίς διακοπές σας, κύριε Εὔδη;
2. Λέμε νά πᾶμε στήν Αὐστρία φέτος. Θά συνδυάσωμε ταξίδι ἀναψυχῆς μέ κάποιο συνέδριο πού πρόκειται νά παρακολουθήσω ἐγώ.

3. Θά πᾶτε μέ τό αὐτοκίνητο, χωρίς ἄλλο.
4. Ὄχι. Λέμε νά πᾶμε ἀεροπορικῶς. Θά κερδίσωμε χρόνο ἔτσι καί θά φθάσωμε καί ξεκούραστοι στόν προορισμό μας.

5. Κλείσατε θέση γιά τό ἀεροπλάνο; Τώρα τό καλοκαίρι ὅλος ο κόσμος βρίσκεται σέ κίνηση.
6. Ναί, κλείσαμε θέσεις ἐδῶ καί τρεῖς ἑβδομάδες. Δυστυχῶς ὅμως τά καθίσματα δέν εἶναι ἀριθμημένα καί θά χρειαστῆ νά πᾶμε νωρίς στ ἀεροδρόμιο γιά νά πετύχουμε καλές θέσεις.

7. Σᾶς συμβουλεύω νά καθήσετε πίσω, γιατί ὁ θόρυβος τῶν μηχανῶν δέν εἶναι τόσο δυνατός ἐκεῖ.
8. Ναί, ἀλλά δέ θά μπορέσω νά βγάλω καλές φωτογραφίες πίσω. Ἔτσι, θά προτιμήσω νά καθήσω μπροστά.

9. Ὑποφέρουν τά παιδιά σας ἀπό ναυτία;
10. Εὐτυχῶς ὄχι. Ἡ γυναίκα μου ὅμως, πρίν νά δέση καλά-καλά τή ζώνη ἀσφαλείας, ἀρχίζει νά ζαλίζεται.

11. Τήν πειράζει τόσο πολύ ἡ κίνηση τοῦ ἀεροπλάνου καί ο θόρυβος τῶν κινητήρων!
12. Ναί, τήν πειράζει. Ἡ συνοδός ὅμως τῆς δίνει συνήθως ἕνα χαπάκι καί συνέρχεται σέ λίγη ὥρα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. Προσφέρουν δωρεάν φαγητό καί καφέ στήν τουριστική θέση ἤ μόνο στήν πρώτη θέση;
14. Στά μεγάλα αεροπλάνα τό φαγητό καί ὁ καφές εἶναι δωρεάν. Μόνο γιά τά ποτά πού δέ σερβίρονται μαζί μέ τό φαγητό πληρώνει κανείς ἔξτρα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

AT THE AIRLINES' AGENCY

Persons: The (lady) clerk
The traveller

1. Please, miss, could you get me (secure me) a tourist (class) seat for Vienna today?
2. Unfortunately, all the seats have been reserved, sir.

3. Please, miss, try to get me a seat. My brother was suddenly taken sick in Vienna and I must get there as fast as possible.
4. I would advise you to go to the airport and wait in case some passenger doesn't appear the last moment.

5. How many kilos of baggage am I entitled to have with me not to pay for excess baggage?
6. Since you don't know whether you'll find a tourist or a first class seat I would advise you not to have more than 20 kilos of baggage.

7. If I go first class how many kilos of baggage am I entitled to take along?
8. In first class you are entitled to 30 kilos. This was decided upon by an international agreement that all airlines respect.

9. Do they weigh the hand baggage?
10. No, unless it is very full and make the employee think you want to avoid paying for the excess weight.

11. Is the customs and police inspection strict in Austria?
12. No, sir. Inspection is very simple all over Europe now. Only in the communist countries is the traveller still viewed with suspicion.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΙ

ΣΤΟ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ

Πρόσωπα: Ἡ ὑπάλληλος
Ὁ ταξιδιώτης.

1. Σᾶς παρακαλῶ, δεσποινίς, θά μπορέσετε νά μοῦ ἐξασφαλίσετε μιά τουριστική θέση γιά τή Βιέννη σήμερα;
2. Δυστυχῶς, κύριε, ὅλες οἱ θέσεις εἶναι κλεισμένες.

3. Σᾶς παρακαλῶ, δεσποινίς, προσπαθῆστε νά μοῦ βρῆτε μιά θέση. Ἀρρώστησε ξαφνικά ὁ ἀδελφός μου στή Βιέννη καί πρέπει νά πάω ἐκεῖ τό γρηγορώτερο.
4. Θά σᾶς συμβούλευα νά πᾶτε στ' ἀεροδρόμιο καί νά περιμένετε μήπως κάποιος ἐπιβάτης δέν παρουσιαστῆ τήν τελευταία στιγμή.

5. Πόσα κιλά ἀποσκευές ἔχω δικαίωμα νά ἔχω μαζί μου γιά νά μήν πληρώσω ὑπερβάλλον βάρος.
6. Ἐφόσον δέν ξέρετε, ἄν θά βρῆτε τουριστική ἤ πρώτη θέση, θά σᾶς συμβούλευα νά μήν ἔχετε παραπάνω ἀπό 20 κιλά ἀποσκευές.

7. Ἄν πάω πρώτη θέση, πόσα κιλά ἀποσκευές ἔχω δικαίωμα νά πάρω;
8. Στήν πρώτη θέση ἔχετε δικαίωμα 30 κιλά. Αὐτό ἀποφασίστηκε μέ διεθνῆ σύμβαση πού ὅλες οἱ αεροπορικές γραμμές τή σέβονται.

9. Οἱ ἀποσκευές χειρός ζυγίζονται;
10. Ὄχι, ἐκτός ἄν εἶναι πολύ γεμάτες καί κάνουν τόν ὑπάλληλο νά νομίση πώς θέλετε ν' ἀποφύγετε νά πληρώσετε ὑπερβάλλον.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. Εἶναι αὐστηρός ὁ ἀστυνομικός καί τελωνειακός ἔλεγχος στήν Αὐστρία;
12. Ὄχι, κύριε. Σ' ὅλη τήν Εὐρώπη ὁ ἔλεγχος εἶναι πολύ ἁπλός τώρα. Μόνο στίς κομμουνιστικές χῶρες ὁ ταξιδιώτης ἐξακολουθεῖ νά θεωρῆται ἀκόμη ὕποπτος.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT
ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

Διά τοῦ αὐτοματισμοῦ καί τῆς αὐστηρᾶς τηρήσεως τῶν δρομολογίων ὑπό τῶν ἀεροπορικῶν γραμμῶν λύονται αὐτομάτως τά περισσότερα προβλήματα τοῦ ταξειδιώτου. Ἄν τά καθίσματα τοῦ ἀεροπλάνου δέν εἶναι ἠριθμημένα, καλόν εἶναι νά εὑρίσκεται ὁ ἐπιβάτης ἐνωρίς εἰς τό ἀεροδρόμιον διά νά ἐπιτύχῃ καλήν θέσιν. Εἰς τά μεγάλα ἀεροπλάνα τῶν 80-120 θέσεων αἱ ὄπισθεν θέσεις θεωροῦνται καλλίτεραι διότι ὁ θόρυβος τῶν κινητήρων εἶναι ὀλιγώτερος ἐκεῖ. Ἐάν ὅμως ἐπιθυμῇ ὁ ἐπιβάτης νά φωτογραφίσῃ διάφορα τοπία ἐν πτήσει, θά ἐπιτύχῃ καλυτέρας φωτογραφίας καθήμενος ἐμπρός διότι αἱ ἐξατμίσεις τῶν ἀερίων τῶν κινητήρων ἐμποδίζουν τόν φακόν νά συλλάβῃ καθαράν εἰκόνα ἐκ τῶν ὄπισθεν θέσεων.

Ἐν γένει, τά ἀεροπορικά ταξείδια εἶναι ἀσφαλέστατα σήμερον. Τά προτιμοῦν ὄχι μόνον ὅσοι δέν ἔχουν ἀρκετόν χρόνον νά ταξειδεύσουν δι' ἄλλου μέσου ἀλλά καί ὅσοι ἐπιθυμοῦν νά φθάσουν ἀνέτως εἰς τόν προορισμόν των. Δέν ὑπάρχει σημεῖον τῆς γῆς σήμερον εἰς τό ὁποῖον νά μήν ἠμπορῇ νά φθάσῃ κανείς εὐκολώτερον διά τοῦ ἀεροπλάνου. Ἐπί πλέον, αἱ συνοδοί

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

περιποιοῦνται πολύ τούς ἐπιβάτας καί προσπαθοῦν νά κάμουν τό ταξείδιόν των ἀνετώτερον καί πολύ εὐχάριστον.

Λεξιλόγιον Κειμένου

ἀέριον, τό	gas (matter)
ἄνετος, -ος, -ον	comfortable
ἀνέτως	comfortably
ἀσφαλής, -ής, -ές	secure, safe, sure
αὐτοματισμός, ὁ	automation
αὐτομάτως	automatically
δρομολόγιον, τό	time table / schedule (of a plane, train, etc.)
ἐμποδίζω	to prevent, to block
ἐξάτμισις, ἡ	evaporation
ὄπισθεν (see πίσω)	behind, in the back of
συλλαμβάνω - συνέλαβα - θά συλλάβω	to capture, to arrest / to take (a prisoner)
τήρησις, ἡ	keeping, act of keeping
τοπίον, τό	landscape
φακός ὁ	lens, magnifying glass / flashlight

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

26 (a) Adjectives having the same endings in the masculine and in the feminine (Adjectives in -ος, -ος, -ον). Certain adjectives ending in -ος form their feminine also in -ος. The neuter takes the regular ending -ον. All adjectives in -ος consisting of a prefix and the basic adjective belong in this class (in KATHAREVOUSA.) Feminine adjective in -ος are declined exactly like the corresponding feminine nouns in -ος. The gender is indicated by the article. Examples:

ὁ ἐπίσημος	ἡ ἐπίσημος	τό ἐπίσημον
ὁ ἔμπειρος	ἡ ἔμπειρος	τό ἔμπειρον
ὁ ἐπιχίνδυνος	ἡ ἐπιχίνδυνος	τό ἐπιχίνδυνον
ὁ μονότοτος	ἡ μονότονος	τό μονότονον

(b) The following simple adjectives (not preceded by a prefix) are among those forming their feminine in -ος.

βάρβαρος	βάρβαρος	βάρβαρον	- barbaric
βόρειος	βόρειος	βόρειον	
νότιος	νότιος	νότιον	
ἥρεμος	ἥρεμος	ἥρεμον	- calm
ὡρίμος	ὡρίμος	ὡρίμον	- ripe
ὠφέλιμος	ὠφέλιμος	ὠφέλιμον	- beneficial

27 (a) Adjectives in -ής, -ής, -ές. These adjectives follow a declension pattern all their own. Some have changed in the DEMOTIC taking the endings -μένος, -μένη, -μένο. Others are used the traditional way in both DEMOTIC and KATHAREVOUSA. The adjective ΔΙΕΘΝΗΣ, -ΗΣ, -ΗΣ (international), whose declension pattern

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

will serve as our model, is an example in point.

Singular

	Masculine & Feminine			Endings	Neuter		Endings
Nom.	ὁ	ἡ	διεθνής	-ής	τό	διεθνές	-ές
Pos.	τοῦ	τῆς	διεθνοῦς	-οῦς	τοῦ	διεθνοῦς	-οῦς
Dat.	τῷ	τῇ	διεθνεῖ	-εῖ	τῷ	διεθνεῖ	
obj.	τόν	τήν	διεθνῆ	-ῆ	τό	διεθνές	-ες
Voc.			(διεθνές)			(διεθνές)	

Plural

Nom.	οἱ	αἱ	διεθνεῖς	-εῖς	τά	διεθνῆ	-ῆ
Pos.	τῶν	τῶν	διεθνῶν	-ῶν	τῶν	διεθνῶν	-ῶν
Dat.	τοῖς	ταῖς	διεθνέσι	-έσι	τοῖς	διεθνέσι	
Obj.	τούς	τάς	διεθνεῖς	-εῖς	τά	διεθνῆ	-ῆ
Voc.			διεθνεῖς	-εῖς		διεθνῆ	

(b) The following high-frequency adjectives are among those declined like the adjective ΔΙΕΘΝΗΣ:

ἀκριβής, -ής, -ές	precise, accurate
ἀληθής, -ής, -ές	true, genuine
ἀσθενής, -ής, -ές	sick, patient (used as a noun)
ἀσφαλής, -ής, -ές	secure, safe, sure
ἀτυχής, -ής, -ές	unfortunate
δυστυχής, -ής, -ές	unhappy
εἰλικρινής, -ής, -ές	frank
ἐπιτυχής, -ής, -ές	successful
εὐτυχής, -ής, -ές	happy, blissful
συνεχής, -ής, -ές	continuous
ὑγιής, -ής, -ές	healthy
ψευδής, -ής, -ές	false, untrue

(c) All adjectives in -ώδης, -ώδης, -ῶδες are declined the same way. The stress remains on the syllable -ώ throughout with the exception of the possessive case of the plural where the accent shifts

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

down to the last syllable. Examples:

ὁ δηλητηριώδης (poisonous) - τῶν δηλητηριωδῶν
ὁ δασώδης (wooded) - τῶν δασωδῶν
ὁ ελώδης (malarial) - τῶν ἑλωδῶν
ὁ εὐώδης (fragrant) - τῶν εὐωδῶν
ὁ μυστηριώδης (mysterious) - τῶν μυστηριωδῶν
ὁ ογκώδης (bulky, massive) - τῶν ογκωδῶν

(d) Adjectives ending in -ΗΣ, -ΗΣ, -ΕΣ form their comparative and superlative degrees by adding the endings -ΕΣΤΕΡΟΣ, -ΕΣΤΕΡΑ, -ΕΣΤΕΡΟΝ and -ΕΣΤΑΤΟΣ, -ΕΣΤΑΤΗ, -ΕΣΤΑΤΟΝ respectively to the stem of the adjective. Examples:

ἀκριβής, ὁ	-	ἀκριβέστερος	- ἀκριβέστατος
ἀκριβής, ἡ	-	ἀκριβεστέρα	- ἀκριβεστάτη
ἀκριβές, τό	-	ἀκριβέστερον	- ἀκριβέστατον
δυστυχής, ὁ	-	δυστυχέστερος	- δυστυχέστατος
δυστυχής, ἡ	-	δυστυχεστέρα	- δυστυχεστάτη
δυστυχές, τό	-	δυστυχέστερον	- δυστυχέστατον
ἀσφαλής, ὁ	-	ἀσφαλέστερος	- ἀσφαλέστατος
ἀσφαλής, ἡ	-	ἀσφαλεστέρα	- ἀσφαλεστάτη
ἀσφαλές, τό	-	ἀσφαλέστερον	- ἀσφαλέστατον

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

I

1. Ἡ ἐπίσημος πληροφορία περί τοῦ ταξειδίου τοῦ πρωθυπουργοῦ ἐδημοσιεύθη εἰς τήν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.
2. Δέν ἔχω ἰδέαν περί τῆς ἐπισήμου πληροφορίας σχετικῶς μέ τό ταξείδιον τοῦ πρωθυπουργοῦ.
3. Ἡ ἐφημερίς τῆς κυβερνήσεως ἐδημοσιεύσε τήν ἐπίσημον πληροφορίαν περί τοῦ ταξειδίου τοῦ πρωθυπουργοῦ.

1. Αἱ ἐπίσημοι πληροφορίαι περί τοῦ ταξειδίου τοῦ πρωθυπουργοῦ ἐδημοσιεύθησαν εἰς τήν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.
2. Δέν ἔχω ἰδέαν περί τῶν ἐπισήμων πληροφοριῶν σχετικῶς μέ τό ταξείδιον τοῦ πρωθυπουργοῦ.
3. Αἱ Ἐφημερίδες τῆς Κυβερνήσεως ἐδημοσιεύσαν τάς ἐπισήμους πληροφορίας σχετικῶς μέ τό ταξείδιον τοῦ πρωθυπουργοῦ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

II

1. Ἡ ὡραία συνοδός περιποιεῖται τούς ταξειδιώτας.
2. Τά καθήκοντα τῆς ὡραίας συνοδοῦ τήν κρατοῦν εἰς συνεχῆ κίνησιν.
3. Τό ἀεροπλάνον μου εἶχε μίαν ὡραίαν συνοδόν.

1. Αἱ ὡραῖαι συνοδοί περιποιοῦνται τούς ταξειδιώτας.
2. Τά καθήκοντα τῶν ὡραίων συνοδῶν τάς κρατοῦν εἰς συνεχῆ κίνησιν.
3. Τά ἀεροπλάνα μας εἶχον ὡραίας συνοδούς.

III

1. Τά Ἡνωμένα Ἔθνη εἶναι διεθνής ὀργανισμός.
2. Ὁ γενικός γραμματεύς τοῦ διεθνοῦς ὀργανισμοῦ ἔχει πολλά σοβαρά καθήκοντα.
3. Αἱ Μεγάλαι Δυνάμεις ἵδρυσαν τόν διεθνῆ ὀργανισμόν πρό ἀρκετῶν ἐτῶν.

1. Τά Ἡνωμένα Ἔθνη καί ὁ Ἐρυθρός Σταυρός* εἶναι διεθνεῖς ὀργανισμοί.
2. Οἱ γενικοί γραμματεῖς τῶν διεθνῶν ὀργανισμῶν ἔχουν πολλά σοβαρά καθήκοντα.
3. Αἱ Μεγάλαι Δυνάμεις ἵδρυσαν τούς διεθνεῖς ὀργανισμούς πρό ἀρκετῶν ἐτῶν.

* Ἐρυθρός Σταυρός - Red Cross

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

IV

1. Ἡ Κοινή Ἀγορά εἶναι διεθνής ὀργανισμός.
2. Αἱ τιμαί τῶν προϊόντων μιᾶς διεθνοῦς ὀργανώσεως εἶναι χαμηλαί.
3. Τά ἀμερικανικά αὐτοκίνητα εἶναι πολύ γνωστά εἰς τήν διεθνῆ ὀργάνωσιν τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς.

1. Ἡ Κοινή Ἀγορά καί τά Ἡνωμένα Ἔθνη εἶναι διεθνεῖς ὀργανισμοί.
2. Αἱ τιμαί τῶν προϊόντων τῶν διεθνῶν ὀργανώσεων εἶναι χαμηλαί.
3. Τά ἀμερικανικά αὐτοκίνητα εἶναι πολύ γνωστά εἰς τάς διεθνεῖς ὀργανώσεις τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς.

V

1. Ἱδρύθη διεθνές πανεπιστήμιον εἰς μίαν χώραν τῆς Εὐρώπης.
2. Οἱ καθηγηταί τοῦ διεθνοῦς πανεπιστημίου εἶναι ἀπό ὅλας τάς χώρας τοῦ κόσμου.
3. Θά σπουδάσω Διεθνές Δίκαιον εἰς τό διεθνές πανεπιστήμιον.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

1. Ἱδρύθησαν διεθνῆ πανεπιστήμια εἰς πολλὰς χώρας τῆς Εὐρώπης.
2. Οἱ καθηγηταί τῶν διεθνῶν πανεπιστημίων εἶναι ἀπό ὅλας τάς χώρας τοῦ κόσμου.
3. Θά σπουδάσωμεν Διεθνές Δίκαιον εἰς τά διεθνῆ πανεπιστήμια.

VI

1. Τό ἀεροπλάνον εἶναι σήμερον ἀσφαλές μέσον συγκοινωνίας.
2. Τό ἀεροπλάνον εἶναι σήμερον ἀσφαλέστερον μέσον συγκοινωνίας ἀπό ὅτι ἦτο ἄλλοτε.
3. Τό ἀεροπλάνον δέν εἶναι ἀκόμη τό ἀσφαλέστατον πάντων τῶν μέσων συγκοινωνίας.

1. Ἡ ἐργασία τῶν δημοσίων ὑπαλλήλων θεωρεῖται ἀσφαλής ἐργασία.
2. Ἡ ἐργασία τῶν δημοσίων ὑπαλλήλων θεωρεῖται συνήθως ἀσφαλεστέρα τῆς ἐργασίας τῶν ἰδιωτικῶν ὑπαλλήλων.
3. Ἡ ἐργασία τῶν δημοσίων ὑπαλλήλων εἶναι ἡ ἀσφαλεστάτη ἐξ ὅλων τῶν ὑπαλληλικῶν ἐργασιῶν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VII

1. Ὁ χάρτης τοῦ σχολείου μας εἶναι ἀκριβής.
2. Ὁ στρατιωτικός χάρτης εἶναι ἀκριβέστερος τοῦ σχολικοῦ χάρτου.
3. Ὁ χάρτης τοῦ ἐπιτελείου εἶναι ὁ ἀκριβέστατος πάντων τῶν χαρτῶν.

1. Οἱ χάρται τῶν σχολείων μας εἶναι ἀκριβεῖς.
2. Οἱ στρατιωτικοί χάρται εἶναι ἀκριβέστεροι τῶν σχολικῶν χαρτῶν.
3. Οἱ χάρται τῶν ἐπιτελείων στρατοῦ, ναυτικοῦ, καί ἀεροπορίας εἶναι οἱ ἀκριβέστατοι πάντων τῶν χαρτῶν.

VIII

1. Ὁ καπνός αὐτοῦ τοῦ ἐργοστασίου εἶναι δηλητηριώδης.
2. Ἡ βενζίνη εἶναι κάποτε δηλητηριώδης.
3. Τό μονοξείδιον τοῦ ἀνθρακος εἶναι δηλητηριῶδες ἀέριον.

1. Ὁ καπνός καί ὁ ἀήρ αὐτοῦ τοῦ ἐργοστασίου εἶναι δηλητηριώδεις.
2. Ἡ βενζίνη καί ἡ χαλασμένη τροφή εἶναι κάποτε δηλητηριώδεις.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Εἰς τόν πρῶτον παγκόσμιον πόλεμον ἐχρησιμοποίησαν δηλητηριώδη ἀέρια.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATE

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

1. More and more people seem to prefer to go by air now. Do you know why?

1. I think I do. Many people have short vacations and prefer to spend them at their destination rather than on the road.

2. But, isn't it cheaper to go by car?

2. For a large family it usually is. But when you figure out the extra money one should pay for food, hotel rooms, tips, etc., the saving isn't so great.

3. Maybe you're right. But I still think one can enjoy a trip better by not hurrying so much.

3. It depends on what one prefers to do. If he wants to see the sights on the road he should go by car. If he prefers to spend all his time where he's going, he should fly.

4. How much baggage is one allowed to take with him on the plane?

4. He can take as much as he wants if he wants to pay for the excess weight.

5. I meant how much weight one can take free, if he doesn't want to pay more than the ticket price.

5. The customary weight allowed is 20 kilos for the tourist class passengers and 30 kilos for those travelling first class.

6. Do they serve food and drinks on the European planes?

6. Yes, they do. Nearly all airlines take good care of their passengers. They have stewardesses whose only duty it is to see that the passengers are having a pleasant trip.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. Do many people suffer from motion sickness?

7. Most of the modern planes fly very high and the weather doesn't affect (bother) the passengers. For those who do get sick, the stewardesses have little pills that help.

8. Can one take good pictures from a plane?

8. Yes, one can. They say, though, that it is better to take pictures from the front windows if one is going by jet. The rear seats don't get so much noise, but the front windows are clearer for good photos.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Προτιμᾶτε τ'ἀεροπορικά ταξίδια ἤ τά ταξίδια μέ τό πλοῖο; Γιατί;
2. Πόσα κιλά ἀποσκευές ἔχει δικαίωμα νά πάρη μαζί του ὁ ἐπιβάτης τῆς τουριστικῆς θέσεως;
3. Εἶναι ἀριθμημένες οἱ θέσεις τῶν μεγάλων θεάτρων; Σᾶς ἀρέσει τό σύστημα τῶν ἀριθμημένων θέσεων;
4. Πῶς ὀνομάζεται ἡ πρωτεύουσα τῆς Αὐστρίας; Πήγατε καμιά φορά ἐκεῖ;
5. Σᾶς ἀρέσει νά βγάζετε φωτογραφίες, ὅταν ταξιδεύετε; Τί μάρκα φωτογραφική μηχανή ἔχετε;
6. Ὀνομάστε ἕνα διεθνῆ ὀργανισμό πού ἔχει μέλη ἀπό πολλές χῶρες τοῦ κόσμου.
7. Ὅταν ἀρρωστήση κανείς καί δέν ἔχει λεφτά, μπορεῖ νά μπῆ δωρεάν στό νοσοκομεῖο; Ἐξηγῆστε.
8. Γιατί πρέπει νά κλείση κανείς θέσεις νωρίς, ἄν θέλη νά κάνη ταξίδι ἀναψυχῆς τό καλοκαίρι;
9. Τί καθήκοντα ἔχει μιά συνοδός ἀεροπλάνου; Μπορεῖ νά γίνη μιά νέα συνοδός, ἄν παθαίνη εὔκολα ναυτία; Γιατί;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

10. Γιατί πρέπει νά δένουν ὅλοι οἱ ἐπιβάται τῶν ἀεροπορικῶν γραμμῶν τίς ζῶνες ἀσφαλείας, ὅταν ξεκινᾶ καί ὅταν σταματᾶ τό ἀεροπλάνο;
11. Ἔχουν σύμβαση οἱ ξένες ἑταιρίες μέ τήν Ἀμερική ἄν θέλουν νά σταματοῦν τ' ἀεροπλάνα τους σ' ἀμερικανικό ἔδαφος; Ἐξηγῆστε.
12. Εἶναι ἀλήθεια πώς ὁ ἔλεγχος τῶν ταξιδιωτῶν ἀπ τήν ἀστυνομία καί τούς τελωνειακούς ὑπαλλήλους τῶν χωρῶν τῆς Δυτικῆς Εὐρώπης γίνεται γρηγορώτερα τώρα ἀπό ὅτι γινόταν πρίν;
13. Ζυγίζουν τούς ἐπιβάτας πού θά πετάξουν ἤ μόνο τίς ἀποσκευές τους στά ἀεροδρόμια;
14. Ποιά ἀεροπλάνα πετοῦν συνήθως γρηγορώτατα, τά ἀεροπλάνα τῶν δύο κινητήρων ἤ τῶν τεσσάρων κινητήρων; Ἐξηγῆστε.
15. Ζαλίζεστε, ὅταν ταξιδεύετε μέ πλοῖο; Μέ αὐτοκίνητο; Μέ τό τραῖνο;
16. Συνδυάζουν καμιά φορά οἱ ἄνθρωποι τά ταξίδια πού κάνουν γιά ὑποθέσεις τους μέ ταξίδια ἀναψυχῆς;
17. Ὅταν κάνη κανείς σοβαρή ἐγχείρηση, συνέρχεται εὔκολα μετά;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στόν πληθυντικό. (Παράδειγμα: Ἔχω <u>ἐπίσημον πληροφορίαν</u> ὅτι ὁ ὑπουργός θά ὁμιλήσῃ αὔριον. Ἔχομεν <u>ἐπισήμους πληροφορίας</u> ὅτι οἱ ὑπουργοί θά ὁμιλήσουν αὔριον.)

1. Ἡ εὐγενής συνοδός βοηθεῖ τόν ἐπιβάτην.
2. Μέ ἔστειλαν μέ ἐπικίνδυνον ἀποστολήν κατά τόν πόλεμον.
3. Τό διεθνές δικαστήριον θά ἐξετάσῃ τήν ὑπόθεσίν μου.
4. Δέν ἔχω ἀκριβῆ πληροφορίαν περί τοῦ δυστυχήματος.
5. Ἡ κατάστασις τοῦ ἀσθενοῦς ἐχειροτέρευσε.
6. Ἔλαβα ἕνα μυστηριῶδες τηλεγράφημα χθές.

II. Νά δοθῇ ὁ συγκριτικός βαθμός τῶν παρακάτω προτάσεων καί νά γίνουν ὅλες οἱ σχετικές ἀλλαγές. Νά χρησιμοποιήσετε τή λέξη ΑΠΟ στή σύγκριση. (Παράδειγμα: Ὁ κύριος Χ εἶναι εὐτυχής ἄνθρωπος. Ὁ κύριος Χ εἶναι εὐτυχέστερος ἄνθρωπος ἀπό τόν κύριο Ψ).

1. Ὁ δημοσιογράφος ἔχει ἀκριβῆ πληροφορίαν περί τοῦ ζητήματος.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Αὐτή ἡ χώρα εἶναι ἀσφαλής.

3. Ἡ ἐργασία τοῦ φίλου μου ἦτο ἐπιτυχής.

4. Τά μικρά παιδία εἶναι εἰλικρινῆ.

5. Ὁ καθηγητής μου εἶναι δυστυχής.

III. Νά μεταφράσετε στά ἀγγλικά τήν πρώτη παράγραφο τοῦ κειμένου.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY
ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀεροπορικός, -ή, -ό	air (adj.)
ἀποσκευές, οἱ	baggage, luggage
ἀποσκευές χειρός	hand baggage
ἀριθμημένος, -η, -ο	numbered
ἀρρωσταίνω - ἀρρώστησα- θά ἀρρωστήσω	to get sick, to be taken sick
Αὐστρία, ἡ	Austria
βγάζω φωτογραφία	to take a picture
Βιέννη, ἡ	Vienna
δένω - δένομαι	to tie, to fasten to bind -- to be tied, to be fastened, to be bound
διεθνής, -ής, ές	international
δωρεάν	free (no money), free of charge
ἐξασφαλίζω - ἐξασφαλίζομαι	to secure, to make safe -- to be secured
ἔξτρα	extra
ἐφόσον	as long as
ζαλίζομαι	to feel dizzy / to be confused
ζώνη ἀσφαλείας, ἡ	seat belt, safety belt

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

κάθισμα, τό	seat
κινητήρ(ας), ὁ	motor, engine
κομμουνιστικός, -ή, -ό	communist (adj.), communistic
κλείνω θέση	to make a reservation
ναυτία, ἡ	sea sickness, motion sickness, nausea
ξεκούραστος, -η, -ο	rested, relaxed
ποτό, τό (πιοτό, τό)	drink (usually alcoholic)
προορισμός, ὁ	destination
σύμβαση, ἡ (σύμβασις, ἡ)	agreement, pact
συνδυάζω	to combine
συνέδριο, τό	conference
συνέρχομαι	to come to, to recover / to gather (for a meeting)
συνοδός, ἡ	stewardess, hostess (airlines)
ταξίδι ἀναψυχῆς	pleasure trip
ταξιδιώτης, ὁ	traveller
τελωνειακός, -ή, -ό	custom (adj.), duty (adj.)
τό γρηγορώτερο	as fast as possible
ὑπερβάλλον βάρος, τό	excess baggage, excess weight
ὕποπτος, -η, -ο	suspect (noun), suspected, suspicious

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SEVENTY SECOND LESSON

DIALOGUE I

Translation

A GREEK OFFICER AT THE WASHINGTON AIRPORT

Persons: Col. Vakas
Capt. Johnson

1. Colonel, I am Capt. Johnson. I'll be your official guide while you are in Washington. Welcome to America.
2. Thank you, Mr. Johnson. I am truly happy to be in your country.

3. You must have baggage. Give me the slips (receipts) to bring it to you and then let's go have some coffee.
4. Thank you very much. But I had coffee on the plane. I am ready (at your disposal) to go to the Pentagon or wherever you think I should.

5. According to the official schedule they gave me Col. Ford is expecting you at the Pentagon at 10. We have (enough) time to make a tour by car until then.
6. Wonderful! I've always been anxious to see your beautiful capital and especially the Lincoln Memorial and the White House.

7. We'll see them today as we go past them in the car. Tomorrow we'll go see whatever you want at leisure. Do you have any preference?
8. I see I am in good hands. You arrange the schedule whichever way you think it's best, Mr. Johnson.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(an hour later)

9. We must be at the Pentagon in half an hour. Tomorrow we'll continue our tour. What do you think of Washington (how did W. seem to you)?
10. I liked it very much. It's a clean and bright city. I liked New York, too, but I found it rather dirty and dark.

11. I am glad you liked our capital.
12. And I am glad I have such a good guide. I am very grateful to you for everything.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ΕΒΔΟΜΗΚΟΣΤΟ ΔΕΥΤΕΡΟ ΜΑΘΗΜΑ

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

ΕΛΛΗΝ ΑΞΙΩΜΑΤΙΚΟΣ ΣΤΟ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ ΤΟΥ WASHINGTON

Πρόσωπα: Συνταγματάρχης Βακᾶς
Λοχαγός Johnson

1. Κύριε συνταγματάρχα, εἶμαι ὁ λοχαγός Johnson. Θά εἶμαι ὁ ἐπίσημος ξεναγός σας ὅσο βρίσκεστε στό Washington. Καλῶς ορίσατε στήν Αμερική.
2. Εὐχαριστῶ, κύριε Johnson. Εἶμαι πραγματικά εὐτυχής πού βρίσκομαι στήν πατρίδα σας.

3. Θά ἔχετε χωρίς ἄλλο ἀποσκευές. Δῶστε μου τίς ἀποδείξεις νά σᾶς τίς φέρω καί μετά πᾶμε νά πάρουμε ἕναν καφέ.
4. Εὐχαριστῶ πολύ. Ὁμως πῆρα καφέ στό ἀεροπλάνο. Εἶμαι στή διάθεσή σας νά πᾶμε στό Πεντάγωνο ἤ ὅπου ἀλλοῦ νομίζετε.

5. Σύμφωνα μέ τό ἐπίσημο πρόγραμμα πού μοῦ ἔδωσαν σᾶς περιμένει ὁ Συνταγματάρχης Ford στό Πεντάγωνο στίς 10. Ἔχομε καιρό νά κάνουμε ἕνα γύρο μέ τό αὐτοκίνητο ὡς τότε.
6. Θαυμάσια! Ανυπομονοῦσα πάντα νά δῶ τήν ὡραία πρωτεύουσά σας, καί κυρίως τό μνημεῖο τοῦ Lincoln καί τό Λευκό Οἶκο.

7. Σήμερα θά τά δοῦμε καθώς περνοῦμε μέ τό αὐτοκίνητο. Αὔριο θά πᾶμε νά δοῦμε ὅ,τι θέλετε μέ τήν ησυχία μας. Μήπως ἔχετε καμιά προτίμηση;
8. Βλέπω πώς βρίσκομαι σέ καλά χέρια. Κανονίστε τό δρομολόγιο, ὅπως κρίνετε καλύτερα, κ. Johnson.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(μετά μιά ὥρα)

9. Πρέπει νά εἴμαστε στό Πεντάγωνο σέ μισή ὥρα. Αὔριο θά συνεχίσουμε τήν περιοδεία μας. Πῶς σᾶς φάνηκε τό Washington;
10. Μοῦ ἄρεσε πάρα πολύ. Εἶναι καθαρή καί φωτεινή πόλη. Καί ἡ Νέα Υόρκη μοῦ ἄρεσε, ἀλλά τή βρῆκα μᾶλλον βρώμικη καί σκοτεινή.

11. Χαίρομαι πολύ πού σᾶς ἄρεσε ἡ πρωτεύουσά μας.
12. Καί ἐγώ χαίρομαι πολύ πού ἔχω ἕναν τόσο καλό ξεναγό. Σᾶς εἶμαι εὐγνώμων γιά ὅλα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

A GREEK OFFICER AT THE PENTAGON

Persons: Col. Ford
Col. Vakas

1. Good morning, Col. Vakas. I am very happy to see you in America.
2. And I am happy, too, to have the opportunity to study at an American military school.

3. You speak very good English. Where did you learn it?
4. When I was little I lived in England for two years. Afterward I continued my studies (to study) at the Athens Academy for English studies.

5. Congratulations. This way you won't find it hard to follow the courses at the Artillery School that seem so hard for those who don't know the language.
6. Do you have many foreign officers at your military schools?

7. Yes, we do. We have several from many allied countries. They are all interested to learn the latest technical developments in various branches.
8. The way I myself am interested. I am anxiously waiting for the courses to start.

9. And I am anxiously waiting to leave for Greece.
10. Are you going to Greece (to be) with the American Mission or with the Embassy?

11. I'll be the new military attache at the embassy.
12. My congratulations (I congratulate you). So I'll meet you in Athens in one year?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. Definitely. I hope to know some Greek by then.
14. I think you'll be able to talk better Greek than I in one year.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

ΕΛΛΗΝ ΑΞΙΩΜΑΤΙΚΟΣ ΣΤΟ ΠΕΝΤΑΓΩΝΟ

Πρόσωπα: Συν/ρχης Βακᾶς
Συν/ρχης Ford

1. Καλημέρα σας, κύριε Βακᾶ. Χαίρομαι πολύ πού σᾶς βλέπω στήν Ἀμερική.
2. Καί ἐγώ ἐπίσης χαίρομαι πού ἔχω τήν εὐκαιρία νά παρακολουθήσω μαθήματα σέ ἀμερικανική στρατιωτική σχολή.

3. Μιλᾶτε πολύ καλά ἀγγλικά. Ποῦ τά μάθατε;
4. Ὅταν ἤμουν μικρός ἔμεινα δύο χρόνια στήν Ἀγγλία. Μετά συνέχισα νά μελετῶ ἀγγλικά μόνος μου στήν Ἀκαδημία Ἀγγλικῶν Σπουδῶν τῶν Ἀθηνῶν.

5. Τά συγχαρητήριά μου. Ἔτσι δέ θά δυσκολευθῆτε καθόλου νά παρακολουθήσετε τά μαθήματα τῆς σχολῆς πυροβολικοῦ πού εἶναι τόσο δύσκολα γιά ὅσους δέν ξέρουν τή γλῶσσα.
6. Ἔχετε πολλούς ξένους ἀξιωματικούς στίς στρατιωτικές σχολές σας;

7. Ναί. Ἔχομε ἀρκετούς ἀπό πολλές συμμαχικές χῶρες. Ἐνδιαφέρονται ὅλοι νά μάθουν τίς τελευταῖες τεχνικές ἐξελίξεις σέ διαφόρους κλάδους.
8. Ὅπως ἐνδιαφέρομαι κ ἐγώ. Περιμένω μ ἀνυπομονησία ν ἀρχίσουν τά μαθήματα.

9. Κ ἐγώ περιμένω μ ἀνυπομονησία νά φύγω γιά τήν Ἑλλάδα.
10. Θά πᾶτε στήν Ἀμερικανική Ἀποστολή ἤ στήν Πρεσβεία;

11. Θά εἶμαι ὁ νέος στρατιωτικός ἀκόλουθος στήν Πρεσβεία.
12. Σᾶς συγχαίρω. Ὥστε θά σᾶς συναντήσω στήν Ἀθήνα μετά ἕνα χρόνο;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. Χωρίς ἄλλο. Ἐλπίζω νά ξέρω λίγα ἑλληνικά ὡς τότε.
14. Νομίζω πώς θά μιλᾶτε καλύτερα ἑλληνικά κι' ἀπό μένα μετά ἕνα χρόνο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT
ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

Πολλοί Ἕλληνες ἀξιωματικοί ἔρχονται σήμερον εἰς τάς Ἡνωμένας Πολιτείας διά νά παρακολουθήσουν μαθήματα τῆς εἰδικότητός των εἰς διαφόρους ἀνωτέρας σχολάς τῶν Ἀμερικανικῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων. Πολλοί ἐκ τῶν ἀξιωματικῶν αὐτῶν ἔρχονται νά παρακολουθήσουν τεχνικά μαθήματα, τά ὁποῖα διδάσκονται ἀπό ἐπιστήμονας διεθνοῦς φήμης. Ἔρχονται ἐπίσης καί διά νά ἐνημερωθοῦν ἐπί τῶν τελευταίων ἐξελίξεων εἰς τούς κλάδους τῶν εἰδικοτήτων των, διότι σήμερον αἱ ἐφευρέσεις διαδέχονται ἡ μία τήν ἄλλην τόσον ραγδαίως, ὥστε εἶναι δύσκολον νά παρακολουθῇ κανείς τάς προόδους τῆς τεχνικῆς ἐκ τῶν περιοδικῶν καί μόνον. Ὁ αἰών μας εἶναι ὁ αἰών τῶν ἀλλεπαλλήλων ἐφευρέσεων. Εἶναι ἀληθές ὅτι καί ἄλλοτε μέν ἐγένοντο μεγάλαι ἐφευρέσεις, ἀλλά δέν διεδέχοντο ἡ μιά τήν ἄλλην μέ τοιαύτην ταχύτητα.

Ἐκ τῶν ἀξιωματικῶν, οἱ ὁποῖοι ἐκπαιδεύονται εἰς τάς ΗΠΑ ἄλλοι ὑπηρετοῦν εἰς τόν στρατόν, ἄλλοι εἰς τό ναυτικόν καί ἄλλοι εἰς τήν ἀεροπορίαν. Καί οἱ τρεῖς κλάδοι τῶν Ἑλληνικῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

στέλλουν ἀξιωματικούς διά νά μετεκπαιδευθοῦν καταλλήλως καί νά μεταδώσουν ἀργότερον εἰς τούς συναδέλφους των τάς τεχνικάς γνώσεις τάς ὁποίας ἀπέκτησαν.

Διά τούς Ἕλληνας ἀξιωματικούς μέγα μέρος τῆς ἐπιστημονικῆς ὁρολογίας δέν παρουσιάζει μεγάλας δυσκολίας, διότι πολλοί ὅροι προέρχονται ἐκ τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης. Ἄλλοι ὅμως ξένοι ἀξιωματικοί, μή εἰδήμονες εἰς τήν ἑλληνικήν γλῶσσαν, πρέπει νά μελετοῦν πολλάς ὥρας διά νά μάθουν τούς νέους ἐπιστημονικούς ὅρους.

Λεξιλόγιο Κειμένου

ἀλλεπάλληλος, -ος(-η), -ον	repeated, successive
γνώσις, ἡ (γνῶση, ἡ)	knowledge / common sense
διαδέχομαι	to succeed (someone)
εἰδικότης, ἡ	specialization, specialty
ἐνημερώνω -ομαι	to brief, to bring up-to date / to be briefed, to be brought up to date
καταλλήλως	appropriately, accordingly
μεταδίδω	to transmit / to broadcast
μετεκπαιδεύω -ομαι	to give or go for further training
ὁρολογία, ἡ	terminology

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

προέρχομαι - προῆλθα - θά προέλθω	to come from
πρόοδος, ἡ	progress
ραγδαίως	rapidly / violently
φήμη, ἡ	fame, renown / rumor

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

28 (a) Adjectives in -ΩN, -ΩN, -ON. Adjectives belonging to this class also have the same endings in the masculine and in the feminine, with the article alone indicating the gender. The declension of model adjective ΕΙΔΗΜΩΝ, -ΩN, -ON (expert, specialist) is as follows:

Singular

	Masculine & Feminine			Endings	Neuter		Endings
Nom.	ὁ	ἡ	εἰδήμων	-ων	τό	εἰδῆμον	-ον
Pos.	τοῦ	τῆς	εἰδήμονος	-ονος	τοῦ	εἰδήμονος	-ονος
Dat.	τῷ	τῇ	εἰδήμονι	-ονι	τῷ	εἰδήμονι	-ονι
Obj.	τόν	τήν	εἰδήμονα	-ονα	τό	εἰδῆμον	-ον
Voc.			εἰδῆμον	-ον		εἰδῆμον	-ον

Plural

Nom.	οἱ	αἱ	εἰδήμονες	-ονες	τά	εἰδήμονα	-ονα
Pos.	τῶν	τῶν	εἰδημόνων	-όνων	τῶν	εἰδημόνων	-ονων
Dat.	τοῖς	ταῖς	εἰδήμοσι	-οσι	τοῖς	εἰδήμοσι	-οσι
Obj.	τούς	τάς	εἰδήμονας	-ονας	τά	εἰδήμονα	-ονα
Voc.			εἰδήμονες	-ονες		εἰδήμονα	

(b) The adjectives ἀγνώμων (ungrateful), ἐθνικόφρων (nationalist, loyal to the government, εὐγνώμων (grateful), εὐδαίμων (happy), ἰσχυρογνώμων (stubborn), νοήμων (intelligent), παράφρων (insane), etc. are declined like the adjective εἰδήμων, -ων, -ον.

(c) Many nouns are declined like the adjective ὁ εἰδήμων. Among those most commonly encountered are:

ὁ γείτων	neighbor
ὁ ἐπιστήμων	scientist, scholar

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ὁ κανών	rule, standard
ὁ κυκλών	cyclone
ὁ Μακεδών	Macedonian
ἡ χιών	snow

(d) Some nouns in -ων are declined the same way as the above nouns with the difference that the -ω of the ending -ων does not change into -ο in the cases where an extra syllabe is added. Example.

	Singular		Plural	
Nom.	ὁ	αἰών	οἱ	αἰῶνες
Poss.	τοῦ	αἰῶνος	τῶν	αἰώνων
Dat.	τῷ	αἰῶνι	τοῖς	αἰῶσι
Obj.	τόν	αἰῶνα	τούς	αἰῶνας
Voc.		αἰών		αἰῶνες

(e) Nouns ὁ ἀγών, ὁ στρατών, ὁ χειμών, etc. are declined like ο αἰών.

(f) In the DEMOTIC most nouns of this class add the ending -ΑΣ to the stem to form a regular DEMOTIC noun. It should be noted that where the -ων ending changes into -ον in other cases the DEMOTIC also has an -ον before the ending -ΑΣ. Where the -ων remains unchanged, the DEMOTIC also keeps it unchanged. Examples:

ὁ χειμών	τοῦ χειμῶνος	ὁ χειμώνας
ὁ αἰών	τοῦ αἰῶνος	ὁ αἰώνας
ὁ κανών	τοῦ κανόνος	ὁ κανόνας
ὁ ἐπιστήμων	τοῦ ἐπιστήμονος	ο ἐπιστήμονας
ἡ χιών	τῆς χιόνος	τό χιόνι

(g) Adjectives in -ων, -ων, -ον take the endings -έστερος, -έστατος in the comparative and superlative degrees respectively. (See #27d). Examples:

νοήμων	νοημονέστερος	νοημονέστατος
εὐδαίμων	εὐδαιμονέστερος	εὐδαιμονέστατος

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

I

1. Ὁ Κώστας εἶναι παράφρων.
2. Ἡ οἰκογένεια τοῦ παράφρονος γείτονός μου εἶναι δυστυχής.
3. Ἔχω ἕνα παράφρονα γείτονα.

1. Ὁ Κώστας καί ὁ Παῦλος εἶναι παράφρονες.
2. Αἱ οἰκογένειαι τῶν παραφρόνων γειτόνων μας εἶναι δυστυχεῖς.
3. Ἔχομεν πολλούς παράφρονας γείτονας.

II

1. Δέν εἶμαι εἰδήμων εἰς αὐτό τό θέμα.
2. Ἡ ἔκθεσις τοῦ εἰδήμονος ἔκαμε μεγάλην ἐντύπωσιν.
3. Πρέπει νά συζητηθῇ αὐτό τό θέμα μέ εἰδήμονα.

1. Δέν εἴμεθα εἰδήμονες εἰς αὐτά τά θέματα.
2. Αἱ ἐκθέσεις τῶν εἰδημόνων ἔκαμαν μεγάλην ἐντύπωσιν.
3. Πρέπει νά συζητηθοῦν αὐτά τά θέματα μέ εἰδήμονας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

III

1. Ὁ σκύλος εἶναι νοῆμον ζῶον.
2. Ἡ φωνή τοῦ νοήμονος ζώου ἔσωσε τόν κύριόν του.
3. Τό κάθε ζῶον δέν εἶναι νοῆμον.

1. Οἱ σκύλοι εἶναι νοήμονα ζῶα.
2. Αἱ φωναί τῶν νοημόνων ζώων ἔσωσαν τούς κυρίους των.
3. Ὅλα τά ζῶα δέν εἶναι νοήμονα.

IV

1. Ἡ ἐθνικόφρων ἐφημερίς ἐκδίδεται καθημερινῶς.
2. Τά ἄρθρα τῆς ἐθνικόφρονος ἐφημερίδος γράφονται ὑπό τοῦ συντάκτου.
3. Ἀγοράζω τήν ἐθνικόφρονα ἐφημερίδα.

1. Αἱ ἐθνικόφρονες ἐφημερίδες ἐκδίδονται καθημερινῶς.
2. Τά ἄρθρα τῶν ἐθνικοφρόνων ἐφημερίδων γράφονται ὑπό τῶν συντακτῶν.
3. Ἀγοράζω τάς ἐθνικόφρονας ἐφημερίδας.

V

1. Ὁ φίλος μου ἐστάθη ἀγνώμων.
2. Ἡ ἐπιστολή τοῦ ἀγνώμονος φίλου μου μέ ἐλύπησεν.
3. Δέν ἔλαβα ἐπιστολήν ἀπό τόν ἀγνώμονα φίλον μου.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

1. Οἱ φίλοι μας ἐστάθησαν ἀγνώμονες.
2. Αἱ ἐπιστολαί τῶν ἀγνωμόνων φίλων μας μᾶς ἐλύπησαν.
3. Δέν ἐλάβομεν ἐπιστολάς ἀπό τούς ἀγνώμονας φίλους μας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATE

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

A GREEK OFFICER AT THE PENTAGON

Situation: A Greek officer, Lt. Col. Constantopoulos, on his way to attend an advanced American military school is met by a young American officer, Lt. Smith, and is taken to the Pentagon.

Lt. Smith	Lt.Col. Constantopoulos
1. Good morning, Col. Constantopoulos. Welcome to the US!	1. Good morning, lieutenant. I am glad to be here.
2. You speak very good English. Where did you learn it?	2. I attended an American school before entering the Military Academy. They had very good teachers of English when I was there.
3. Wonderful! This will make your work a lot easier. Many of the Allied officers who come here don't know a word of English when they start their courses.	3. Too bad! Especially since I heard that the courses are very hard even for those who speak good English.
4. Yes, they are. But we can forget this for a moment. I'll take you on a tour of the Pentagon first, and then we'll see the city. Where would you like to go?	4. While we are at the Pentagon I would like to see Col. X. He was with the American Military Mission last year and we became good friends.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

5. Col. X. told me to take you to his office without fail. I understand (they told me) he speaks very good Greek.

5. Yes, he does. And, shall I tell you a secret? I taught him Greek. He was an excellent student.

6. I would like to apply for duty (service) in Greece sometime. Is the Greek language as difficult as they say?

6. It isn't an easy language, but many people have learned it. You will, too, lieutenant.

7. Were you born in Athens, sir? Many Greek officers who came to Washington told me that our capital reminds them of Athens.

7. Yes, it does. Washington, too, is a city full of light. And it is so clean! I liked New York, too, but I found it rather dirty.

8. There are too many factories near New York. You mustn't forget, either, that it is also a busy port with many ships coming and going. All that smoke, you know.

8. I understand all that. And I really did like New York. But an Athenian like me prefers a city full of light to a dark one. I hope you aren't from New York.

9. No, I am from California. It is a beautiful state.

9. That's what everybody says. I hope to see it before I return to Greece.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Τί βαθμό ἔχει συνήθως ὁ στρατιωτικός ἀκόλουθος τῶν ΗΠΑ στό Παρίσι; Ὁ ναυτικός ἀκόλουθος; Ὁ ἀεροπορικός ἀκόλουθος;
2. Ἀπό πόσα μέλη ἀποτελεῖται ἡ Ἀμερικανική Στρατιωτική Ἀποστολή στήν Ἀθήνα; Τί βαθμό ἔχει ὁ ἀρχηγός τῆς Ἀποστολῆς;
3. Ἀνυπομονεῖτε νά τελειώσετε τό σχολεῖο; Γιατί;
4. Μπορεῖ νά διαβάζη κανείς εὔκολα, ἄν εἶναι βρώμικα τά γυαλιά του; Γιατί;
5. Σέ πόσες μέρες ἤ ὧρες μπορεῖ νά κάνη κανείς τό γύρο τοῦ κόσμου μέ τό ἀεροπλάνο σήμερα;
6. Ξέρετε τό δρομολόγιο τῶν λεωφορείων τῆς πόλης μας; Γιατί πολλές φορές δέν ἔχουν τά λεωφορεῖα τό ἴδιο δρομολόγιο τίς Κυριακές;
7. Ἀκούσατε καμιά φορά νά μιλοῦν γιά τή θεωρία τῆς ἐξελίξεως; Τί λέει αὐτή ἡ θεωρία;
8. Ὅταν λέμε σέ κάποιον "Χρόνια Πολλά" γιά τίς γιορτές, γιατί μᾶς ἀπαντᾶ συνήθως μέ τή λέξη "ἐπίσης": Τί σημαίνει αὐτή ἡ λέξη; Πῶς τή μεταφράζετε στά ἀγγλικά;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. Πότε λέμε "καλῶς ὁρίσατε"; Πότε λέμε "συγχαρητήρια";
10. Εἴχατε καμιά φορά τήν εὐκαιρία νά ἐπισκεφθῆτε τό μνημεῖο τῶν Ἀγνώστων Στρατιωτῶν στό Arlington; Πῶς σᾶς φάνηκε αὐτό τό μνημεῖο;
11. Ποιοί εἶναι οἱ κλάδοι τῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων; Ἐσεῖς σέ ποιόν κλάδο ὑπηρετεῖτε;
12. Ποιός κανονίζει τό πρόγραμμα τοῦ τμήματός μας;
13. Γιατί πρέπει νά βγαίνωμε συχνά στόν καθαρό ἀέρα; Ἐξηγῆστε.
14. Σᾶς ἔκαναν μεγάλη περιποίηση οἱ συγγενεῖς σας, ὅταν πήγατε νά τούς δῆτε;
15. Εἶναι φωτεινή ἤ σκοτεινή ἡ τάξη μας; Προτιμᾶτε τά φωτεινά ἤ τά σκοτεινά δωμάτια;
16. Ἔλυσαν οἱ τεχνικοί ὅλα τά τεχνικά προβλήματα γιά τά ταξίδια στό διάστημα; Τά θεωρεῖτε εὔκολα αὐτά τά ταξίδια;
17. Ἄν σᾶς πῶ "συγχαρητήρια!", πῶς θά μοῦ ἀπαντήσετε;
18. Ὅταν εἶναι κανείς εὐγνώμων, ἐκτιμᾶ ἤ δέν ἐκτιμᾶ τό καλό πού τοῦ ἔκαναν; Ἐξηγῆστε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

19. Σᾶς ἀρέσει νά ὁδηγῆτε βρώμικο αὐτοκίνητο;

20. Εἶναι εὐτυχεῖς οἱ Πρόεδροι στό Λευκό Οἶκο; Θά ἤσαστε εὐτυχής ἄν μένατε ἐκεῖ;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στόν Πληθυντικό. (Παράδειγμα: Γνωρίζω ἕνα παράφρονα ἐπιστήμονα. Γνωρίζομεν δύο παράφρονας ἐπιστήμονας).

1. Εἶμαι εἰδήμων εἰς αὐτό τό θέμα.
2. Ὁ σκύλος εἶναι νοῆμον ζῶον.
3. Ὁ σκύλος εἶναι νοήμων.
4. Ἡ ἡμέρα τοῦ χειμῶνος εἶναι σκοτεινή.
5. Ὁ κυκλών κατέστρεψε τήν πόλιν.
6. Τό κόμμα τοῦ ἐθνικόφρονος ὑποψηφίου ἐκέρδισεν εἰς τάς ἐκλογάς.
7. Σοῦ εἶμαι εὐγνώμων διά τήν βοήθειάν σου.
8. Ὁ καθηγητής μου εἶναι ἰσχυρογνώμων.

II. Νά δοθοῦν ὁ συγκριτικός καί ὑπερθετικός βαθμός τῶν παρακάτω ἐπιθέτων στήν καθαρεύουσα. (Παράδειγμα: νοήμων - νοημονέστερος - νοημονέστατος).

εὐδαίμων	ἀληθής
ἀκριβής	ὀγκώδης
ἀσφαλής	ὥριμος
δυστυχής	εἰλικρινής

III. Νά μεταφρασθῆ ἡ πρώτη παράγραφος τοῦ κειμένου στά ἀγγλικά.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀκαδημία, ἡ	academy
ἀκόλουθος, ὁ	follower, attendant / attaché (army, navy, etc.)
ἀνυπομονησία, ἡ	impatience / eagerness
ἀνυπομονῶ, εῖς, -εῖ	to be impatient / to look forward to / to be anxious (to do something)
ἀποστολή, ἡ	mission / shipment, consignment, sending (act of)
βρώμικος, -η, -ο	dirty, soiled, unclean, filthy
γύρος, ὁ	tour, trip / turn
δρομολόγιο, τό	time-table, itinerary / schedule (of a train, plane, etc.)
ἐξέλιξη, ἡ (ἐξέλιξις, ἡ)	development, progress / evolution
ἐπίσης	also, too, as well, likewise / the same to you (response)
εὐγνώμων, ὁ, ἡ	grateful
εὐκαιρία, ἡ	opportunity, occasion, chance
εὐτυχής, ὁ, ἡ	happy, glad / fortunate
θαυμάσια!	wonderful! marvelous! swell! wonderfully, very well

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

καθαρός, -ή, -ό	clean, clear, pure / fresh (air)
καλῶς ὁρίσατε (καλῶς ωρίσατε, ΚΑΘ.)	welcome! (for arriving visitor)
κανονίζω	to arrange, to attend to, to settle (a dispute) / to regulate / to fix
κλάδος, ὁ	branch (of an organization or course of study) / services (of the Armed Forces)
Λευκός Οἶκος, ὁ	The White House
μνημεῖο, τό	monument / tomb
ξεναγός, ὁ	guide (of tourists)
Πεντάγωνο, τό	The Pentagon, pentagon (geom.)
περιποίηση, ἡ	good care, solicitous care
Πρεσβεία, ἡ	embassy
Πυροβολικό(ν), τό	Artillery
σκοτεινός, -ή, -ό	dark, darkened, obscure
συγχαρητήρια, τά	congratulations
συγχαίρω - συγχάρηκα - θά συγχαρῶ	to congratulate
τεχνική, ἡ	technology / technique
τεχνικός,-ή, -ό	technical / technician (noun)
φωτεινός, -ή, -ό	full of light, bright, well lighted, luminous

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SEVENTY THIRD LESSON

DIALOGUE I
Translation

A GREEK SAILOR AT AN AMERICAN HOSPITAL

Introduction:

The following true story occurred a few years ago. A Greek freighter left the port of San Francisco heading toward Japan. Suddenly a sailor was taken seriously ill. Since there was no doctor on board the freighter the captain sent a signal to the American Coast Guard asking for help. The Coast Guard immediately sent a helicopter which picked up the sick sailor and brought him to the military hospital at Ft. Ord.

Persons: The doctor
The patient
The interpreter

1. How do you feel? Are you better?
2. Thanks, doctor. The pain lessened somewhat. I feel much better now.

3. Now, tell me exactly how this crisis came about.
4. While working on deck I was seized by such terrible pains that I thought I would die. The sailors carried me down and laid me on a bunk.

5. Did you have any fever?
6. I don't know. Someone took my temperature but I didn't ask to find out.

7. Show me the exact place where it hurt.
8. Here, on the abdomen.

9. Did they give you anything to drink?
10. No. The captain asked for instructions by radio and they told him they should put ice where it hurt.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. Did you get some relief with the ice?
12. Yes, I did. It doesn't hurt so badly now.

13. You have acute appendicities. As soon as we feel (judge) that you are in a position to be operated on, we'll operate on you.
14. I am ready, doctor.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ΕΒΔΟΜΗΚΟΣΤΟ ΤΡΙΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

ΕΛΛΗΝΑΣ ΝΑΥΤΗΣ ΣΕ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

<u>Εἰσαγωγή</u>:

Ἡ παρακάτω πραγματική ἱστορία ἔγινε ἐδῶ καί μερικά χρόνια. Ἕνα ἑλληνικό φορτηγό πλοῖο ξεκίνησε ἀπ τό λιμάνι τοῦ Σάν Φρανσισκο μέ κατεύθυνση τήν Ἰαπωνία. Ξαφνικά ὅμως ἕνας ναύτης ἀρρώστησε σοβαρά. Καθώς δέν ὑπῆρχε γιατρός στό φορτηγό ο πλοίαρχος ἔστειλε σῆμα στήν Ἀμερικανική Ἀκτοφρουρά ζητώντας βοήθεια. Ἡ Ἀκτοφρουρά ἔστειλε ἀμέσως ἕνα ελικόπτερο, τό ὁποῖο παρέλαβε τόν ἄρρωστο ναύτη καί τόν μετέφερε στό στρατιωτικό νοσοκομεῖο τοῦ Ford Ord.

Πρόσωπα: ὁ γιατρός
ὁ ἀσθενής
ὁ διερμηνέας

1. Πῶς αἰσθάνεσαι; Εἶσαι καλύτερα;
2. Εὐχαριστῶ, γιατρέ. Λιγόστεψαν κάπως οἱ πόνοι. Αἰσθάνομαι πολύ καλύτερα τώρα.

3. Τώρα, πές μου ἀκριβῶς πῶς σοῦ ἦρθε ἡ κρίσις.
4. Ἐκεῖ πού δούλευα στό κατάστρωμα μ' ἔπιασαν τέτοιοι τρομεροί πόνοι πού νόμιζα πῶς θά πεθάνω. Μέ κατέβασαν οἱ ναῦτες κάτω καί μέ ξάπλωσαν σ' ἕνα κρεβάτι.

5. Εἶχες πυρετό;
6. Δέν ξέρω. Κάποιος μοῦ ἔβαλε θερμόμετρο, μά δέ ρώτησα νά μάθω.

7. Δεῖξε μου ποῦ ἀκριβῶς πονοῦσες;
8. Ἐδῶ, στήν κοιλιά.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. Σοῦ ἔδωσαν τίποτε νά πιῇς;
10. Ὄχι. Ὁ καπετάνιος ζήτησε ὁδηγίες μέ τόν ἀσύρματο καί τοῦ εἶπαν νά μοῦ βάλουν πάγο ἐκεῖ πού πονοῦσα.

11. Ἡσύχασες κάπως μέ τόν πάγο;
12. Ναί, ἡσύχασα. Δέν πονάω τόσο πολύ τώρα.

13. Ἔχεις ὀξεία σκωληκοειδίτιδα. Μόλις κρίνωμε πώς εἶσαι σέ κατάσταση νά ἐγχειριστῇς, θά σοῦ κάνουμε ἐγχείρηση.
14. Εἶμαι ἕτοιμος, γιατρέ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

A GREEK SAILOR AT AN AMERICAN HOSPITAL

(continued)

Persons: A nurse
The patient
The interpreter

1. Please tell me what your name is and how old you are.
2. But it seems to me my captain gave all the pertinent data (you would be interested in) to the Coast Guard.

3. Yes, but nobody can read what they wrote. I won't ask you many questions. What's your name?
4. My name is Panos Filios, I am twenty two years old.

5. Where were you born? Do you have a wife, children, parents?
6. I was born in Naxos. My parents live there still. I am not married.

7. Could you please give us your parents' address.
8. I have a married sister who lives in Piraeus. Please, notify her if anything happens to me.

9. Nothing will happen to you. Our hospital has everything necessary for even the most difficult operations and yours is a very easy one. Where does your sister live.
10. She lives in Piraeus at 41 Themistocleous St. Her name is Maria Perdikis.

11. Thank you very much. And now, do you need anything?
12. Could the interpreter get me some Greek newspapers and magazines? And a few cigarettes? Or is smoking forbidden?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. We'll ask the doctor if you are allowed to smoke. Of course, we'll get you Greek newspapers and anything else you need.
14. Thank you very much. You've all been very kind to me.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΙ

ΕΛΛΗΝΑΣ ΝΑΥΤΗΣ ΣΕ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ

(Συνέχεια)

Πρόσωπα: Νοσοκόμα
Ασθενής
Διερμηνέας

1. Σέ παρακαλῶ, πῶς σέ λένε καί πόσων ἐτῶν εἶσαι;
2. Μά νομίζω πώς ὁ καπετάνιος μου ἔδωσε ὅλα τά στοιχεῖα πού σᾶς ἐνδιαφέρουν στήν Ἀκτοφρουρά.

3. Ναί, ἀλλά κανείς δέν μπορεῖ νά διαβάση αὐτά πού ἔγραψαν. Δέ θά σοῦ κάνω πολλές ἐρωτήσεις. Πῶς σέ λένε;
4. Μέ λένε Πάνο Φίλιο. Εἶμαι εἴκοσι δύο χρονῶν.

5. Ποῦ γεννήθηκες; Ἔχεις γυναίκα, παιδιά, γονεῖς;
6. Γεννήθηκα στή Νάξο. Οἱ γονεῖς μου μένουν ἀκόμη ἐκεῖ. Δέν εἶμαι παντρεμένος.

7. Μᾶς δίνεις, σέ παρακαλῶ, τή διεύθυνση τῶν γονέων σου.
8. Ἔχω μιά παντρεμένη ἀδελφή πού μένει στόν Πειραιά. Σᾶς παρακαλῶ αὐτήν νά εἰδοποιήσετε, ἄν πάθω τίποτε.

9. Δέ θά πάθης τίποτε. Τό νοσοκομεῖο μας ἔχει τό καθετί πού χρειάζεται καί γιά τίς δυσκολώτερες ἐγχειρήσεις καί ἡ δική σου εἶναι πολύ εὔκολη. Ποῦ μένει ἡ ἀδελφή σου;
10. Μένει στόν Πειραιά στήν ὁδό Θεμιστοκλέους 41. Ὀνομάζεται Μαρία Περδίκη.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. Εὐχαριστῶ πολύ. Καί τώρα, μήπως χρειάζεσαι τίποτε;
12. Θά μποροῦσε νά μοῦ πάρη ὁ διερμηνέας μερικές ἑλληνικές ἐφημερίδες καί περιοδικά; Καί μερικά τσιγάρα; Ἤ ἀπαγορεύεται τό κάπνισμα;
13. Θά ρωτήσωμε τό γιατρό, ἄν ἐπιτρέπεται νά καπνίζῃς. Φυσικά θά σοῦ φέρωμε ἑλληνικές ἐφημερίδες καί ὅ,τι ἄλλο χρειάζεσαι.
14. Σᾶς εὐχαριστῶ πάρα πολύ. εἶστε ὅλοι πολύ καλοί μαζί μου.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT
ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

Πρό ὀλίγων ἐτῶν, ἐνῶ ἓν ἑλληνικόν φορτηγόν πλοῖον ἔπλεε πρός τάς ἰαπωνικάς ἀκτάς ἓν μέλος τοῦ πληρώματος προσεβλήθη αἰφνιδίως ὑπό φρικτῶν πόνων. Ἡ κατάστασις του ἐφαίνετο τόσον κρίσιμος, ὥστε ὁ πλοίαρχος τοῦ φορτηγοῦ (ἀφοῦ προηγουμένως ἔδωσε λεπτομερῆ περιγραφήν τῶν συμπτωμάτων) ἐζήτησεν ὁδηγίας διά τοῦ ἀσυρμάτου σχετικῶς μέ τό πῶς ἔπρεπε νά νοσηλεύσουν τόν ἀσθενῆ. Ἰατρός τοῦ Ἀμερικανικοῦ Ναυτικοῦ συνεστησε εἰς τόν πλοίαρχον νά θέτουν πάγον εἰς τήν κοιλίαν τοῦ ἀσθενοῦς. Ἐζήτησεν ἐπίσης νά τόν κρατοῦν ἐνήμερον τῆς πορείας τῆς ἀσθενείας.

Ἡ κατάστασις τοῦ ἀτυχοῦς ναύτου δυστυχῶς ἐχειροτέρευεν. Μετ' ὀλίγας ὥρας ὁ πλοίαρχος ἔστειλεν ἐπεῖγον σῆμα εἰς τήν Ἀμερικανικήν Ἀκτοφρουράν ζητῶν νά μεταφερθῆ ὁ ἀσθενής εἰς νοσοκομεῖον. Ἡ Ἀκτοφρουρά ἔστειλεν ἀμέσως ἑλικόπτερον, τό ὁποῖον παρέλαβε τόν ἀσθενῆ ἐκ τοῦ καταστρώματος τοῦ φορτηγοῦ καί τόν μετέφερε εἰς τό στρατιωτικόν νοσοκομεῖον τοῦ Fort Ord. Ἡ διάγνωσις τῶν ἰατρῶν τοῦ Fort Ord

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ἦτο ὅτι ὁ ἀσθενής εἶχε προσβληθῆ ἀπό ὀξεῖαν σκωληκοειδίτιδα. Ἀπεφάσισαν νά ἐγχειρίσουν τόν ναύτην μόλις ἡ κατάστασίς του τό ἐπέτρεπεν. Εὐτυχῶς ἡ ἐγχείρησις αὐτή θεωρεῖται πολύ ἁπλῆ σήμερον. Ἄλλοτε ὅμως δέν ἦτο. Πολλοί ἀπέθανον ἐκ περιτονίτιδος διότι δέν ἔκαμαν οἱ ἰατροί ἐγκαίρως τήν ἐγχείρησιν τῆς σκωληκοειδίτιδος.

Λεξιλόγιον Κειμένου

αἰφνιδίως	suddenly
ἀκτή, ἡ	coast
ἀσθένεια, ἡ	disease, sickness
ἄτυχής, -ής, -ές	unfortunate
διάγνωσις, ἡ	diagnosis
θέτω - ἔθεσα - θά θέσω	to put, to place, to apply
νοσηλεύω - ἐνοσήλευσα - θά νοσηλεύσω	to treat a patient, to nurse (a patient)
πλέω - ἔπλευσα - θά πλεύσω	to float / to sail
προσβάλλω -ομαι	to attack, to insult / to have an attack, to be insulted
σύμπτωμα, τό	symptom
συνιστῶ - συνέστησα θά συστήσω	to recommend / to introduce
χειροτερεύω	to worsen

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

29 (a) The third declension of nouns and adjectives. As stated in #1a of the Grammar Analysis of KATHAREVOYSA, nouns and adjectives are classified as belonging to one of three declensions as determined by the type of ending they take in the nominative singular. Thus, nouns of the first declension end in -ΑΣ or in -ΗΣ in the nominative case singular (masculine) and in -Α or in -Η in the nominative case singular (feminine.) First declension nouns do not occur in the neuter. (See also #3a, 5a, 7a, 7b). Nouns of the second declension end in -ΟΣ in the nominative singular (both masculine and feminine) and in -ΟΝ in the nominative singular of the neuter. (See #1a, 2a.)

(b) All nouns and adjectives not fitting the above pattern belong to the third declension. Consequently nouns ending in KATHAREVOYSA in -ν, -ρ, -ς, -ξ, -ψ or in -α, -ι, -υ, or -ω (not fitting the ending types mentioned in #29a) belong in the third declension. The main characteristic of this so-called "third" declension is that in the possessive, dative and objective cases of the singular (and in all the cases of the plural) nouns and adjectives of this group have one more syllable than they do in the nominative and vocative cases of the singular. Examples:

ὁ Ἕλλην	ἡ δεσποινίς
τοῦ Ἕλληνος	τῆς δεσποινίδος
ὁ διερμηνεύς	ἡ σκωληκοειδῖτις
τοῦ διερμηνέως	τῆς σκωληκοειδίτιδος

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(c) Most third declension nouns have become regularized in the DEMOTIC, i.e. they have changed their nominative case of the singular to fit their objective case, following the sound analogy of corresponding nouns of the first declension. Examples:

Objective Case	Modern Nominative	Old Nominative
τήν ἐφημερίδα	ἡ ἐφημερίδα	ἡ ἐφημερίς
τήν Ἑλληνίδα	ἡ Ἑλληνίδα	ἡ Ἑλληνίς
τή(ν) λέξι(ν)	ἡ λέξη	ἡ λέξις
τή(ν) θέσι(ν	ἡ θέση	ἡ θέσις
τό(ν) δεκανέα	ὁ δεκανέας	ὁ δεκανεύς
τό(ν) Ἕλληνα	ὁ Ἕλληνας	ὁ Ἕλλην
τόν πατέρα	ὁ πατέρας	ὁ πατήρ
τόν κινητῆρα	ὁ κινητῆρας	ὁ κινητήρ

(d) The alternate declension patterns of feminine nouns in -ΙΣ, -ΙΔΟΣ (modern pattern -ΙΔΑ, -ΙΔΑΣ) and in -ΙΣ, -ΕΩΣ (modern pattern -Η, -ΗΣ, plural -ΕΙΣ, -ΕΩΝ) have already been discussed in detail. (See #169c of the DEMOTIC). For the sake of refreshing the student's memory, the declension pattern of some basic nouns of these classes is given below.

Feminine Nouns in -ΙΣ (-Η) - Plural in -ΕΙΣ

Singular

	Old Form	Modern Form
Nom.	ἡ ἐγχείρησις	ἡ ἐγχείρηση
Poss.	τῆς ἐγχειρήσεως	τῆς ἐγχείρησης
Dat.	τῇ ἐγχειρήσει*	----------
Obj.	τήν ἐγχείρησιν	τήν ἐγχείρηση
Voc.	ἐγχείρησις	ἐγχείρηση

* The dative case is not a part of the declension pattern of Modern Greek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Plural

Common to both Forms

Nom.	αἱ (οἱ)	ἐγχειρήσεις
Poss.	τῶν	ἐγχειρήσεων
Dat.	ταῖς	ἐγχειρήσεσι
Obj.	τάς (τίς)	ἐγχειρήσεις
Voc.		ἐγχειρήσεις

NOTE: The masculine noun ὁ πρύτανις (university rector) is declined like the old form of ἡ ἐγχείρησις with the article alone indicating the difference. In the vocative singular the noun ὁ ΠΡΥΤΑΝΙΣ becomes ΠΡΥΤΑΝΙ.

Feminine Nouns in -ΙΣ (-ΙΔΑ) - Plural in -ΙΔΕΣ

Singular

	Old Form	Modern Form
Nom.	ἡ δεσποινίς	δεσποινίδα
Poss.	τῆς δεσποινίδος	δεσποινίδας
Dat.	τῇ δεσποινίδι*	----------
Obj.	τήν δεσποινίδα	δεσποινίδα
Voc.	δεσποινίς	δεσποινίδα

Plural

Common to both Forms

Nom.	αἱ (οἱ)	δεσποινίδες
Poss.	τῶν	δεσποινίδων
Dat.	ταῖς	δεσποινίσι*
Obj.	τάς (τίς)	δεσποινίδας
Voc.		δεσποινίδες

* The dative case is not a part of the declension pattern of Modern Greek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(e) The alternate declension pattern of masculine nouns in -ΕΥΣ -ΕΩΣ (modern pattern -ΕΑΣ), plural -ΕΙΣ is given below.

Masculine Nouns in -ΕΥΣ (-ΕΑΣ) - Plural in-ΕΙΣ

Singular

	Old Form	Modern Form
Nom.	ὁ δεκανεύς	δεκανέας
Poss.	τοῦ δεκανέως	δεκανέα
Dat.	τῷ δεκανεῖ	-------
Obj.	τόν δεκανέα	δεκανέα
Voc.	δεκανεῦ	δεκανέα

Plural

Common to both Forms

Nom.	οἱ δεκανεῖς
Poss.	τῶν δεκανέων
Dat.	τοῖς δεκανεῦσι
Obj.	τούς δεκανεῖς
Voc.	δεκανεῖς

30 (a) Three declension pattern of three typical third declension masculine nouns will be given below. The first one ὁ ἥρως (hero) has a vowel stem ending. The other two ὁ Ἕλλην (Greek) and ὁ κινητήρ (motor) have a -ν and a -ρ stem ending respectively. Note the endings of those nouns.

Singular

		Endings			Endings
Nom.	ὁ ἥρως	-ς	ὁ Ἕλλην	κινητήρ	-
Poss.	τοῦ ἡρώος	-ος	τοῦ Ἕλληνος	κινητῆρος	-ος
Dat.	τῷ ἥρωι	-ι	τῷ Ἕλληνι	κινητῆρι	-ι
Obj.	τόν ἥρωα	-α	τόν Ἕλληνα	κινητῆρα	-α
Voc.	ἥρως	-ς	Ἕλλην	κινητήρ	-

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Plural

Nom.	οἱ ἥρωες	-ες	οἱ Ἕλληνες	κινητῆρες	-ες
Poss.	τῶν ἡρώων	-ων	τῶν Ἑλλήνων	κινητήρων	-ων
Dat.	τοῖς ἥρωσι	-σι	τοῖς Ἕλλησι	κινητῆρσι	-σι
Obj.	τούς ἥρωας	-ας	τούς Ἕλληνας	κινητῆρας	-ας
Voc.	ἥρωες	-ες	Ἕλληνες	κινητῆρες	-ες

(b) The nouns ὁ σωλήν (pie, hose), and ὁ πυρήν (nucleus) are declined like ὁ Ἕλλην. The noun ὁ χαρακτήρ (character) is declined like ὁ κινητήρ.

31 Feminine nouns in -ΙΤΙΣ, -ΙΤΙΔΟΣ. A fairly large number of feminine nouns end in -ΙΤΙΣ. Most of these happen to be the names of diseases such as μυοκαρδῖτις, περιτονῖτις (peritonitis), πλευρῖτις (pleurisy), σκωληκοειδῖτις (appendicitis), etc. The nouns ἡ δυναμῖτις (dynamite) and ἡ πυρῖτις belong to this class.

Singular

Nom.	ἡ πυρῖτις	ἡ σκωληκοειδῖτις	-ῖτις
Poss.	τῆς πυρίτιδος	τῆς σκωληκοειδίτιδος	-ίτιδος
Dat.	τῇ πυρίτιδι	τῇ σκωληκοειδίτιδι	-ίτιδι
Obj.	τήν πυρίτιδα	τήν σκωληκοειδίτιδα	-ίτιδα
Voc.	πυρῖτις	σκωληκοειδῖτις	-ῖτις

Plural

Nom.	αἱ πυρίτιδες	αἱ σκωληκοειδίτιδες	-ίτιδες
Poss.	τῶν πυρίτιδων	τῶν σκωληκοειδίτιδων	-ίτιδων
Dat.	ταῖς πυρίτισι	ταῖς σκωληκοειδίτισι	-ίτισι
Obj.	τάς πυρίτιδας	τάς σκωληκοειδίτιδας	-ίτιδας
Voc.	πυρίτιδες	σκωληκοειδίτιδες	-ίτιδες

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

I

1. Ὁ Ἀχιλλεύς ἐθεωρεῖτο ὁ σπουδαιότερος ἥρως τοῦ Τρωικοῦ Πολέμου.
2. Τά ὅπλα τοῦ ἥρωος αὐτοῦ ἦσαν βαρύτοτο.
3. Οἱ Ἕλληνες ἐθεώρουν τόν Ἀχιλλέα ὡς τόν σπουδαιότερον ἥρωα τοῦ Τρωικοῦ Πολέμου.

1. Ὁ Ἀχιλλεύς καί ὁ φίλος του ἐθεωροῦντο οἱ σπουδαιότεροι ἥρωες τοῦ Τρωικοῦ πολέμου.
2. Τά ὅπλα τῶν ἡρώων αὐτῶν ἦσαν βαρύτατα.
3. Οἱ Ἕλληνες ἐθεώρουν τόν Ἀχιλλέα καί τόν φίλον του ὡς τούς σπουδαιοτέρους ἥρωας τοῦ Τρωικοῦ Πολέμου.

II

1. Ὁ Ἕλλην ἀγαπᾶ τήν ἐλευθερίαν.
2. Τό πάθος τοῦ Ἕλληνος διά τήν ἐλευθερίαν εἶναι γνωστόν εἰς ὅλον τόν κόσμον.
3. Ἡ μεγαλυτέρα δυστυχία διά τόν Ἕλληνα εἶναι νά χάσῃ τήν ἐλευθερίαν του.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

1. Οἱ Ἕλληνες ἀγαποῦν τήν ἐλευθερίαν.
2. Τό πάθος τῶν Ἑλλήνων διά τήν ἐλευθερίαν εἶναι γνωστόν εἰς ὅλον τόν κόσμον.
3. Ἡ μεγαλυτέρα δυστυχία διά τούς Ἕλληνας εἶναι νά χάσουν τήν ἐλευθερίαν των.

III

1. Ἡ πλευρῖτις εἶναι σοβαρά ἀσθένεια.
2. Τά συμπτώματα τῆς πλευρίτιδος εἶναι πυρετός δυνατοί πόνοι, κτλ.
3. Ὁ θεῖος μου ἀπέθανεν ἀπό πλευρίτιδα.

IV

1. Ἡ δυναμῖτις ἀνεκαλύφθη τόν 19ον αἰῶνα.
2. Ὁ ἐφευρέτης τῆς δυναμίτιδος ἦτο ὁ Nobel.
3. Οἱ μηχανικοί χρησιμοποιοῦν συχνά δυναμίτιδα, ὅταν θέλουν νά ἀνοίξουν δρόμους.

V

1. Ἡ ἐγχείρησις τοῦ ἀσθενοῦς θά γίνῃ αὔριον.
2. Ὁ ἀσθενής θά θεραπευθῇ μόνον δι' ἐγχειρήσεως.
3. Δέν εἶδον ποτέ ἐγχείρησιν.

1. Αἱ ἐγχειρήσεις τῶν ἀσθενῶν θά γίνουν αὔριον.
2. Οἱ ἀσθενεῖς θά θεραπευθοῦν μόνον δι' ἐγχειρήσεων.
3. Δέν εἴδομεν ποτέ ἐγχειρήσεις.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VI

1. Ὁ σωλὴν τῆς πυροσβεστικῆς ἀντλίας εἶναι στερεός.
2. Ἡ διάμετρος τοῦ σωλῆνος δέν εἶναι μεγάλη.
3. Ἡ ἀντλία πρέπει νά ἔχη στερεόν σωλῆνα.

1. Οἱ σωλῆνες τῶν πυροσβεστικῶν ἀντλιῶν εἶναι στερεοί.
2. Αἱ διάμετροι τῶν σωλήνων δέν εἶναι μεγάλη.
3. Αἱ ἀντλίαι πρέπει νά ἔχουν στερεούς σωλῆνας.

VII

1. Ὁ χαρακτὴρ τοῦ ἀνθρώπου δέν ἀλλάσσει εὐκόλως.
2. Δέν γνωρίζω τήν δύναμιν τοῦ χαρακτῆρος του.
3. Δέν ἔχω καλόν χαρακτῆρα.

1. Οἱ χαρακτῆρες τῶν ἀνθρώπων δέν ἀλλάσσουν εὐκόλως.
2. Δέν γνωρίζομεν τήν δύναμιν τῶν χαρακτήρων των.
3. Δέν ἔχομεν καλούς χαρακτῆρας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ποιά εἶναι μία ἀπό τίς σπουδαιότερες ὑπηρεσίες πού προσφέρει ἡ Ἀκτοφρουρά στήν Ἐμπορική Ναυτιλία; Ἐξηγῆστε.
2. Γιατί χρειάζονται ἡσυχία οἱ ἀσθενεῖς;
3. Εἶναι εὔκολο νά γίνη κανείς διερμηνέας στά Ἡνωμένα Ἔθνη; Πόσα χρόνια πρέπει νά σπουδάση κανείς μιά ξένη γλῶσσα γιά νά μπορῆ νά γίνη τέλειος διερμηνεύς; Ἐξηγῆστε.
4. Γιατί κοιμίζουν συνήθως τόν ἀσθενῆ πρίν τόν ἐγχειρίσουν. Θά σᾶς ἄρεσε νά σᾶς ἐγχείριζαν χωρίς νά σᾶς κοιμίσουν;
5. Σέ τί διαφέρει ἕνα ἐλικόπτερο ἀπό ἕνα ἀεροπλάνο; Ἐξηγῆστε.
6. Πῶς μεταφέρουν συνήθως τούς ἀσθενεῖς στά νοσοκομεῖα;
7. Ὀνομάστε τρία ἀπό τά μεγαλύτερα λιμάνια τῆς Ἀμερικῆς.
8. Ὑπάρχει κίνδυνος νά πεθάνη κανείς, ὅταν πάθη ξαφνικά ὀξεία σκωληκοειδίτιδα; Ἐξηγῆστε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. Ὅταν ἕνα πλοῖο ξεκινήση ἀπ' τήν Ἰαπωνία μέ κατεύθυνση τήν Καλιφορνία, πηγαίνει ἀνατολικά ἤ δυτικά;
10. Ἕνας πλοιάρχος τοῦ πολεμικοῦ ναυτικοῦ θά εἶχε βαθμό στρατηγοῦ ἤ συνταγματάρχου στό στρατό;
11. Μπορεῖ νά ταξιδέψη ἕνα φορτηγό πλοῖο χωρίς καπετάνιο; Ἐξηγῆστε.
12. Γιατί στέκονται οἱ στρατιῶτες σέ στάση προσοχῆς, ὅταν κατεβάζουν τή σημαία τό βράδυ; Ἐξηγῆστε.
13. Γιατί ζητοῦν ὅλοι τή συμβουλή ἑνός ἀνθρώπου πού ἔχει καλή κρίση;
14. Σέ ποιάν ὁδό ἤ λεωφόρο τοῦ Washington βρίσκεται ὁ Λευκός Οἶκος;
15. Ὑπηρέτησαν πολλές νοσοκόμες τοῦ στρατοῦ στήν Εὐρώπη τόν καιρό τοῦ πολέμου;
16. Ὅταν ταξιδεύετε μέ πλοῖο, προτιμᾶτε νά εἶστε στό κατάστρωμα ἤ μέσα; Γιατί;
17. Ποιός θά παραλάβη τά ἔπιπλά σας, ὅταν σᾶς μεταφέρουν σέ ἄλλη πόλη;
18. Στέλνουν συχνά σήματα μέ τόν ἀσύρματο τά πλοῖα καί τά ἀεροπλάνα; Γιατί;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

19. Ἀπό ποῦ μπορεῖ νά πάρη κανείς ὅλα τά στοιχεῖα πού χρειάζεται γιά νά γράψη ἕνα βιβλίο γιά τήν ἐμπορική ναυτιλία μιᾶς χώρας;
20. Μπορεῖτε νά βλέπετε τηλεόραση καθώς γράφετε;
21. Εἶναι εὔκολο νά μάθη κανείς νά μεταχειρίζεται μιά καινούρια μηχανή, ἄν δέ διαβάση πρῶτα τίς σχετικές ὁδηγίες;
22. Ἐδῶ καί πόσα χρόνια ἔγινε ἡ Ἀμερικανική Ἐπανάστασις;
23. Γιατί πρέπει νά μαθαίνουν ξένες γλῶσσες ὅσοι θέλουν νά γίνουν ξεναγοί τουριστῶν πού ἔρχονται ἀπ' τό ἐξωτερικό;
24. Σᾶς ἀρέσει νά ξαπλώνεστε μετά τό φαγητό τό μεσημέρι;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATE

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

1. What's your name and where do you live?

1. My name is George Panos. I am 24 years old.

2. What do you do (what's your occupation)?

2. I am a seaman in the Greek merchant marine.

3. Are you a Greek citizen? Where were you born?

3. Yes, I am a Greek citizen. I was born in Pireus.

4. Now tell us exactly what happened on the night your captain asked for help by radio.

4. Last night I had such terrible pains that I thought I wouldn't live to see the light of day. I broke into (had) a cold sweat. Nobody knew what to do to help me.

5. Then what happened?

5. Then the captain asked for instructions by radio. An American Navy doctor told him what to do.

6. Did they follow the doctor's advice?

6. Yes, they did. But the pain continued. This morning I was so weak that the captain requested the Coast Guard to remove me (transport me) to a hospital.

7. Did the Coast Guard send a ship?

7. No, they sent a helicopter. They were very nice to come so promptly. I owe them my life.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. Yes, you were lucky your ship wasn't so far from shore. You'll be on your feet in a few days. There's nothing to be afraid of.

8. When are you going to operate on me? I am not afraid.

9. As soon as we feel you are in a position to be operated on. If you feel as well as you do now, we'll probably do it tonight.

9. I am ready at any time.

10. Meanwhile, try to rest. You'll need all your strength to recover (get well) fast.

10. Thank you, doctor. I am very grateful for everything. Please tell the nurses and the Coast Guard I'll never forget their help.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στόν ἐνικό. (Παράδειγμα: Δέν γνωρίζομεν τήν σημασίαν <u>αὐτῶν τῶν λέξεων</u>. Δέν γνωρίζω τήν σημασίαν <u>αὐτῆς τῆς λέξεως</u>).

1. Ἔχομεν πολλούς Ἕλληνας συγγενεῖς.
2. Τά ὀνόματα τῶν ἡρώων δέν εἶναι γραμμένα εἰς τά Μνημεῖα τῶν Ἀγνώστων Στρατιωτῶν.
3. Ἡ πυρηνική φυσική μελετᾶ τούς πηρῆνας τῶν ἀτόμων.
4. Δέν γνωρίζω τάς δεσποινίδας Μακρῆ.
5. Οἱ τίτλοι τῶν ἐφημερίδων μᾶς λέγουν τάς τελευταίας εἰδήσεις.
6. Οἱ πρυτάνεις τῶν πανεπιστημίων εἶναι σοβαροί ἄνθρωποι.

II. Νά μεταφρασθῆ (γραπτῶς) στά ἀγγλικά ἡ πρώτη παράγραφος τοῦ κειμένου.

III. Νά γίνουν προτάσεις (στή Δημοτική) μέ τίς λέξεις:

τό ἐλικόπτερο	ἡ ὁδός
ἡ ὁδηγία	ὁ διερμηνέας
κατεβάζω	ἡ κρίση

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY
ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀκτοφρουρά, ἡ	coast guard
ἀσθενής, ὁ, ἡ	patient (sick person)
διερμηνέας, ὁ (διερμηνεύς, ὁ)	interpreter
ἐγχειρίζω	to operate on(surgery) / to hand in
ἐλικόπτερο, τό	helicopter
Ἰαπωνία, ἡ	Japan
καθώς	as, while, since
καπετάνιος, ὁ	captain (of a ship) / leader (of guerrilas)
κατάστρωμα, τό	deck (of a ship)
κατεβάζω	to lower, to take down, to pull down / to bring down, to carry down
κατεύθυνση, ἡ (κατεύθυνσις, ἡ)	direction, way / heading toward
κρίση, ἡ (κρίσις, ἡ)	crisis / judgment, reasoning, opinion
λιγοστεύω	to lessen, to decrease
μεταφέρω - μετέφερα - θά μεταφέρω	to carry, to transport, to move, to convey, to transfer (something), to pick up.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

νοσοκόμα, ἡ (νοσοκόμος, ὁ, ἡ)	nurse (nurse, male nurse)
ξαπλώνω	to lie, to lie down, to stretch out / to lay
ὁδός, ἡ	street (used when giving the name of a street)
ὁδηγία, ἡ	directions, instructions
ὀξεία, ἡ (ὀξύς, -εῖα, -ύ)	acute, sharp, keen
παραλαβαίνω - παρέλαβα - θά παραλάβω	to receive, to take
πλοίαρχος, ὁ	captain (of a ship), Captain (rank in the Navy)
σήμα, τό	signal, sign, message (signal corps)
σκωληκοειδῖτις, ἡ	appendicitis
στοιχεῖα, τά	data
στοιχεῖο(ν), τό	element, rudiment
φορτηγό, τό	freighter

Idioms and Expressions

ἐδῶ καί μερικά χρόνια (μερικές μέρες -- μερικούς μῆνες)	some years (days, months) ago
εἶστε (εἶναι) καλός (καλή) μαζί μου	you are kind to me

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SEVENTY FOURTH LESSON

DIALOGUE I
Translation

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY AND GREECE

1. If I am not mistaken, Greece has joined (become attached to) the European Economic Community.
2. Yes. The joining of Greece to the European Economic Community is already a fact.

3. When did this important for Greece event become a reality (was realized)?
4. The texts of the agreements were initialed on March 30, 1961 in Brussels.

5. And when were they signed?
6. They were signed in Athens on July 9, 1961.

7. So, is Greece now a member of equal standing in the Common Market like the first six members?
8. No, she isn't exactly. It will finally be decided whether she will become one after a certain length of time.

9. Who were the first six member of the Common Market?
10. The first six members of the European Economic Community were France, Italy, West Germany, Belgium, Holland, and Luxenburg.

11. What's the difference between the European Economic Community and the Common Market?
12. There is no difference. The official name of the Organization is European Economic Community. The people, however, prefer the much simpler name of the Common Market.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ΕΒΔΟΜΗΚΟΣΤΟ ΤΕΤΑΡΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΚΑΙ Η ΕΛΛΑΣ

1. "Αν δέν κάνω λάθος, ἡ Ἑλλάς ἔχει συνδεθῆ τώρα μέ τήν Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότητα.
2. Ναί, ἡ σύνδεση τῆς Ἑλλάδος μέ τήν Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότητα εἶναι πιά γεγονός.

3. Πότε πραγματοποιήθηκε αὐτό τό σπουδαῖο γιά τήν Ἑλλάδα γεγονός;
4. Τά κείμενα τῶν συμφωνιῶν μονογραφήθηκαν στίς 30 Μαρτίου τοῦ 1961 στίς Βρυξέλλες.

5. Καί πότε ὑπογράφηκαν;
6. Ὑπογράφηκαν στήν Ἀθήνα στίς 9 Ἰουλίου τοῦ 1961.

7. Ὥστε εἶναι ἡ Ἑλλάς τώρα ἰσότιμο μέλος τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς, ὅπως καί τά πρῶτα ἕξι μέλη;
8. Ὄχι, δέν εἶναι ἀκριβῶς. Θ' ἀποφασιστῆ τελικά ἄν θά γίνη ἤ ὄχι ὕστερα ἀπό ἕνα ὁρισμένο χρονικό διάστημα.

9. Ποιά ἦταν τά πρῶτα ἕξι μέλη τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς;
10. Τά πρῶτα ἕξι μέλη τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος ἦταν ἡ Γαλλία, ἡ Ἰταλία, ἡ Δυτική Γερμανία, τό Βέλγιο, ἡ Ὁλλανδία καί τό Λουξεμβοῦργο.

11. Ποιά εἶναι ἡ διαφορά μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς κοινότητος καί τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς;
12. Δέν ὑπάρχει καμιά διαφορά. Τό ἐπίσημο ὄνομα τοῦ Ὀργανισμοῦ εἶναι Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότης. Ὁ κόσμος ὅμως προτιμᾶ τό πολύ ἁπλούστερο ὄνομα τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

THE COMMON MARKET

1. When and how was the European Economic Community, which as you have said a short while ago is known as the Common Market, founded?
2. The COMMON MARKET is the result of the efforts of some idealistic Europeans who struggled to see a united Europe without customs and without obstacles in the free movement of passengers.

3. Who were these Europeans?
4. One was the Frenchman Jean Monnet. Another one was the Italian Carlo Sforza. A third one was a German, and so on.

5. And how did these people succeed where so many diplomats failed.
6. They started by founding first the European Coal and Steel Community. Later they secured the Customs Union of the members.

7. From what we heard THE COMMON MARKET played an important part in the post war development of Europe.
8. It played a very important role. Because with the free movement of goods from one country to the next, each country acquired much larger markets for its products.

9. And each merchant has a much wider area of activity?
10. Exactly. There are no artificial barriers to prevent the speedy movement of goods from one country to the next.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

Η ΚΟΙΝΗ ΑΓΟΡΑ

1. Πότε καί πῶς ἱδρύθηκε ἡ Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότης (Ε.Ο.Κ.) πού, ὅπως εἴπατε πρό ὀλίγου, εἶναι γνωστή μέ τό ὄνομα ΚΟΙΝΗ ΑΓΟΡΑ;
2. Η ΚΟΙΝΗ ΑΓΟΡΑ εἶναι τό ἀποτέλεσμα τῶν προσπαθειῶν μερικῶν ἰδεολόγων Εὐρωπαίων πού ἀγωνίστηκαν νά δοῦν μιά ἑνωμένη Εὐρώπη χωρίς τελωνεῖα καί χωρίς ἐμπόδια στή μετακίνηση τῶν ταξιδιωτῶν.

3. Ποιοί ἦταν αὐτοί οἱ Εὐρωπαῖοι;
4. Ἕνας ἦταν ὁ Γάλλος Jean Monnet. Ἕνας ἄλλος ἦταν ὁ Ἰταλός Κάρλο Σφόρτσα. Ἕνας τρίτος ἦταν Γερμανός, κτλ.

5. Καί πῶς κατόρθωσαν αὐτοί νά πετύχουν ἐκεῖ πού τόσοι καί τόσοι διπλωμάτες ἀπέτυχαν;
6. Ἄρχισαν πρῶτα ἱδρύοντας τήν Εὐρωπαϊκή Κοινότητα Ἀνθρακος καί Χάλυβος. Ἀργότερα ἐξασφάλισαν τήν τελωνειακή ἕνωση τῶν μελῶν.

7. Ἀπό ὅ,τι διαβάζομε, ἡ ΚΟΙΝΗ ΑΓΟΡΑ ἔπαιξε σπουδαῖο ρόλο στή μεταπολεμική ἀνάπτυξη τῆς Εὐρώπης.
8. Ἔπαιξε σπουδαιότατο ρόλο, Γιατί μέ τήν ἐλεύθερη κυκλοφορία τῶν ἀγαθῶν ἀπό μιά χώρα στήν ἄλλη ἡ κάθε χώρα ἀπέκτησε μεγαλύτερες ἀγορές γιά τά προϊόντα της.

9. Καί ὁ κάθε ἔμπορος ἔχει εὐρύτερο πεδίο δράσεως;
10. Ἀκριβῶς. Δέν ὑπάρχουν τεχνητοί φραγμοί νά ἐμποδίζουν τήν ταχεῖα μετακίνησι τῶν ἀγαθῶν ἀπό τή μιά χώρα στήν ἄλλη.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT
ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

Ἡ Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότης, ἡ ὁποία εἶναι κυρίως γνωστή μέ τό ὄνομα ΚΟΙΝΗ ΑΓΟΡΑ εἶναι τό ἀποτέλεσμα τῶν ἐργασιῶν ὡρισμένων ἰδεολόγων Εὐρωπαίων, οἱ ὁποῖοι ἠργάσθησαν ἐπί σειράν ἐτῶν διά τήν πραγματοποίησιν τῆς ἑνώσεως τῆς οἰκονομικῆς, ἄν ὄχι τῆς πολιτικῆς, ἑνώσεως τῆς Εὐρώπης. Ἦρχισαν μέ τήν Εὐρωπαϊκήν Κοινότητα τοῦ Ἀνθρακος καί τοῦ Χάλυβος. Διά τῆς συμφωνίας αὐτῆς ἡ Γαλλία καί ἡ Δυτική Γερμανία ἀπεφάσισαν νά καταργήσουν τούς μεταξύ των δασμούς διά τόν ἄνθρακα καί τόν χάλυβα καί νά δύνανται τοιουτοτρόπως νά ἐλαττώσουν τό κόστος τῆς παραγωγῆς. Τό πείραμα εἶχε τοιαύτην ἐπιτυχίαν, ὥστε μετ' ὀλίγον καί ἄλλαι χῶραι τῆς Εὐρώπης ἠνώθησαν μέ σκοπόν νά ἐλαττώσουν ἀρχικῶς, καί νά καταργήσουν ἀργότερον, τούς μεταξύ των τελωνειακούς δασμούς. Αἱ χῶραι αὐταί ἦσαν, πλήν τῆς Γαλλίας καί τῆς Γερμανίας, ἡ Ἰταλία, τό Βέλγιον ἡ Ὁλλανδία καί τό Λουξεμβοῦργον. Ἀργότερον ἄλλαι χῶραι ἔγιναν μέλη τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς, ἀλλά δέν εἶχαν ἀκριβῶς τά ἴδια δικαιώματα ὅπως καί τά πρῶτα ἓξ μέλη.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Τελευταίως ἔγινε μέλος καί ἡ Ἑλλάς. Θά ἀποφασισθῇ τελικῶς ἄν θά γίνῃ ἰσότιμον μέλος ἤ ὄχι μετά παρέλευσιν ὡρισμένων ἐτῶν, ὁπότε θά φανῇ κατά πόσον ἡ συμβολή της θά εἶναι οὐσιαστική διά τήν οἰκονομικήν ἰσχύν καί εὐημερίαν τῆς Εὐρώπης.

Λεξιλόγιο Κειμένου

δασμός, ὁ	duty (customs)
δύναμαι	to be able to
ἐλαττώνω	to decrease, to lessen
ἕξ	six
εὐημερία, ἡ	prosperity
ἰσχύς, ἡ	power, strength
καταργῶ	to abolish
κόστος, τό	cost
μετ' ὀλίγον	in a short while
οὐσιαστικός, -ή, -όν	substantial
παραγωγή, ἡ	production
παρέλευσις, ἡ	passing, the passing of time
πλήν	besides, in addition to
συμβολή, ἡ	contribution
τοιουτοτρόπως	this way, thus

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

32 (a) Adjectives in -ΥΣ, -ΕΙΑ, -Υ. Adjectives ending in -ΥΣ, -ΙΑ, -Υ in the DEMOTIC (βαρύς, βαριά, βαρύ) end in -ΥΣ, -ΕΙΑ, -Υ in KATHAREVOUSA. Adjectives of this class are declined according to the third declension pattern in the masculine and feminine genders. They are declined according to the first declension in the feminine gender. The adjectives ΟΞΥΣ, ΟΞΕΙΑ, ΟΞΥ (sharp, keen, acute) will serve as our model.

Singular

	Masculine	Neuter	Feminine
Nom.	ὁ ὀξύς	τό ὀξύ	ἡ ὀξεῖα
Poss.	τοῦ ὀξέος	τοῦ ὀξέος	τῆς ὀξείας
Dat.	τῷ ὀξεῖ	τῷ ὀξεῖ	τῇ ὀξείᾳ
Obj.	τόν ὀξύν	τό ὀξύ	τήν ὀξεῖάν
Voc.	ὀξύ	ὀξύ	ὀξεῖα

Plural

Nom.	οἱ ὀξεῖς	τά ὀξέα	αἱ ὀξεῖαι
Poss.	τῶν ὀξέων	τῶν ὀξέων	τῶν ὀξειῶν
Dat.	τοῖς ὀξέσι	τοῖς ὀξέσι	ταῖς ὀξείαις
Obj.	τούς ὀξεῖς	τά ὀξέα	τάς ὀξείας
Voc.	ὀξεῖς	ὀξέα	ὀξεῖαι

(b) The adjectives βαθύς, βαρύς, βραδύς (slow), εὐθύς (straight), εὐρύς (broad, wide), πλατύς, παχύς and ταχύς (fast, rapid) are declined like ὀξύς, ὀξεῖα, ὀξύ. The neuter form τό ὀξύ is also a noun meaning "acid".

(c) The adjectives ἥμισυς, ἡμίσεια, ἥμισυ (half) and θῆλυς, θήλεια, θῆλυ (female) follow the same declension pattern with the appropriate

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

accent shifts. The masculine and neuter forms are declined as follows. The feminine follows the familiar regular first declension pattern and will, therefore, not be declined here.

Singular

	Masculine	Neuter	Masculine	Neuter
Nom.	ὁ ἧμισυς	τό ἥμισυ	ὁ θῆλυς	τό θῆλυ
Poss.	τοῦ ἡμίσεως	τοῦ ἡμίσεος	τοῦ θήλεως	τοῦ θήλεος
Dat.	τῷ ἡμίσει	τῷ ἡμίσει	τῷ θήλει	τῷ θήλει
Obj.	τόν ἥμισυν	τό ἥμισυ	τόν θῆλυν	τό θῆλυ
Voc.	ἥμισυ	ἥμισυ	θῆλυ	θῆλυ

Plural

Nom.	οἱ ἡμίσεις	τά ἡμίσεα	οἱ θήλεις	τά θήλεα
Poss.	τῶν ἡμισέων	τῶν ἡμισέων	τῶν θηλέων	τῶν θηλέων
Dat.	τοῖς ἡμίσεσι	τοῖς ἡμίσεσι	τοῖς θήλεσι	τοῖς θήλεσι
Obj.	τούς ἡμίσεις	τά ἡμίσεα	τούς θήλεις	τά θήλεα
Voc.	ἡμίσεις	ἡμίσεα	θήλεις	θήλεα

(d) The comparative and superlative degrees of adjectives in -ΥΣ -ΕΙΑ -Υ take the endings -ΥΤΕΡΟΣ, -ΥΤΕΡΑ, -ΥΤΕΡΟΝ and -ΥΤΑΤΟΣ, -ΥΤΑΤΗ, -ΥΤΑΤΟΝ. Examples:

βαρύς	βαρύτερος	βαρύτατος
βαρεῖα	βαρυτέρα	βαρυτάτη
βαρύ	βαρύτερον	βαρύτατον

33 (a) The most important nouns ending in -ΥΣ are ἡ ἰσχύς (power, strength), ὁ ἰχθύς (fish), ἡ κλιτύς (slope) and ὁ μῦς (muscle, mouse). Model nouns ἡ ἰσχύς and ὁ μῦς are declined

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

according to the following pattern:

Singular

			Endings			Endings
Nom.	ἡ	ἰσχύς	-ς	ὁ	μῦς	-ς
Poss.	τῆς	ἰσχύος	-ος	τοῦ	μυός	-ός
Dat.	τῇ	ἰσχύϊ	-ι	τῷ	μυΐ	-ι
Obj.	τήν	ἰσχύν	-ν	τόν	μῦν	-ν
Voc.		ἰσχύ	-		μῦ	-

Plural

Nom.	αἱ	ἰσχύες	-ες	οἱ	μύες	-ες
Poss.	τῶν	ἰσχύων	-ων	τῶν	μυῶν	-ῶν
Dat.	ταῖς	ἰσχύσι	-σι	τοῖς	μυσί	-σι
Obj.	τάς	ἰσχῦς	-ς	τούς	μῦς	-ς
Voc.		ἰσχύες	-ες		μύες	-ες

(b) The noun ὁ πρέσβυς (ambassador) is declined as follows:

Singular		Endings	Plural		Endings
ὁ	πρέσβυς	-υς	οἱ	πρέσβεις	-εις
τοῦ	πρέσβεως	-ως	τῶν	πρέσβεων	-εων
τῷ	πρέσβει	-ει	τοῖς	πρέσβεσι	-εσι
τόν	πρέσβυν	-υν	τούς	πρέσβεις	-εις
	πρέσβυ	-υ		πρέσβεις	-εις

NOTE: The vocative and the dative cases are not likely to be very much used in KATHAREVOUSA. The dative is almost completely an obsolete case. The KATHAREVOUSA form of the vocative is used when addressing important people by their official titles as βασιλεῦ (sire), κύριε πρύτανι (for a university rector), κύριε πρέσβυ (Mr. ambassador), κύριε καθηγητά, etc. For all practical purposes the student

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

can ignore the Dative and Vocative cases of KATHAREVOUSA concentrating his efforts on the Nominative Possessive and Objective cases.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

I

1. Ἡ ἰσχύς τῆς Ἀμερικῆς εἶναι αἰσθητή εἰς ὅλον τόν κόσμον.
2. Ἡ Ἀγγλία ἔχασε μέρος τῆς ἰσχύος της μετά τόν πόλεμον.
3. Μία Μεγάλη Δύναμις ἔχει πάντοτε στρατιωτικήν ἰσχύν.

II

1. Ὁ κάθε πρέσβυς πρέπει νά εἶναι καλός διπλωμάτης.
2. Ἡ ἐπίσημος ἐπίσκεψις τοῦ πρέσβεως ὡρίσθη δι' αὔριον.
3. Ὁ πρῶτος γραμματεύς τῆς Πρεσβείας θά συνοδεύσῃ τόν πρέσβυν εἰς τόν Λευκόν Οἶκον.

1. Ὅλοι οἱ πρέσβεις πρέπει νά εἶναι καλοί διπλωμάται.
2. Αἱ ἐπίσημοι ἐπισκέψεις τῶν πρέσβεων ὡρίσθησαν δι' αὔριον.
3. Οἱ πρῶτοι γραμματεῖς τῶν Πρεσβειῶν θά συνοδεύσουν τούς πρέσβεις εἰς τόν Λευκόν Οἶκον.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

III

1. Ὁ ὀξύς πόνος ἔκαμε τόν ἀσθενῆ νά χάσῃ τάς αἰσθήσεις του.
2. Ὡς ἐκ τοῦ ὀξέος πόνου ὁ ἀσθενής ἔχασε τάς αἰσθήσεις του.
3. Ὁ ἀσθενής εἶχεν ὀξύν πόνον καί ἔχασε τάς αἰσθήσεις του.

1. Οἱ ὀξεῖς πόνοι ἔκαμαν τούς ἀσθενεῖς νά χάσουν τάς αἰσθήσεις των.
2. Ὡς ἐκ τῶν ὀξέων πόνων οἱ ἀσθενεῖς ἔχασαν τάς αἰσθήσεις των.
3. Οἱ ἀσθενεῖς εἶχον ὀξεῖς πόνους καί ἔχασαν τάς αἰσθήσεις των.

IV

1. Ἡ ὀξεῖα σκωληκοειδῖτις εἶναι ἐπικίνδυνος.
2. Ὁ φίλος μου προσεβλήθη ὑπό ὀξείας σκωληκοειδίτιδος.
3. Ἄν πάθω ὀξεῖαν σκωληκοειδίτιδα, θά πρέπῃ νά ἐγχειρισθῶ.

1. Αἱ ὀξεῖαι προσβολαί σκωληκοειδίτιδος εἶναι ἐπικίνδυνοι.
2. ----------

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Ἄν πάθωμεν ὀξείας προσβολάς σκωληκοειδίτιδος, θά πρέπῃ νά ἐγχειρισθῶμεν.

V

1. Ἐδημιουργήθη ἀξύ διπλωματικόν ζήτημα μεταξύ τῶν δύο κρατῶν.
2. Ὡς ἐκ τοῦ ὀξέος διπλωματικοῦ ζητήματος, τό ὁποῖον ἐδημιουργήθη, αἱ σχέσεις μεταξύ τῶν δύο χωρῶν εὑρίσκονται εἰς δυσάρεστον σημεῖον.

1. Ἐδημιουργήθησαν ὀξέα διπλωματικά ζητήματα μεταξύ τῶν δύο κρατῶν.
2. Ὡς ἐκ τῶν ὀξέων διπλωματικῶν ζητημάτων, τά ὁποῖα ἐδημιουργήθησαν, αἱ σχέσεις μεταξύ τῶν δύο χωρῶν εὑρίσκονται εἰς δυσάρεστον σημεῖον.

VI

1. Ὁ ἥμισυς χρόνος τῶν μαθητῶν δίδεται εἰς τήν μελέτην καί ὁ ἄλλος ἥμισυς εἰς τήν ψυχαγωγίαν.
2. Δίδω ὀλιγώτερον τοῦ ἡμίσεος χρόνου μου εἰς τήν ψυχαγωγίαν.
3. Θά δώσω τόν ἥμισυν χρόνον μου εἰς τήν μελέτην.

VII

1. Ὁ ἥμισυς στρατός ἠχμαλωτίσθη ὑπό τοῦ ἐχθροῦ.
2. Τά ὅπλα τοῦ ἡμίσεων στρατοῦ κατεστράφησαν.
3. Ὁ στρατηγός ἔχασε τόν ἥμισυν στρατόν του.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

1. Οἱ ἡμίσεις ἄνδρες τοῦ στρατοῦ ἠχμαλωτίσθησαν.
2. Τά ὅπλα τῶν ἡμισέων ἀνδρῶν κατεστράφησαν.
3. Ὁ στρατηγός ἔχασε τούς ἡμίσεις ἄνδρας του.

VIII

1. Ἐμελέτησα μόνον τό ἥμισυ μάθημα ἕως τώρα.
2. Ἐμελέτησα ὀλιγώτερον τοῦ ἡμίσεος μαθήματος ἕως τώρα.

1. Ἡ Ἀμερική φέρει τά ἡμίση οἰκονομικά βάρη τοῦ κόσμου.
2. Ἡ Ἀμερική ἐπλήρωσε πλέον τῶν ἡμισέων χρημάτων διά τόν πόλεμον τῆς Κορέας.

IX

1. Ἡ ἀγελάς εἶναι θῆλυ ζῶον.
2. Τό χρῶμα τοῦ θήλεως ζώου δέν εἶναι συνήθως τόσον ὡραῖον ὅσον τοῦ ἄρρενος*

1. Αἱ ἀγελάδες εἶναι θήλεα ζῶα.
2. Τά χρώματα τῶν θηλέων ζώων δέν εἶναι συνήθως τόσον ὡραῖα ὅσον τῶν ἀρρένων.

* ἄρρην, ἄρρενος - male

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

X

1. Ὁ βαθὺς ποταμὸς δέν εἶναι πάντοτε ἐπικίνδυνος.
2. Τὸ ρεῦμα τοῦ βαθέος ποταμοῦ εἶναι κάποτε ἐπικίνδυνον.
3. Τὸ πλοῖον ταξιδεύει εἰς τὸν βαθὺν ποταμόν.

1. Οἱ βαθεῖς ποταμοί δέν εἶναι πάντοτε ἐπικίνδυνοι.
2. Τά ρεύματα τῶν βαθέων ποταμῶν εἶναι κάποτε ἐπικίνδυνα.
3. Τά πλοῖα ταξιδεύουν εἰς τούς βαθεῖς ποταμούς.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATE

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

1. Do you think the European Economic Community has played an important part in the economic development of Western Europe?

1. Of course I do. And this isn't only my personal opinion. All those who have observed the economic development of post war Europe are of the same opinion.

2. How did this Economic Community start?

2. It started with an agreement between France and West Germany to combine their efforts for the production of coal and steel.

3. How could they combine their efforts?

3. By not paying any duty on coal and steel.

4. Why on coal and steel?

4. For the reason that France has coal but needs steel. Germany has iron, but needs coal to produce steel.

5. And was the experiment a success?

5. The experiment was such a great success that it was the beginning of the Common Market.

6. What's really the Common Market?

6. It is an agreement among several countries of Europe to allow the free movement of people and goods from one country to another without artificial barriers.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. Do you call passports and customs artificial barriers?

7. Of course I do. The free movement of people and goods make for larger markets and for more prosperous (rich) people.

8. Why isn't Greece a member of equal standing (as the other members) of the Common Market?

8. For many reasons. First of all, Greece has only joined (became a member) the Common Market very recently. Second, she is a poor country and has to prove her ability to be of help to the European Economic Community.

9. Do you think Greece will prove her ability to be a full-fledged (of equal standing) member?

9. I am sure of this. The South of Europe can sell many things to the North just as much as the North of Europe can sell to the South.

10. Do you think the day will come when this economic union will lead to a political union as well?

10. Who knows! Anything can happen. Even the unification of Europe sometime.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Γιατί ἡ ἐλεύθερη μετακίνηση τῶν ἀγαθῶν βοηθεῖ πολύ στήν οἰκονομική ἀνάπτυξη μιᾶς χώρας;
2. Νομίζετε ὅτι ἡ πολιτική ἕνωση τῆς Εὐρώπης θά ἀκολουθήση τήν οἰκονομική ἕνωση; Τί σᾶς κάνει νά ἔχετε αὐτή τή γνώμη;
3. Ποιός εἶναι, κατά τή γνώμη σας, ἕνας σπουδαῖος Εὐρωπαῖος διπλωμάτης; Ἕνας σπουδαῖος Ἀμερικανός διπλωμάτης;
4. Ποιά εἶναι ἡ πρωτεύουσα τῆς Δυτικῆς Γερμανίας;
5. Πότε ἐνώθηκαν οἱ δεκατρεῖς πρῶτες Ἀμερικανικές Πολιτεῖες καί σχημάτισαν τίς Ἡνωμένες Πολιτεῖες τῆς Ἀμερικῆς;
6. Ποιός ὑπέγραψε τή συνθήκη εἰρήνης μεταξύ Ἀμερικῆς καί Ἰαπωνίας;
7. Ὀνομάστε ἕνα σπουδαῖο ἰδεολόγο τῆς ἐποχῆς μας.
8. Σέ πόσο χρονικό διάστημα μπορεῖ νά πάη κανείς ἀεροπορικῶς ἀπ' τή Νέα Ὑόρκη στήν Εὐρώπη τώρα;
9. Γίνονται αὐτομάτως σήμερα οἱ ὑπεραστικές τηλεφωνικές συνδέσεις στήν Ἀμερική;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

10. Νομίζετε πώς θά πραγματοποιηθῆ τό ὄνειρο τοῦ ἀνθρώπου νά πάη κάποτε στό φεγγάρι;
11. Ποιά ἄλλη ἑλληνική λέξη ἔχει τήν ἴδια σημασία πού ἔχει ἡ λέξη "ἄνθραξ";
12. Ἔχει μεγάλο πεδίον δράσεως ἕνας νέος πού ζῆ σέ μιά πολύ μικρή χώρα;
13. Γιά ποιό λόγο ἔχουν ὅλες σχεδόν οἱ χῶρες τοῦ κόσμου τελωνεῖα στά λιμάνια τους;
14. Πρέπει νά βάζουν οἱ διάφορες χῶρες φραγμούς στήν ἐλεύθερη μετακίνηση τῶν ἀγαθῶν καί ταξιδιωτῶν; Γιατί;
15. Ποιᾶς χώρας πρωτεύουσα εἶναι οἱ Βρυξέλλες;
16. Πρέπει ἤ δέν πρέπει νά φέρουν ἐμπόδια οἱ γονεῖς στό ἐπάγγελμα πού θέλουν νά διαλέξουν τά παιδιά τους;
17. Μπορεῖτε νά μεταφράσετε εὔκολα ἕνα κείμενο στήν καθαρεύουσα;
18. Εἶναι ἡ ζωή διαφορετική στή μεταπολεμική ἐποχή ἀπό ὅτι ἦταν πρό τοῦ πολέμου; Ἐξηγῆστε.
19. Ποιά ἡ διαφορά μεταξύ τῶν λέξεων "μονογραφῶ" καί "ὑπογράφω"; Ἐξηγῆστε.
20. Εἶναι ἡ Ἑλλάς ἰσότιμο μέλος τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά ἀλλαγοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις ἀπ' τόν πληθυντικό στόν ἑνικό. (Παράδειγμα: Αἱ κλιτύες τοῦ λάφου εἶναι ὡραῖαι. Ἡ κλιτύς τοῦ λόφου εἶναι ὡραία).

1. Τά ὀξέα προβλήματα δέν λύονται εὐκόλως.
2. Δίδομεν τάς ἡμισείας ὥρας μας εἰς τήν μελέτην.
3. Αἱ εὐρεῖαι λεωφόροι ἔχουν ὡραῖα δένδρα.
4. Τά πολεμικά πλοῖα ἔχουν βαρέα ὅπλα.
5. Οἱ Ἀμερικανοί πληρώνουν βαρεῖς φόρους.
6. Τά αὐτοκίνητα τῶν πρέσβεων εἶναι συνήθως ἀκριβά.
7. Οἱ θήλεις ἱπποπόταμοι εἶναι μεγάλα ζῶα.
8. Ὁ Λευκός Οἶκος ἔχει πολλάς εὐρείας αἰθούσας.
9. Οἱ μύες τῶν ἀθλητῶν εἶναι δυνατοί.
10. Αἱ συγκοινωνίαι μεταξύ Εὐρώπης καί Ἀμερικῆς ἄλλοτε ἦσαν ταχεῖαι. Σήμερον εἶναι ταχύταται.

II. Νά μεταφραστοῦν οἱ πρῶτες πέντε προτάσεις τῆς παραπάνω ἀσκήσεως στά ἀγγλικά.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

III. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω φράσεις στό συγκριτικό καί ὑπερθετικό βαθμό στό πρόσωπο καί ἀριθμό πού βρίσκεται ἡ φράση. (Παράδειγμα: Τῆς βαρείας ἀσθενείας. Τῆς βαρυτέρας ἀσθενείας. Τῆς βαρυτάτης ἀσθενείας.)

1. τοῦ ὀξέος πυρετοῦ
2. τῆς εὐθείας λεωφόρου
3. τήν ταχεῖαν συγκοινωνίαν
4. τά βαρέα ὅπλα
5. τῶν βαθέων ποταμῶν
6. τούς βραδεῖς μαθητάς

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀγαθά, τά	goods
αἴσθηση, ἡ (αἴσθησις, ἡ)	feeling, sense, sensation
ἀνάπτυξη, ἡ (ἀνάπτυξις, ἡ)	development, growth
ἄνθραξ, ὁ (ΚΑΘ.)	coal, charcoal, carbon / anthrax
Βέλγιο(ν), τό	Belgium
Βρυξέλλες, οἱ	Brussels
Γερμανός, ὁ (Γερμανίδα, ἡ)	German (man, woman)
διπλωμάτης, ὁ	diplomat
ἐμπόδιο, τό	obstacle, impediment, hindrance
ἑνωμένος, -η, -ο	united, joined, connected
ἑνώνω - ἑνώνομαι	to unite, to join, to connect
ἕνωση, ἡ (ἕνωσις, ἡ)	connection, union / act of joining / unification
εὐρύς, -εῖα, ύ	broad, wide
Εὐρωπαῖος, ὁ	European
ἰδεολόγος, ὁ, ἡ	idealist
ἰσότιμος, ή, -ο	equal, of equal value

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

κείμενο, τό	text
Λουξεμβούργο, τό	Luxenburg
μετακίνηση, ἡ (μετακίνησις, ἡ)	movement
μεταπολεμικός, -ή, -ό	postwar
μονογραφῶ, -εῖς, -εῖ	to initial
Ὁλλανδία, ἡ	Holland
πεδίον δράσεως, τό	area of activity
πραγματοποιῶ, -εῖς, -εῖ	to realize
συμφωνία, ἡ	agreement, pact, accord / symphony
σύνδεση, ἡ (σύνδεσις, ἡ)	connection, joining
τελικά	finally
Τελωνεῖο, τό	Customs House
ὑπογράφω - ὑπέγραψα - θά ὑπογράψω	to sign
φραγμός, ὁ	obstacle, barrier
χάλυψ, ὁ (ΚΑΘ.)	steel
χρονικό διάστημα, τό	interval

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SEVENTY FIFTH LESSON

DIALOGUE I

Translation

EUROPE'S INTERNATIONAL SCHOOL

1. I heard that there is (functions) an international school not far out Paris, amidst beautiful surroundings. Is it true?
2. Yes, it is. Children of various foreign diplomats stationed (who are) in Paris, as well as children of the officers serving at the General Headquarters of NATO, attend it.

3. Children attending this school represent how many nationalities (Children of how many nationalities attend this school)?
4. I don't know exactly. I suppose that children of all nationalities represented at NATO attend it.

5. When was this school founded and how does it work?
6. In 1952 NATO bought an old castle for this purpose. However, the French Government pays the teaching staff because this school is a French Public School.

7. Do you know how many grades it has? Does it have all the grades? (Is it a complete school?)
8. Yes it does. It has (contains) all the grades, from kindergarten to the last class of the gymnasium.

9. In what language are the lessons taught?
10. In the French language, of course, since - as we've said - this school is a public school and follows the curriculum of all French Schools.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. And what do the children who don't know any French do?
12. They are given (submitted to) an intensive course in French (in the teaching of the French language) for four months. Then, they enter the class they belong to, according to their age and their ability.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ΕΒΔΟΜΗΚΟΣΤΟ ΠΕΜΠΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

ΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΧΟΛΕΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

1. Ἄκουσα πῶς σ' ἕνα ὡραιότατο περιβάλλον, λίγο ἔξω ἀπ' τό Παρίσι λειτουργεῖ ἕνα διεθνές σχολεῖο. Εἶναι ἀλήθεια;
2. Ναί, εἶναι. Φοιτοῦν σ' αὐτό παιδιά τῶν διαφόρων ξένων διπλωματῶν πού βρίσκονται στό Παρίσι καθώς καί παιδιά τῶν ἀξιωματικῶν πού ὑπηρετοῦν στό Γενικό Στρατηγεῖο τοῦ ΝΑΤΟ.

3. Πόσων ἐθνικοτήτων παιδιά σπουδάζουν σ' αὐτό τό σχολεῖο;
4. Δέν ξέρω ἀκριβῶς, Ὑποθέτω ὅμως πῶς σπουδάζουν παιδιά ὅλων τῶν ἐθνικοτήτων πού ἀντιπροσωπεύονται στό ΝΑΤΟ.

5. Πότε ἱδρύθηκε καί πῶς λειτουργεῖ αὐτό τό διεθνές σχολεῖο;
6. Τό 1952 τό ΝΑΤΟ ἀγόρασε ἕναν παλιό πύργο γι' αὐτό τό σκοπό. Τό γαλλικό κράτος ὅμως πληρώνει τό διδάσκον προσωπικό γιατί τό σχολεῖο αὐτό εἶναι Γαλλικό δημόσιο σχολεῖο.

7. Ξέρετε πόσες τάξεις ἔχει; Εἶναι πλῆρες σχολεῖο;
8. Ναί, εἶναι. Περιλαμβάνει ὅλες τίς τάξεις, ἀπ' τό νηπιαγωγεῖο ὡς τήν τελευταία τάξη τοῦ γυμνασίου.

9. Σέ ποιά γλώσσα διδάσκονται τά μαθήματα;
10. Στή γαλλική γλώσσα, φυσικά, γιατί, ὅπως εἴπαμε, τό σχολεῖο αὐτό εἶναι δημόσιο σχολεῖο κι ἀκολουθεῖ τό ἐγκύκλιο πρόγραμμα ὅλων τῶν γαλλικῶν σχολείων.

11. Καί τί κάνουν τά παιδιά πού δέν ξέρουν γαλλικά;
12. Ἐπί τέσσερεις μῆνες ὑποβάλλονται σ' ἕνα ἐντατικό πρόγραμμα διδασκαλίας τῆς γαλλικῆς γλώσσας. Μετά μπαίνουν στήν τάξη πού ἀνήκουν, ἀνάλογα μέ τήν ἡλικία τους καί τήν ἱκανότητά τους.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

EUROPE'S INTERNATIONAL SCHOOL (Continued)

1. Do you know approximately how many children are studying at the NATO international school?
2. Approximately one thousand. Of these, however, nearly four hundred are the children of the French residents of the area.

3. Don't the children of the various nationalities fight among themselves?
4. They fight, the way all children do. But not because one is an American child, one is a German child, or another one is a Greek child. They fight simply (only) as children.

5. They are taught the history and geography of which country?
6. They are taught the geography of all of Europe, but from its geophysical side rather than from its political subdivision. It is to no one's advantage to teach old hatreds to the children.

7. And what do they do (happens) with the history courses?
8. They are taught this subject according to the curriculum of the French schools. Each child, though, spends (gives) six hours a week in the study of his own language and of the history of his country.

9. Aren't six hours very few?
10. No, they are not, because these classes have very few children and they practically have private lessons with their instructor.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. The parents must follow with great interest the progress of their children in this unusual (original) school!
12. Yes, they do. But the teaching staff of the school also follow (attend) with great interest the talks the children give every once in a while regarding their countries.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II
ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

ΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΧΟΛΕΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ
(συνέχεια)

1. Ξέρετε πόσα περίπου παιδιά σπουδάζουν στό διεθνές σχολεῖο τοῦ ΝΑΤΟ;
2. Περίπου χίλια. Απ' αὐτά ὅμως τά τετρακόσια ἐπάνω κάτω εἶναι παιδιά τῶν Γάλλων κατοίκων τῆς περιοχῆς.

3. Καί δέ μαλώνουν τά παιδιά τῶν διαφόρων ἐθνικοτήτων μεταξύ τους;
4. Μαλώνουν, ὅπως μαλώνουν ὅλα τά παιδιά. Ὄχι ὅμως γιατί τό ἕνα εἶναι Ἀμερικανόπουλο, τό ἄλλο Γερμανόπουλο ἤ τό τρίτο Ἑλληνόπουλο. Μαλώνουν μόνο σάν παιδιά.

5. Ποιᾶς χώρας γεωγραφία καί ἱστορία διδάσκονται;
6. Διδάσκονται τή γεωγραφία ὅλης τῆς Εὐρώπης ἀπ' τή γεωφυσική της ὅμως πλευρά κι ὄχι ἀπ' τήν πολιτική της διαίρεση. Δέν εἶναι πρός τό συμφέρον κανενός νά διδάσκουν στά παιδιά παλιά μίση.

7. Καί τί γίνεται μέ τά μαθήματα τῆς ἱστορίας;
8. Διδάσκονται αὐτό τό μάθημα σύμφωνα μέ τό πρόγραμμα τῶν γαλλικῶν σχολείων. Τό κάθε παιδί ὅμως δίνει ἕξι ὧρες τήν ἑβδομάδα στή μελέτη τῆς γλώσσας του καί τῆς ἱστορίας τῆς πατρίδας του.

9. Δέν εἶναι λίγες ἕξι ὧρες μόνο;
10. Ὄχι, δέν εἶναι. Γιατί οἱ τάξεις αὐτές ἔχουν λίγα παιδιά πού κάνουν σχεδόν ἰδιαίτερα μαθήματα μέ τόν καθηγητή τους.

11. Θά παρακολουθοῦν μέ μεγάλο ἐνδιαφέρον οἱ γονεῖς τήν πρόοδο τῶν παιδιῶν τους στό πρωτότυπο αὐτό σχολεῖο!
12. Ναί. Ὅμως καί τό διδάσκον προσωπικό τῆς σχολῆς παρακολουθεῖ μέ μεγάλο ἐνδιαφέρον τίς ὁμιλίες πού κάνουν κάθε τόσο τά παιδιά γιά τόν τόπο τους.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT

ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

Η ΕΥΡΩΠΗ ΕΧΕΙ ΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟΝ ΤΗΣ

Τό πρῶτον διεθνές σχολεῖον τῆς Εὐρώπης λειτουργεῖ ἀπό τοῦ 1952, ὁπότε τό Γενικόν Στρατηγεῖον τοῦ ΝΑΤΟ ἠγόρασεν ἕνα παλαιόν πύργον πλησίον τῶν Παρισίων διά νά χρησιμεύσῃ ὡς διδακτήριον διά τά τέκνα τῶν ἀξιωματικῶν τῶν ὑπηρετούντων εἰς τό Γενικόν Στρατηγεῖον. Ταυτοχρόνως, ἡ Γαλλική κυβέρνησις ἤρχισε νά ἐπιχορηγῇ τό σχολεῖον διορίζουσα διευθυντήν καί τό ἀπαιτούμενον διά τήν λειτουργίαν αὐτῆς προσωπικόν. Διότι, ἄν καί τό μέγιστον μέρος τῶν μαθητῶν τῆς σχολῆς ἀποτελεῖται ἐκ διαφόρων ἐθνικοτήτων, ἡ Σχολή εἶναι γαλλική δημοσία σχολή καί λειτουργεῖ συμφώνως πρός τό ἐγκύκλιον πρόγραμμα τῶν γαλλικῶν σχολῶν τοῦ ἰδίου τύπου.

Τό διεθνές σχολεῖον τῶν Παρισίων ἔχει πλῆρες νηπιαγωγεῖον, δημοτικόν σχολεῖον, καί γυμνάσιον. Τά μαθήματα διδάσκονται εἰς τήν γαλλικήν γλῶσσαν. Ὅσοι μαθηταί δέν γνωρίζουν τήν γαλλικήν ὑποβάλλονται ἀρχικῶς εἰς τετράμηνον ἐντατικήν μελέτην τῆς γαλλικῆς

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

γλώσσης καί κατόπιν κατατάσσονται εἰς τάξεις ἀναλόγως πρός τήν ἡλικίαν των καί τήν ἱκανότητά των. Παρουσιάζει μέγα ἐνδιαφέρον τό γεγονός ὅτι οἱ μαθηταί τῆς σχολῆς δέν αἰσθάνονται κανέν μῖσος πρός τούς μαθητάς ἄλλων ἐθνικοτήτων. Πρός τοῦτο καί οἱ ἰθύνοντες τῆς σχολῆς βοηθοῦν διά τῆς διδασκαλίας τοῦ μαθήματος τῆς γεωγραφίας ἀπό γενικῆς εὐρωπαϊκῆς πλευρᾶς - δηλ. διά τῆς διδασκαλίας τῆς φυσικῆς γεωγραφίας τῆς Εὐρώπης μᾶλλον ἤ τῆς πολιτικῆς διαιρέσεως αὐτῆς - καί διά τῶν συχνῶν ὁμιλιῶν τῶν μαθητῶν διά τήν πατρίδα των καί τόν τρόπον ζωῆς τῶν συμπατριωτῶν των.

Λεξιλόγιο Κειμένου

ἀπαιτούμενος, -ουμένη, -ούμενον	required
ἀρχικῶς	initially
διδακτήριον, τό	school building
διορίζω	to appoint
ἐπιχορηγῶ, -εῖς, -εῖ	to subsidise
ἰθύνων, -ουσα, -ον	the one in charge, potentiality
κατατάσσω -ομαι	to classify / to be classified / to enlist (in the Armed Forces)
πλησίον (ΚΑΘ.)	near

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

πρός τοῦτο	for this, toward this
ταυτοχρόνως	at the same time / simultaneously
τέκνον, τό (ΚΑΘ.)	child
χρησιμεύω - (ἐ)χρησίμευσα - θά χρησιμεύσω	to be of use

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

34 (a) The participles of Active Verbs. The Present (ἐνεστώτας) Participle. A participle is part adjective, part verb, because it is used sometimes as an adjective and sometimes as a verb. In the DEMOTIC the participles of active verbs end in -ΟΝΤΑΣ or -ΩΝΤΑΣ and are not declinable. In KATHAREVOUSA, however, they appear in a variety of forms expressing various subtle shades of meaning. The present participles of standard active verbs (corresponding to the English verb form in -ING) take the endings -ΩΝ, -ΟΥΣΑ, -ΟΝ to form the masculine, feminine, and neuter gender respectively. These endings are attached to the present (or continuous) stem of the verb and indicate action going on. Examples:

Verb	Present Participle		
πληρώνω	ὁ πληρώνων	ἡ πληρώνουσα	τό πληρῶνον
ἑτοιμάζω	ὁ ἑτοιμάζων	ἡ ἑτοιμάζουσα	τὸ ἑτοιμάζον
ἀπολύω	ὁ ἀπολύων	ἡ ἀπολύουσα	τό ἀπολῦον
γράφω	ὁ γράφον	ἡ γράφουσα	τό γράφον

(b) These participles are declined like adjectives. The Masculine and Neuter are declined according to the first declension as the following model declension will indicate:

Singular

	Masculine and Neuter		Feminine
Nom.	ὁ πληρώνων	τό πληρῶνον	ἡ πληρώνουσα
Poss.	τοῦ πληρώνοντος	τοῦ πληρώνοντος	τῆς πληρωνούσης
Dat.	τῷ πληρώνοντι	τῷ πληρώνοντι	τῇ πληρωνούσῃ
Obj.	τόν πληρώνοντα	τό πληρῶνον	τήν πληρώνουσαν
Voc.	πληρώνων	πληρῶνον	πληρώνουσα

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Plural

Nom.	οἱ πληρώνοντες	τά πληρώνοντα	αἱ πληρώνουσαι
Poss.	τῶν πληρωνόντων	τῶν πληρωνόντων	τῶν πληρωνουσῶν
Dat.	τοῖς πληρώνουσι	τοῖς πληρώνουσι	ταῖς πληρωνούσαις
Obj.	τούς πληρώνοντας	τά πληρώνοντα	τάς πληρωνούσας
Voc.	πληρώνοντες	πληρώνοντα	πληρώνουσαι

(c) In KATHAREVOUSA the present participle, in addition to expressing the meaning of its DEMOTIC equivalent in -ONTAΣ ("while doing" something, "by doing" something) it also means the one who is doing, and also simply doing, or the one who does. Examples:

Greek	English
1. Ὁ ἀνταποκριτής, γράφων ἐξ Ἀθηνῶν, εἶπε.	1. The correspondent, writing from Athens, said.
2. Ὁ γράφων ἐξ Ἀθηνῶν ἀνταποκριτής εἶπε.	2. The correspondent who is writing from Athens said.
3. Οἱ γράφοντες εἰς τάς ἐφημερίδας πρέπει νά εἶναι προσεκτικοί.	3. Those who write in the newspapers should be careful.
4. Δέν γνωρίζω τήν γράφουσαν εἰς τήν ἐφημερίδα μας δημοσιογράφον.	4. I don't know the lady journalist who writes in our paper.

(d) Since participles are adjectives they agree in gender, number and case with the noun they qualify or refer to. When indefinite or general statements are made, the masculine form is used. See #3, above examples.

35 (a) Masculine and neuter nouns declined like participles in -ΩN, -ON. In addition to the

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

neuter nouns τό παρόν (present), τό παρελθόν (past), τό μέλλον (future), τό προϊόν (product) which are declined like the neuter form of the present participle, the following neuter nouns are declined the same way:

τό ἐνδιαφέρον	interest (something we like)
τό ὄν	being
τό περιβάλλον	environment, surroundings
τό συμφέρον	interest (something to our advantage)

(b) The following third declension masculine nouns are declined like the masculine form of the present participle (γράφων).

ὁ ἄρχων	ruler, magistrate, nobleman
ὁ γέρων	old man
ὁ λέων	lion
ὁ ὁρίζων	horizon
ὁ παράγων	factor / person of consequence

(c) In the DEMOTIC the above masculine nouns have become regularized either as masculine nouns with the ending -ΑΣ or as neuter nouns with the ending -Ι. Examples:

KATHAREVOYSA	DEMOTIC
ὁ ἄρχων	ὁ ἄρχοντας
ὁ γέρων	ὁ γέροντας
ὁ ὁρίζων	ὁ ὁρίζοντας
ὁ λέων	τό λιοντάρι

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1. Ὁ πληρώνων διά νά ἀγοράσῃ κάτι ζητεῖ ἀπόδειξιν.
2. Ἡ πληρώνουσα τούς μισθούς μας ὑπηρεσία ζητεῖ νά ἐργαζώμεθα ὀκτώ ὥρας τήν ἡμέραν.
3. Τό ταμεῖον τό πληρῶνον τούς ὑπαλλήλους θά εἶναι ἀνοικτόν μέχρι τάς 8.

1. Οἱ πληρώνοντες διά ν'ἀγοράσουν κάτι ζητοῦν ἀποδείξεις.
2. Αἱ πληρώνουσαι τούς μισθούς μας ὑπηρεσίαι ζητοῦν νά ἐργαζώμεθα ὀκτώ ὥρας τήν ἡμέραν.
3. Τά ταμεῖα τά πληρώνοντα τούς ὑπαλλήλους θά εἶναι ἀνοικτά μέχρι τάς 8.

II

1. Ὁ ἐκπαιδεύων τούς στρατιώτας λοχίας εἶναι νέος.
2. Ἡ ἐκπαιδεύουσα τούς ἀξιωματικούς σχολή εὑρίσκεται εἰς τήν πολιτείαν μου.
3. Τό ἐκπαιδεῦον τούς Ἰκάρους ἀεροπλάνον εἶναι πολύ παλαιόν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

1. Οἱ ἐκπαιδεύοντες τούς στρατιώτας λοχίαι εἶναι νέοι.
2. Αἱ ἐκπαιδεύουσαι τούς ἀξιωματικούς σχολαί εὑρίσκονται εἰς τάς πολιτείας μας.
3. Τά ἐκπαιδεύοντα τούς Ἰκάρους ἀεροπλάνα εἶναι πολύ παλαιά.

III

1. Ἡ κρατική Ὑπηρεσία ἐφαρμόζουσα τόν νέον περί κυκλοφορίας νόμον ἐπέβαλε πρόστιμον εἰς τόν ἀπρόσεκτον ὁδηγόν.
2. Γνωρίζεις τόν ἐφαρμόζοντα τούς κανονισμούς ἀστυφύλακα;
3. Ὁ διευθυντής τοῦ ἐφαρμόζοντος τούς κανονισμούς γραφείου ἔλαβε τά συγχαρητήρια τοῦ προϊσταμένου του.

1. Αἱ Κρατικαί Ὑπηρεσίαι αἱ ἐφαρμόζουσαι τούς νέους περί κυκλοφορίας νόμους ἐπέβαλαν πρόστιμα εἰς τούς ἀπροσέκτους ὁδηγούς.
2. Γνωρίζετε τούς ἐφαρμόζοντας τούς κανονισμούς ἀστυφύλακας;
3. Οἱ διευθυνταί τῶν ἐφαρμοζόντων τούς κανονισμούς γραφείων ἔλαβον τά συγχαρητήρια τῶν προϊσταμένων των.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

IV

1. Ὁ διδάσκων τό μάθημα αὐτό καθηγητής εἶναι σπουδαῖος ἐπιστήμων.
2. Συμφωνεῖτε μέ τήν γνώμην τοῦ διδάσκοντος τό μάθημα αὐτό καθηγητοῦ;
3. Ἡ ἐπί τῶν ἐξετάσεων ἐπιτροπή, μέ πρόεδρον τόν πρύτανιν καί μέλος τόν διδάσκοντα τό μάθημα καθηγητήν, θά ἐξετάση τούς σπουδαστάς αὖριον.

1. Οἱ διδάσκοντες τά μαθήματα αὐτά καθηγηταί εἶναι σπουδαῖοι ἐπιστήμονες.
2. Συμφωνεῖτε μέ τάς γνώμας τῶν διδασκόντων τά μαθήματα αὐτά καθηγητῶν;
3. Αἱ ἐπί τῶν ἐξετάσεων ἐπιτροπαί, μέ προέδρους τούς πρυτάνεις καί μέλη τούς διδάσκοντας τά μαθήματα καθηγητάς, θά ἐξετάσουν τούς σπουδαστάς αὖριον.

V

1. Πᾶς ὁ πιστεύων εἰς τόν Θεόν εἶναι εὐτυχής.
2. Σέβομαι πᾶσαν πιστεύουσαν εἰς τήν δικαιοσύνην πολιτείαν.
3. Κατά τούς πατέρας τῆς ἐκκλησίας, πᾶν ὅν πιστεῦον σώζεται.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

1. Πάντες οἱ πιστεύοντες εἰς τόν Θεόν εἶναι εὐτυχεῖς.
2. Σέβομαι πάσας τάς πιστευούσας εἰς τήν δικαιοσύνην πολιτείας.
3. Κατά τούς πατέρας τῆς ἐκκλησίας πάντα τά πιστεύοντα ὄντα σώζονται.

VI

1. Ὁ ὑπουργός θά ὑποδεχθῇ εἰς τό ἀεροδρόμιον τόν ἐπιστρέφοντα βασιλέα.
2. Ἡ γράφουσα τήν εἴδησιν ἐφημερίς ἀνήκει εἰς τό κόμμα τῆς ἀντιπολιτεύσεως.
3. Τό ἐσωτερικόν τοῦ μεταφέροντος τόν ἐπίσημον ἐπισκέπτην ἀεροπλάνου ἦτο ὡραιότατον.

1. Οἱ ὑπουργοί θά ὑπεδέχθοῦν εἰς τό ἀεροδρόμιον τούς ἐπιστρέφοντας βασιλεῖς.
2. Αἱ γράφουσαι τάς εἰδήσεις ἐφημερίδες ἀνήκουν εἰς τά κόμματα τῆς ἀντιπολιτεύσεως.
3. Τό ἐσωτερικόν τῶν μεταφερόντων τούς ἐπισήμους ξένους ἀεροπλάνων ἦτο ὡραιότατον.

VII

1. Ὁ καλός καθηγητής κρατεῖ τό ἐνδιαφέρον τῶν μαθητῶν του.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Ἠρώτησα περί τῆς ὑγείας σας ἐξ ἐνδιαφέροντος.
3. Τό ἐνδιαφέρον σας διά τήν ἑλληνικήν γλῶσσαν θά σᾶς βοηθήσῃ νά τήν μάθητε εὐκόλως.

VIII

1. Ὁ κύριος Χ ἔχει πολλά ἐνδιαφέροντα.
2. Ὁ κύκλος τῶν ἐνδιαφερόντων του εἶναι μέγιστος.
3. Τά ἐνδιαφέροντά του δέν εἶναι τά ἴδια μέ τά ἰδικά μου.

IX

1. Ὁ ὁρίζων εἶναι καθαρός σήμερον.
2. Τά κύρια σημεῖα τοῦ ὁρίζοντος εἶναι τέσσαρα.
3. Τό πλοῖον ἐφάνη εἰς τόν ὁρίζοντα.

X

1. Ἡ Ἀμερική ἔχει συμφέρον νά μή γίνῃ πόλεμος.
2. Ἐδέχθην νά συνοδεύσω τόν ἐπίσημον ξένον ὄχι ἐκ συμφέροντος.

1. Ἡ Ἀμερική ἔχει πολλά συμφέροντα εἰς τήν Εὐρώπην.
2. Ἡ προστασία τῶν συμφερόντων τῆς χώρας εἶναι ἕν ἐκ τῶν καθηκόντων τοῦ Προέδρου.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

XI

1. Τό περιβάλλον παίζει σπουδαῖον ρόλον εἰς τήν ζωήν μας.
2. Εἴμεθα ὅλοι ἀποτέλεσμα τοῦ περιβάλλοντός μας.
3. Ὅλοι προσπαθοῦμεν νά συνηθίσωμεν εἰς τό περιβάλλον μας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATE

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

1. Is the International School of Paris, the one founded for the children of foreign diplomats and NATO personnel, a truly international one?

1. I doubt it very much. It is true that among its students there are children from Asia, from the U.S. and from many countries of Europe, but it isn't 100% international.

2. What do you mean?

2. I mean that not all countries of the world are represented in its student body (among its students).

3. Then, why not call it a purely European school?

3. Because, as I've just said, students from Asia and from America also attend it.

4. In what way is it different from other French schools?

4. It is different in many ways. First of all, when the students enter this school they usually don't know French. So, first of all, they have to take an intensive course in French (study French intensively) for four months.

5. Are four months enough to learn French?

5. If one is as young as those students are, it must be enough. Anyway those in charge of the school think so.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6. And what type of curriculum do they follow in that school?

6. The usual curriculum of all French schools of its type.

7. French schools are said to be very strict. Is that true?

7. The parents of the children attending that school seem to be quite happy with their children's progress.

8. How many grades does it have?

8. The usual number. It is a complete French public school. It has all the grades from kindergarten all the way up to the 12th grade, which is the last grade of the gymnasium.

9. Do they teach any foreign languages, besides French, which, of course, is not a foreign language in France?

9. Yes, they do. The students are required to study one more language. They usually study their own with an instructor sent especially from their country for this purpose.

10. Are the children made to feel like French children?

10. On the contrary. They are made to feel like members of a large community. They learn many things about the various countries of the world by simply talking with one another.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Σέ ποιά τάξη τοῦ δημοτικοῦ σχολείου διδάσκουν διαίρεση στά μικρά παιδιά; Γιατί δυσκολεύονται πολλά παιδιά νά τήν καταλάβουν;
2. Ἄν διαιρέσωμε τό 30 διά τοῦ 5, τί θά ἔχωμε;
3. Νομίζετε ὅτι τό πρόγραμμα διδασκαλίας στό σχολεῖο μας εἶναι πολύ ἐντατικό; Θά τό προτιμούσατε διαφορετικό;
4. Στέλνει συχνά ἐγκυκλίους τό ὑπουργεῖο Στρατιωτικῶν στούς ὑπαλλήλους του; Τί σκοπόν ἔχουν αὐτές οἱ ἐγκύκλιοι;
5. Πόσες ἐθνικότητες ἀντιπροσωπεύονται στά Ἡνωμένα Ἔθνη; Στό σχολεῖο μας;
6. Πῶς ὀνομάζεται ὁ ἰδιαίτερος γραμματεύς τοῦ Προέδρου; Ἔχει σοβαρά καθήκοντα;
7. Κάνουν ὅλοι οἱ μαθηταί ἰδιαίτερα μαθήματα; Τί ἐννοεῖτε μέ τή φράση "ἰδιαίτερα μαθήματα";
8. Παρακολουθεῖτε μέ ἐνδιαφέρον ὅλους τούς ἀθλητικούς ἀγῶνες;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. Σύμφωνα μέ τό ἐγκύκλιο πρόγραμμα τῶν γυμνασίων ποιά μαθήματα εἶναι ὑποχρεωτικά γιά ὅλους τούς μαθητάς καί ποιά δέν εἶναι;
10. Λειτουργοῦν κανονικά ὅλα τά δημόσια γραφεῖα;
11. Εἶναι ἀλήθεια πώς τά περιβάλλον παίζει σπουδαῖο ρόλο στή ζωή μας; Συμφωνεῖτε μ' αὐτό;
12. Πόσες πλευρές καί πόσες γωνίες ἔχει ἕνα τρίγωνο; Ἕνα πεντάγωνο; Ἕνα τετράγωνο;
13. Ἔκανε μεγάλη πρόοδο ἡ πατρίδα μας τά τελευταῖα χρόνια; Σέ ποιό σημεῖο ἔκανε τή μεγαλύτερη πρόοδο;
14. Ποῦ βρίσκεται τό πρωτότυπο τῆς προκηρύξεως τῆς Ἀμερικανικῆς Ἀνεξαρτησίας; Τί ἐννοεῖτε μέ τή λέξη "πρωτότυπο";
15. Πόσες ὧρες μελέτη χρειάζεστε γιά νά μάθετε καλά τό μάθημά σας;
16. Πόσες τάξεις περιλαμβάνει ἕνα πλῆρες γυμνάσιο;
17. Εἶναι εὔκολο νά μήν αἰσθάνεται κανείς μίσος ἐναντίον τῶν ἐχθρῶν του; Γιατί;
18. Ἀκούσατε τήν ὁμιλία τοῦ Προέδρου στό ραδιόφωνο; Πῶς σᾶς φάνηκε;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

19. Σέ ποιές χῶρες τοῦ κόσμου ἔχει μεγάλα συμφέροντα ἡ Ἀγγλία; Ἡ Ἀμερική; Ἡ Γαλλία;

20. Τί σκοπόν εἶχε ἡ τελευταία ἐπίσκεψη τοῦ ξένου πρωθυπουργοῦ στή χώρα μας;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στόν πληθυντικό. (Παράδειγμα: Ὁ σπουδάζων πρέπει νά μελετᾷ πολύ. Οἱ σπουδάζοντες πρέπει νά μελετοῦν πολύ.)

1. Ὁ γνωρίζων τήν γαλλικήν γλῶσσαν παρακαλεῖται νά μεταφράσῃ αὐτό τό κείμενον.
2. Αὐτό εἶναι ἐναντίον τοῦ συμφέροντός μου.
3. Ὁ ὁρίζων τοῦ ἀνθρώπου εὑρύνεται διά τῆς μελέτης.
4. Ὁ γραμματεύς τοῦ πρωθυπουργοῦ εἶναι σπουδαῖος παράγων τῆς κυβερνήσεως.
5. Τό ἀνθρώπινον ὄν εἶναι περίεργον ζῶον.
6. Εἰς τήν διδάσκουσαν τό μάθημα αὐτό καθηγήτριαν ἐδόθη βραβεῖον.
7. Ὁ Θεός βοηθεῖ τόν πιστεύοντα εἰς Αὐτόν.
8. Τό μεταφέρον τόν στρατηγόν ἀεροπλάνον ἔπεσε.

II. Νά ἀλλαγοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις ἀπ' τό 'Αρσενικό στό Θηλυκό. (Παράδειγμα: Ὁ συνοδεύων τόν ἐπισκέπτην καθηγητής εἶναι νέος. Ἡ συνοδεύουσα τήν

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ἐπισκέπτριαν καθηγήτρια εἶναι νέα).

1. Δέν γνωρίζω τόν γράφοντα τήν ἐπιστολήν γραμματέα.
2. Ἡ σχολή τοῦ συνοδεύοντος τόν ἐπισκέπτην καθηγητοῦ εἶναι εἰς τήν Θεσσαλονίκην.
3. Οἱ ἀδελφοί μου, ἐπιστρέφοντες ἐκ τοῦ ταξειδίου των, ἔφεραν πολλάς φωτογραφίας.
4. Ὁ νοσοκόμος ὁ ἑτοιμάζων τόν ἀσθενῆ δι' ἔγχειρησιν ἔρχεται ἐνωρίς εἰς τό νοσοκομεῖον.
5. Οἱ νέοι οἱ γνωρίζοντες γραφομηχανήν εὑρίσκουν εὐκόλως ἐργασίαν.
6. Τό ὄνομα τοῦ ὑπογράφοντος τήν ἐπιστολήν διευθυντοῦ ἔχει πέντε γράμματα.

III. Νά κάνετε προτάσεις μέ τά ἑξῆς ὀνόματα:

τό ὄν	ὁ ὁρίζων
τό ἐνδιαφέρον	ὁ παράγων
τό περιβάλλον	τό συμφέρον

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY
ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

γεωφυσική, ἡ	geophysical
διαίρεση, ἡ	division / partition
διαιρῶ, -εῖς, -εῖ (διαίρεσα, θά διαιρέσω)	to divide / to separate, to partition
διδασκαλία, ἡ	teaching, instruction
ἐγκύκλιον πρόγραμμα, τό	curriculum
ἐγκύκλιος, ἡ	circular (announcement), memo, encyclical
ἐθνικότητα, ἡ (ἐθνικότης, ἡ)	nationality
ἐνδιαφέρον, τό	interest (liking), concern
ἐντατικός, -ή, -ό	intensive
ἐπάνω - κάτω	approximately
ἰδιαίτερος, -η, -ο	particular, special / private
ἱκαγότητα, ἡ (ἱκανότης, ἡ)	ability, capacity, potentiality
λειτουργῶ, εῖς, -εῖ	to function, to work, to run (machine)
μελέτη, ἡ	study / monograph
μίσος, τό	hatred, hate
νηπιαγωγεῖο, τό	kindergarten

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ὁμιλία, ἡ	speech, talk, lecture
ὁρίζων, ὁ	horizon
πατρίδα, ἡ	homeland, native land, one's country / hometown
περιβάλλον, τό	environment, surroundings
περιλαμβάνω - περιέλαβα - θά περιλάβω	to include, to contain, to comprise
πλευρά, ἡ	side
πλευρόν, τό	flank / rib
πλήρης, -ης, -ες	full, complete
πολιτικός, -ή, -ό	political / civilian
πρόοδος, ἡ	progress, progression
πρωτότυπος, -η, -ο	original
πύργος, ὁ	tower, castle
σκοπός, ὁ	purpose, aim, intuition, goal / sentry / tune (music)
συμφέρον, τό	advantage, interest (to one's advantage)
φοιτῶ, -ᾶς, -ᾶ	to attend (classes)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SEVENTY SIXTH LESSON

DIALOGUE I
Translation

THE LEGEND OF THESEUS

1. Many people believe that of all the heroes of Greek mythology the Athenians loved Theseus the best. How do you explain this?
2. It isn't hard for one to explain it. Don't forget that Theseus freed the Athenians from a very harsh punishment, one that made them mourn and be ashamed at the same time.

3. Do you mean the blood tribute they had to pay to Crete?
4. Yes, I mean exactly that. As you would remember, if you have read the myth, the Athenians were defeated in a war they had with Minos the King of Crete.

5. And were they forced to pay for their defeat very dearly?
6. Too dearly. Each year the Cretans took from Athens seven young men and seven girls, from among the first families of the land, to sacrifice them to the beast of Crete.

7. What was this beast to which they had to make human sacrifices?
8. His name was Minotaur, that is "the bull of Minos", and they say that he allegedly ate the young men and the young women they brought him to the Labyrinth where he lived.

9. Wasn't there anyone who could (couldn't there be someone to) kill this monster?
10. Even if someone could have been found, it would have been hard to get out of the Labyrinth.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. Why would it be hard?
12. Because once someone got in, it would be impossible to get out. He was lost amidst the corridors, courts and countless rooms of the Labyrinth.

13. And if the beast wouldn't devour him, he would die of starvation?
14. Yes. If the beast wouldn't devour him, he would die of starvation.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ΕΒΔΟΜΗΚΟΣΤΟ ΕΚΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

Ο ΜΥΘΟΣ ΤΟΥ ΘΗΣΕΑ

1. Πολλοί πιστεύουν πώς ἀπ' ὅλους τούς ἥρωες τῆς ἑλληνικῆς μυθολογίας οἱ Ἀθηναῖοι ἀγαποῦσαν περισσότερο τό Θησέα. Πῶς τό ἐξηγεῖτε αὐτό;
2. Δέν εἶναι δύσκολο νά τό ἐξηγήσῃ κανείς. Μήν ξεχνᾶτε πώς ὁ Θησέας ἀπάλλαξε τούς Ἀθηναίους ἀπό μιά σκληρή τιμωρία, μιά τιμωρία πού τούς ἔκανε νά πενθοῦν καί νά ντρέπωνται μαζί.

3. Ἐννοεῖτε τό φόρο τοῦ αἵματος πού εἶχαν νά πληρώνουν στήν Κρήτη;
4. Ἐννοῶ ἀκριβῶς αὐτό. Ὅπως θά θυμάστε, ἄν διαβάσατε τό μῦθο, οἱ Ἀθηναῖοι νικήθηκαν σ' ἕναν πόλεμο πού ἔκαναν μέ τό βασιλέα τῆς Κρήτης, τό Μίνωα.

5. Κι' ἀναγκάστηκαν νά πληρώσουν πολύ ἀκριβά τήν ἧττα τους;
6. Πάρα πολύ ἀκριβά. Κάθε χρόνο οἱ Κρῆτες ἔπαιρναν ἀπ τήν Ἀθήνα ἑπτά παλικάρια κ' ἑπτά κοπέλες, ἀπ τίς πρῶτες οἰκογένειες τοῦ τόπου, γιά νά τούς θυσιάσουν στό θηρίο τῆς Κρήτης.

7. Ποιό ἦταν αὐτό τό θηρίο πού ἔπρεπε νά τοῦ κάνουν ἀνθρώπινες θυσίες;
8. Ὀνομαζόταν Μινώταυρος, δηλαδή ταῦρος τοῦ Μίνωα, καί λένε πώς τάχα ἔτρωγε τούς νέους καί τίς νέες πού τοῦ πήγαιναν στό Λαβύρινθο ὅπου ζοῦσε.

9. Καί δέ βρισκόταν κανείς νά σκοτώσῃ αὐτό τό τέρας;
10. Ἀκόμη κι ἄν βρισκόταν, θά ἦταν δύσκολο νά βγῇ ἀπ τό Λαβύρινθο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. Γιατί θά ἦταν δύσκολο;
12. Γιατί ὅποιος ἔμπαινε μιά φορά ἐκεῖ μέσα ἦταν ἀδύνατο νά βγῇ. Χαγόταν μέσα στούς διαδρόμους, στίς αὐλές καί στά ἀμέτρητα δωμάτια τοῦ Λαβυρίνθου.

13. Κι' ἄν δέν τόν ἔτρωγε τό θηρίο, πέθαινε ἀπό πείνα;
14. Ναί. Κι' ἄν δέν τόν ἔτρωγε τό θηρίο, πέθαινε ἀπό πείνα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

THE LEGEND OF THESEUS

1. How did Theseus free the Athenians from the heavy tribute of blood they were paying to Crete?
2. He freed them by going along with the young men and young girls that went to be sacrificed to the Minotaur.

3. Did he manage to kill the beast;
4. He did, but not before he performed many other difficult feats.

5. Did Theseus impress Minos with his courage?
6. We don't know if he impressed Minos. He greatly impressed though, his daughter, Ariadne, who fell madly in love with him and decided to help him.

7. How did she help him?
8. When he got into the Labyrinth she gave him a spool of thread and told him to unwind it as he was going in. This way he was able to find his way out (get out) after he killed the Minotaur.

9. I can imagine Aegeus', his father's joy when his son came back a victor.
10. Unfortunately, Aegeus didn't have time to rejoice. He committed suicide because of some terrible misunderstanding.

11. What kind of a misunderstanding?
12. When the ship left for Crete it had black sails. Aegeus told the captain to hoist (put) white sails if Theseus would kill the beast.

13. And did the captain forget to do it?
14. Yes, he did. In the joy of victory he didn't think of changing the sails. And when Aegeus saw on the horizon the ship returning with black sails he threw himself (fell) into the sea and drowned. From that time on that sea is called the AEGEAN SEA.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

Ο ΜΥΘΟΣ ΤΟΥ ΘΗΣΕΑ

1. Πῶς ἀπάλλαξε ὁ θησέας τοῦ Ἀθηναίους ἀπ' τό βαρύ φόρο αἵματος πού πλήρωναν στήν Κρήτη;
2. Τούς ἀπάλλαξε πηγαίνοντας μέ τούς νέους καί τίς κοπέλες πού πήγαιναν νά θυσιαστοῦν στό Μινώταυρο.

3. Κατόρθωσε νά σκοτώση τό θηρίο;
4. Τό κατόρθωσε ἀφοῦ ὅμως ἔκανε πρίν πολλά ἄλλα δύσκολα ἔργα.

5. Ἔκανε ἐντύπωση στό Μίνωα ὁ Θησέας μέ τό θάρρος του;
6. Δέν ξέρομε ἄν ἔκανε ἐντύπωση στό Μίνωα. Ἔκανε ὅμως μεγάλη ἐντύπωση στήν κόρη του, τήν Ἀριάδνη, πού τόν ἐρωτεύτηκε τρελά κι ἀποφάσισε νά τόν βοηθήση.

7. Πῶς τόν βοήθησε;
8. Ὅταν μπῆκε στό Λαβύρινθο τοῦ ἔδωσε μιά κουβαρίστρα κλωστή καί τοῦ εἶπε νά τήν ξετυλίγη καθώς προχωροῦσε. Ἔτσι μπόρεσε νά βγῆ ἀφοῦ σκότωσε τό Μινώταυρο.

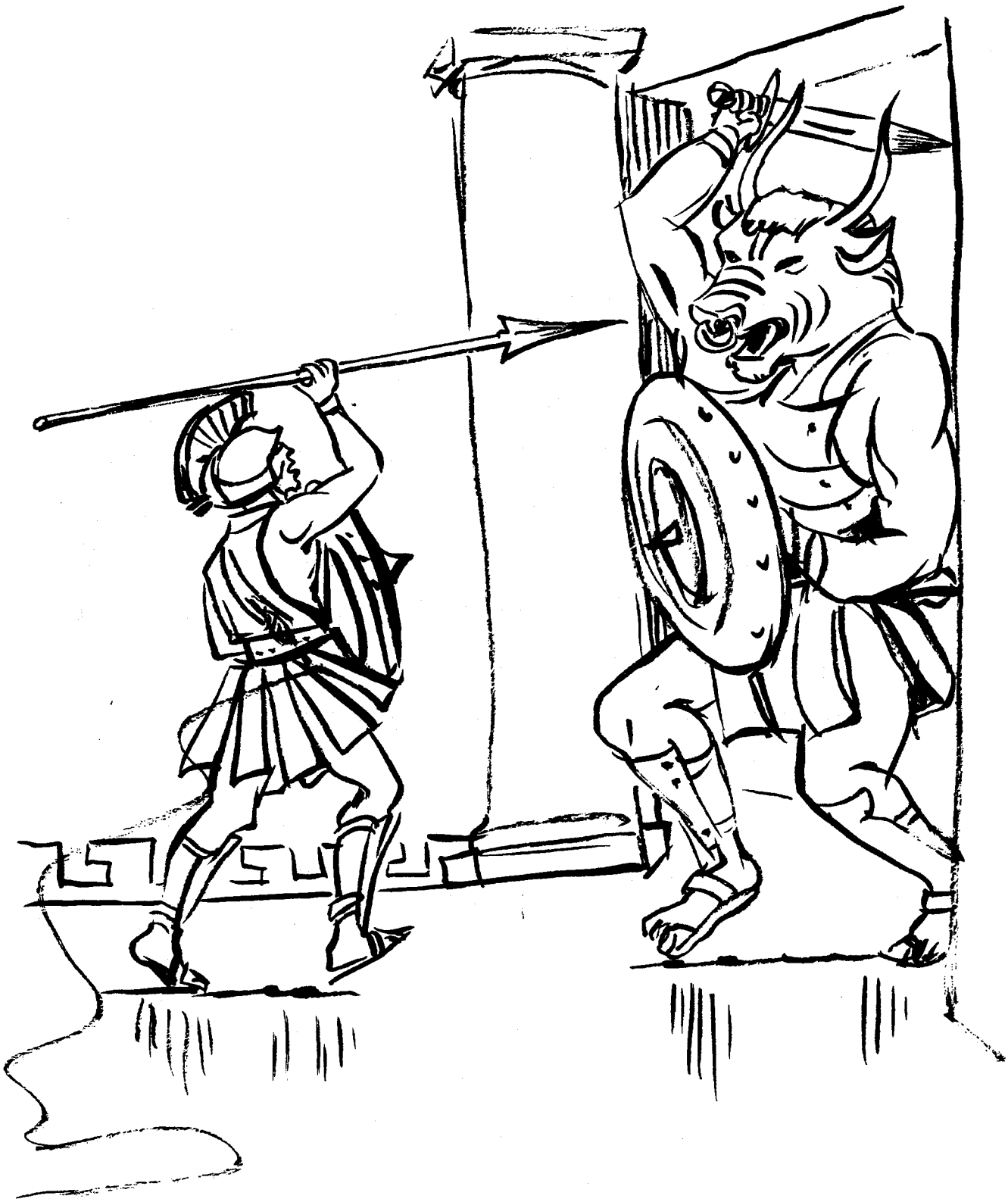
9. Φαντάζομαι τή χαρά τοῦ πατέρα του, τοῦ Αἰγέα, ὅταν γύρισε ὁ γιός του νικητής.
10. Δυστυχῶς δέν πρόφτασε νά χαρῆ ὁ Αἰγέας. Αὐτοκτόνησε ἀπό κάποια φοβερή παρεξήγηση.

11. Ποιά παρεξήγηση;
12. Ὅταν ἔφευγε τό καράβι γιά τήν Κρήτη εἶχε μαῦρα πανιά. Ὁ Αἰγέας εἶπε τοῦ καπετάνιου νά βάλη ἄσπρα πανιά, ἄν σκότωνε ὁ Θησέας τό θηρίο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. Κι' ὁ καπετάνιος ξέχασε νά τό χάνη;
14. Ναί. Στή χαρά τῆς γίκης δέ σκέφτηκε ν' ἀλλάξη τά πανιά. Κι ὅταν ὁ Αἰγέας εἶδε στόν ὁρίζοντα τό καράβι νά γυρίζη μέ μαῦρα πανιά, ἔπεσε στή θάλασσα καί πνίγηκε. Κι ἀπό τότε ἡ θάλασσα αὐτή ὀνομάστηκε ΑΙΓΑΙΟΝ ΠΕΛΑΓΟΣ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT

ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

Ὁ Θησεύς ἦτο ὁ κατ' ἐξοχήν ἥρως τῶν Ἀθηναίων, διότι τούς ἀπηλευθέρωσεν ἐκ τοῦ σκληροῦ φόρου αἵματος, τόν ὁποῖον ἐπλήρωνον εἰς τόν Βασιλέα τῆς Κρήτης, τόν Μίνωα.

Συμφώνως πρός τόν μῦθον, οἱ Ἀθηναῖοι χάσαντες τόν μετά τῶν Κρητῶν πόλεμον, ἠναγκάσθησαν νά πληρώνουν βαρύτατον φόρον εἰς τόν βασιλέα τῆς Κρήτης. Ὁ φόρος αὐτός ἦτο φόρος αἵματος. Ἦσαν ὑποχρεωμένοι δηλαδή νά στέλλουν κατ' ἔτος ἑπτά νέους καί ἑπτά νέας διά νά προσφέρωνται ὡς τροφή εἰς τόν Μινώταυρον, τό τρομερόν τέρας τό διαμένον ἐντός τοῦ Λαβυρίνθου.

Ὅταν ὁ Θησεύς ἐνηλικιώθη παρεκάλεσε τόν πατέρα του, τόν βασιλέα Αἰγέα, νά τοῦ ἐπιτρέψῃ νά συνοδεύσῃ τούς νέους καί τάς νέας εἰς τήν Κρήτην. Μέ λύπην ψυχῆς ὁ βασιλεύς ἐδέχθη, καί μετ' ὀλίγας ἡμέρας ὁ Θησεύς καί οἱ σύντροφοί του ἔφθασαν εἰς τήν Κρήτην.

Ὁ Μίνως δέν ἔρριψεν τούς Ἀθηναίους ἀμέσως εἰς τόν Μινώταυρον. Ἀνέθεσεν πρῶτον εἰς τόν Θησέα ὡρισμένα δυσκολώτατα ἔργα, τά ὁποῖα ὁ νέος πρίγκιψ

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ἐξετέλεσεν ἐπιτυχῶς. Ἡ τόλμη καί ἡ δύναμις τοῦ νέου πρίγκιπος τόσον ἐνεθουσίασαν τήν Ἀριάδνην, τήν κόρην τοῦ Μίνωος, ὥστε ἀπεφάσισε νά τόν βοηθήσῃ. Μέ τήν βοήθειαν τῆς Ἀριάδνης ὁ Θησεύς κατώρθωσε νά εὕρῃ τήν ἔξοδον τοῦ Λαβυρίνθου, ἀφοῦ ἐσκότωσε πρῶτον τόν Μινώταυρον. Ἀμέσως, χωρίς νά χάσῃ καιρόν, ἀνεχώρησε μετά τῶν συντρόφων του καί τῆς Ἀριάδνης ἐκ Κρήτης.

Δυστυχῶς ὁ ἐνθουσιασμός τῆς νίκης ἔκαμε τόν πλοίαρχον νά λησμονήσῃ τήν παραγγελίαν τοῦ Αἰγέως, ν' ἀλλάξῃ δηλαδή τά μαῦρα ἱστία τοῦ πλοίου. Ὁ Αἰγεύς, βλέπων τό πλοῖον νά ἐπιστρέφῃ μέ μαῦρα ἱστία, ἔπεσεν ἐν τῇ ἀπελπισίᾳ του εἰς τήν θάλασσαν καί ἐπνίγη. Ἀπό τότε ἡ θάλασσα αὐτή ὠνομάσθη ΑΙΓΑΙΟΝ ΠΕΛΑΓΟΣ.

Λεξιλόγιο Κειμένου

ἀναχωρῶ - ἀνεχώρησα - θά ἀναχωρήσω	to depart / to leave
ἀπελπισία, ἡ	despair
διαμένω - διέμεινα - θά διαμείνω	to reside
ἐκτελῶ - ἐξετέλεσα - θά ἐκτελέσω (ἐκτελοῦμαι - ἐξετελέσθην - θά ἐκτελεσθῶ)	to carry out, to execute to be carried out, to be executed

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ἐνηλικιώνομαι	to come of age
ἐνθουσιάζω - ἐνθουσιάζομαι	to enthuse - to be enthused
ἐνθουσιασμός, ὁ	enthusiasm
ἐντός	inside / in
ἱστία, τά (ΚΑΘ.)	sails
λησμονῶ, -εῖς, -εῖ (ΚΑΘ)	to forget
παραγγελία, ἡ	order (at restaurant) / recommendation, direction
πρίγκιψ, ὁ (πριγκίπισσα, ἡ)	prince, princess
ρίπτω - ἔρριψα - θά ρίψω (ΚΑΘ of (ρίχνω)	to throw, to throw down, to cast, to drop
σύντροφος, ὁ, ἡ	companion, comrade, associate, partner
τόλμη, ἡ	daring
τρομερός, -ή(ά), -ό(ν)	terrible, dreadful, terrific

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

36 (a) The Past (Ἀόριστος) or "completed action" form of active participles. In addition to the present participle in -ΩN, -OYΣA, -ON there is another form of the active participle in KATHAREVOUSA. It denotes action that has been completed, or it refers to someone who has completed some action. This form of the participle adds the endings -AΣ, -AΣA, -AN onto the stem of the simple tenses. (The KATHAREVOUSA variant, if there are any variants, is the stem used). Examples:

Verb	Stem of S. Tenses	Participle (Past or Completed Action)		
λύω	λυσ-	λύσας	λύσασα	λῦσαν
γράφω	γραψ-	γράψας	γράψασα	γράψαν
διδάσκω	διδαξ-	διδάξας	διδάξασα	διδάξαν
πληρώνω	πληρωσ-	πληρώσας	πληρώσασα	πληρῶσαν
κηρύττ	κηρύξ-	κηρύξας	κηρύξασα	κηρῦξαν
πλέω	πλευσ-	πλεύσας	πλεύσασα	πλεῦσαν

(b) The masculine and neuter forms of these participles are also declined according to the third declension pattern. The feminine form is declined according to the first declension. The declension of the "past" or "completed action" form of the active participle is as follows:

Singular

	Masculine & Neuter		Feminine
Nom.	ὁ πληρώσας	τό πληρῶσαν	ἡ πληρώσασα
Poss.	τοῦ πληρώσαντος	τοῦ πληρώσαντος	τῆς πληρωσάσης
Dat.	τῷ πληρώσαντι	τῷ πληρώσαντι	τῇ πληρωσάσῃ
Obj.	τόν πληρώσαντα	τό πληρῶσαν	τήν πληρώσασαν
Voc.	πληρώσας	πληρῶσαν	πληρώσασα

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Plural

Nom.	οἱ πληρώσαντες	τά πληρώσαντα	αἱ πληρώσασαι
Pos.	τῶν πληρωσάντων	τῶν πληρωσάντων	τῶν πληρωσασῶν
Dat.	τοῖς πληρώσασι	τοῖς πληρώσασι	ταῖς πληρωσασαις
Obj.	τούς πληρώσαντας	τά πληρώσαντα	τάς πληρωσάσας
Voc.	πληρώσαντες	πληρώσαντα	πληρώσασαι

(b) The "past" or "completed action" form of the active participle is used in the sentence the same way as the present participle of active verbs with the difference that it denotes completed action rather than action going on. Examples:

English	Greek
1. The journalist who wrote the news story left Athens.	1. Ὁ γράψας τήν ἀνταπόκρισιν, δημοσιογράφος ἔφυγεν ἐξ Ἀθηνῶν.
2. The journalist having written his news story, left Athens.	2. Ὁ δημοσιογράφος, γράψας τήν ἀνταπόκρισίν του ἀνεχώρησεν ἐξ Ἀθηνῶν.
3. Those who wrote these things aren't telling the truth.	3. Οἱ γράψαντες αὐτά δέν λέγουν τήν ἀλήθειαν.
4. I don't know the lady who wrote the news story.	4. Δέν γνωρίζω τήν γράψασαν τήν ἀνταπόκρισιν κυρίαν.

37 (a) Masculine and neuter nouns ending in -ΑΣ and -ΑΝ respectively. There are several masculine nouns in -ΑΣ and neuter nouns in -ΑΝ declined like the masculine and neuter forms of the above participles. The most commonly encountered

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

among them are:

ὁ ἀδάμας	diamond
ὁ Ἄτλας	atlas, Atlas (myth)
ὁ γίγας	giant
ὁ ἐλέφας	elephant
τό σύμπαν	universe

(b) The adjective πᾶς πᾶσα πᾶν (each, each one, everyone) is declined like the participle discussed in #36a with the exception that in the possessive and dative cases of the singular (masc. and neuter) the accent shifts to the last syllable (τοῦ παντός, τῷ παντί).

(c) In the DEMOTIC the masculine nouns of the class discussed in #37a have become regular - masculine, adding the ending -ΑΣ to the stem, or they have become neuter. Examples:

KATHAREVOUSA	DEMOTIC
ὁ ἀδάμας	τό διαμάντι
ὁ Ἄτλας	ὁ Ἄτλαντας
ὁ γίγας	ὁ γίγαντας
ὁ ἐλέφας	ὁ ἐλέφαντας

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

I

1. Ὁ ὁδηγός ὁ τραυματίσας διαβάτην ἐξ ἀπροσεξίας δέν ἐτιμωρήθη αὐστηρῶς.
2. Ἡ τραυματίσασα τόν ἐργάτην μηχανή εἶχε πάθει βλάβην.
3. Τό τραυματῖσαν τόν ἀστυφύλακα ὅπλον εὑρέθη εἰς τό δωμάτιον τοῦ ὑπόπτου.

1. Οἱ ὁδηγοί οἱ τραυματίσαντες διαβάτας ἐξ ἀπροσεξιάς δέν ἐτιμωρήθησαν αὐστηρῶς.
2. Αἱ τραυματίσασαι τούς ἐργάτας μηχαναί εἶχον πάθει βλάβην.
3. Τά τραυματίσαντα τούς ἀστυφύλακας ὅπλα εὑρέθησαν εἰς τά δωμάτια τῶν ὑπόπτων.

II

1. Ὁ ἐπιστήμων ὁ γράψας αὐτό τό βιβλίον ἦτο Ἀθηναῖος.
2. Τό ὄνομα τοῦ ἐπιστήμονος τοῦ γράψαντος αὐτό τό βιβλίον εἶναι πολύ γνωστόν.
3. Δέν γνωρίζω προσωπικῶς τόν ἐπιστήμονα τόν γράψαντα αὐτό τό βιβλίον.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

1. Οἱ ἐπιστήμονες οἱ γράψαντες αὐτά τά βιβλία ἦσαν Ἀθηναῖοι.
2. Τά ὀνόματα τῶν ἐπιστημόνων τῶν γραψάντων αὐτά τά βιβλία εἶναι πολύ γνωστά.
3. Δέν γνωρίζομεν προσωπικῶς τούς ἐπιστήμονας τούς γράψαντας αὐτά τά βιβλία.

III

1. Ὁ ὑπουργός ὑπεδέχθη εἰς τό ἀεροδρόμιον τόν ἐπιστρέψαντα πρέσβυν.
2. Ὁ κύριος Μελᾶς ὑπεδέχθη εἰς τό ἀεροδρόμιον τήν ἐπιστρέψασαν σύζυγόν του.
3. Τό ἐπιστρέψαν ἐκ τοῦ μακρινοῦ ταξειδίου πλοῖον χρειάζεται ἐπισκευάς.

1. Οἱ ὑπουργοί ὑπεδέχθησαν εἰς τό ἀεροδρόμιον τούς ἐπιστρέψαντας πρέσβεις.
2. Οἱ κύριοι Μελᾶς καί Πολίτης ὑπεδέχθησαν εἰς τό ἀεροδρόμιον τάς ἐπιστρεψάσας συζύγους των.
3. Τά ἐπιστρέψαντα ἐκ τῶν μακρινῶν ταξειδίων πλοῖα χρειάζονται ἐπισκευάς.

IV

1. Ὁ ἐκπαιδεύσας τοῦ στρατιώτας λοχίας ἦτο νέος.
2. Ἡ ἐκπαιδεύσασα τήν ὀλυμπιακήν ὁμάδα ἐπιτροπή εἰργάσθη ἐντατικῶς τόν τελευταῖον μῆνα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Τό ἐκπαιδεῦσαν τούς Ἰκάρους ἀεροπλάνον εἶναι παλαιοῦ τύπου.

1. Οἱ ἐκπαιδεύσαντες τούς στρατιώτας λοχίαι ἦσαν νέοι.
2. Αἱ ἐκπαιδεύσασαι τάς ὀλυμπιακάς ὁμάδας ἐπιτροπαί εἰργάσθησαν ἐντατικῶς τούς τελευταίους μῆνας.
3. Τά ἐκπαιδεύσαντα τούς Ἰκάρους ἀεροπλάνα εἶναι παλαιοῦ τύπου.

V

1. Ὁ λύσας τό πρόβλημα αὐτό σοφός εἰργάσθη ἐπί πολλά ἔτη διά νά ἐπιτύχη.
2. Τά χειρόγραφα τοῦ λύσαντος τό πρόβλημα σοφοῦ δέν εὑρέθησαν μετά τόν θάνατόν του.
3. Ὁ καθηγητής, μέ τόν λύσαντα τό πρόβλημα βοηθόν του, ἀνεχώρησαν εἰς τό ἐξωτερικόν.

1. Οἱ λύσαντες τά προβλήματα αὐτά καθηγηταί εἰργάσθησαν ἐπί πολλά ἔτη διά νά ἐπιτύχουν.
2. Τά χειρόγραφα τῶν λυσάντων τά προβλήματα αὐτά καθηγητῶν δέν εὑρέθησαν μετά τόν θάνατόν των.
3. Οἱ καθηγηταί, μέ τούς λύσαντας τά προβλήματα βοηθούς των, ἀνεχώρησαν εἰς τό ἐξωτερικόν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VI

1. Τό ὑποβρύχιον Ναυτῖλος, πλεῦσαν ὑπό τούς πάγους, ἔφθασε εἰς τόν προορισμόν τον.
2. Ὁ κυβερνήτης τοῦ πλεύσαντος ὑπό τούς πάγους ὑποβρυχίου ἦτο νεώτατος.
3. Ὁ ὑπουργός τῶν Ναυτικῶν δέν συνώδευσε τό πλεῦσαν ὑπό τούς πάγους ὑποβρύχιον.

1. Τά ὑποβρύχια Α καί Β, πλεύσαντα ὑπό τούς πάγους, ἔφθασαν εἰς τόν προορισμόν των.
2. Οἱ κυβερνῆται τῶν πλευσάντων ὑπό τούς πάγους ὑποβρυχίων ἦσαν νεώτατοι.
3. Οἱ ὑπουργοί τῶν Ναυτικῶν καί τῆς Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας δέν συνώδευσαν τά πλεύσαντα ὑπό τούς πάγους ὑποβρύχια.

VII

1. Ὁ καθηγητής ὁ διδάξας αὐτό τό μάθημα ἀνεχώρησεν εἰς τό ἐξωτερικόν.
2. Τό ὄνομα τοῦ καθηγητοῦ τοῦ διδάξαντος αὐτό τό μάθημα εἶναι γνωστότατον.
3. Οἱ φοιτηταί ἐθαύμαζον πολύ τόν διδάξαντα τό μάθημα αὐτό καθηγητήν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

1. Οἱ καθηγηταί οἱ διδάξαντες αὐτά τά μαθήματα ἀνεχώρησαν εἰς τό ἐξωτερικόν.
2. Τά ὀνόματα τῶν καθηγητῶν τῶν διδαξάντων αὐτά τά μαθήματα εἶναι γνωστότατα.
3. Οἱ φοιτηταί ἐθαύμαζον πολύ τούς διδάξαντας τά μαθήματα αὐτά καθηγητάς.

VIII

1. Τό ἐκπαιδεῦσαν τούς Ἰκάρους ἀεροπλάνον δέν ἦτο νεωτάτου τύπου.
2. Τό προσωπικόν τοῦ ἐκπαιδεύσαντος τούς Ἰκάρους ἀεροπλάνου εἰργάσθη ἐντατικώτατα.

1. Τά ἐκπαιδεύσαντα τούς Ἰκάρους ἀεροπλάνα δέν ἦσαν νεωτάτου τύπου.
2. Τό προσωπικόν τῶν ἐκπαιδευσάντων τούς Ἰκάρους ἀεροπλάνων εἰργάσθη ἐντατικώτατα.

IX

1. Πᾶς ὁ γράφων ἐπιστολήν εἰς τήν ἐφημερίδα πρέπει νά τήν ὑπογράφῃ.
2. Ἡ ἐφημερίς δημοσιεύει τό ὄνομα παντός γράφοντος ἐπιστολήν πρός δημοσίευσιν.
3. Παρακαλεῖ ἡ ἐφημερίς πάντα γράφοντα ἐπιστολήν πρός αὐτήν νά τήν ὑπογράφῃ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

1. Πάντες οἱ γράφοντες ἐπιστολάς πρός τάς ἐφημερίδας πρέπει νά τάς ὑπογράφουν.
2. Αἱ ἐφημερίδες δημοσιεύουν τά ὀνόματα πάντων τῶν γραφόντων ἐπιστολάς πρός δημοσίευσιν.
3. Παρακαλοῦν αἱ ἐφημερίδες πάντας τούς γράφοντας ἐπιστολάς πρός αὐτάς νά τάς ὑπογράφουν.

X

1. Ὁ Ἄτλας ἦτο γίγας.
2. Οἱ ὦμοι τοῦ γίγαντος αὐτοῦ ἐκράτουν τόν κόσμον.
3. Οἱ Ἀρχαῖοι Ἕλληνες ἐφαντάζοντο τόν Ἄτλαντα ὡς ἰσχυρότατον γίγαντα.

1. Ὁ Ἄτλας καί ὁ Προμηθεύς ἦσαν γίγαντες.
2. Ἡ δύναμις τῶν γιγάντων ἦτο τεραστία.
3. Οἱ ἀρχαῖοι Ἕλληνες ἐφαντάζοντο τούς γίγαντας ὡς τεράστια ὄντα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATE

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

1. Why did the Athenians like Theseus better than most of their other heroes?	1. Because Theseus liberated them from a terrible toll they had to pay to the kings of Crete.
2. What kind of a toll was it?	2. It was a toll of blood. Because the Athenians lost a war they fought with Crete, the kings of Crete forced them to pay very dearly for their defeat.
3. Are you referring to the legend of the seven young men and seven young women?	3. Yes, I am referring to that legend.
4. Do you frankly believe (that) the kings of Crete threw those young people to the bull so he could eat them? Bulls don't normally eat people.	4. Yes, but bulls kill people. It is very likely (possible) those young men and women were killed by the bull. The Greek language, even today, uses the word "to eat" in the sense of "to destroy", or "to kill."
5. How did Theseus liberate Athens from that terrible toll?	5. He went to Crete along with the other young men and women and he succeeded in killing the beast.
6. How did he succeed when other young men failed?	6. He succeeded because he was able to secure (get) the help of Ariadne, the daughter of King Minos.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. In what way did she help him?

7. She helped him by giving him a spool of thread and so enabling him to find his way out of the Labyrinth after he had killed the monster.

8. Don't you think the Greeks had a very vivid (lively) imagination and that these old tales have no historical basis?

8. I disagree with you. After thousands of years of being buried under the ground, the old palaces of Crete have been brought to light. Scholars nowadays have come to view with respect the old Greek myths.

9. Can one see the old palace of Minos today?

9. Of course one can. Scholars and tourists from all over the world go to Crete to admire the beautiful palaces of the old kings of Crete with their large rooms, their corridors, their courtyards, and the magnificent works of art found in them.

10. How old is this Cretan civilization?

10. It is very old and covers many periods. Scholars place the last period as between 1600 - 1100 BC.

11. Why didn't the Greeks of the classical period describe these palaces?

11. Because in their days they were buried under the ground and completely forgotten. Only the myths had remained.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

12. In some ways the Cretans had more comforts than the Greeks of the 5th Century, didn't they?

12. Yes, they did. They had cold and hot running water in their buildings, bathrooms, and many other things. The beautiful wall paintings of their palaces tell us very vividly of their life and their interests after all these centuries.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Γιατί πεθαίνει συνήθως ὁ ἄνθρωπος, ἄν χάση πολύ αἷμα; Πόσα στά ἑκατό τοῦ ὄγκου τοῦ αἵματός του μπορεῖ νά χάση καί νά μήν πεθάνη;
2. Τί καταλαβαίνετε, ὅταν ἀκούσετε τή φράση "συγγενής ἐξ αἵματος"; Ἐξηγῆστε.
3. Γιά ποιό λόγο ἀπαλλάσσει πολλές φορές ὁ στρατός νέους ἀπ' τό νά κάνουν τή θητεία τους; Ἐξηγῆστε.
4. Πόσοι ἄνθρωποι αὐτοκτονοῦν στήν πόλη μας κάθε χρόνο; Δῶστε ἕνα λόγο πού μπορεῖ νά σπρώξη κάποιον νά κάνη αὐτή τήν τρέλα.
5. Ὅταν ἤσαστε μικρό παιδί, ποιόν ἄνθρωπο θαυμάζατε περισσότερο, δηλαδή ποιός ἦταν ὁ ἥρωας σας;
6. Πόσους νέους θυσίασε ἡ Ἀμερική στό δεύτερο παγκόσμιο πόλεμο; Στόν πόλεμο τῆς Κορέας;
7. Κάνουν συχνά θυσίες οἱ γονεῖς γιά νά σπουδάσουν τά παιδιά τους; Τί ἐννοεῖτε μ' αὐτό;
8. Μπορεῖ νά γίνουν εὔκολα παρεξηγήσεις, ὅταν δυό ἄνθρωποι δέν καταλαβαίνουν καλά ὁ ἕνας τή γλῶσσα τοῦ ἄλλου;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. Γιατί αὐτοκτόνησαν πολλοί Γιαπωνέζοι ἀξιωματικοί μετά τήν ἧττα τῆς πατρίδας τους στόν τελευταῖο πόλεμο;
10. Πενθοῦν πολύ οἱ Ἱσπανοί, ὅταν ὁ ταῦρος σκοτώση ἕναν ἀπ' τούς ἀγαπητούς ταυρομάχους τῆς πατρίδας τους; Γιατί;
11. Ζοῦν πολλά θηρία στά δάση τῆς Ἀσίας; Ὀνομάστε ἕνα ἀπ' αὐτά.
12. Τί ἐντύπωση σᾶς ἔκανε τό σχολεῖο μας, ὅταν τό εἴδατε γιά πρώτη φορά; Τί ἐνέργειες πρέπει νά κάνη κανείς γιά νά ἔρθη σ' αὐτό τό σχολεῖο;
13. Γιατί ἐπιτρέπεται τό κάπνισμα στούς διαδρόμους τοῦ σχολείου μας κι' ὄχι στίς τάξεις;
14. Γιατί ἐρωτεύονται πολλές κοπέλες τούς ἥρωες τῶν κινηματογραφικῶν ἔργων πού βλέπουν;
15. Ὀνομάστε δύο ἀνθρώπινες ἀδυναμίες. Ὑπάρχει ἄνθρωπος χωρίς ἀδυναμίες;
16. Μέ τί χρῶμα κλωστή εἶναι ραμμένο τό πουκάμισό σας. Τό σακάκι σας;
17. Ὅταν λέμε πώς κάποιος ἄνθρωπος εἶναι τέρας, τί ἐννοοῦμε;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

18. Πόσα στά ἑκατό φόρο πληρώνομε συνήθως στό μισθό πού κερδίζομε; Πληρώνουν ὅλοι οἱ ἄνθρωποι τήν ἴδια ἀναλογία φόρων;

19. Ὅταν ἤσαστε μικρός, ποιά ἦταν ἡ μεγαλύτερη τιμωρία πού σᾶς ἔδιναν οἱ γονεῖς σας;

20. Πάσα ἄτομα πνίγονται στίς πλάζ ἀπό ἀπροσεξία κάθε καλογαίρι;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά ἀλλαγοῦν οἱ μετοχές, τῶν παρακάτω προτάσεων ἀπ' τόν Ἐνεστώτα στόν Ἀόριστο καί νά γίνουν καί οἱ σχετικές ἀλλαγές στά ἄλλα ρήματα ἄν χρειαστῆ. (Παράδειγμα: Ὁ <u>γράφων</u> τό κύριον ἄρθρον τῆς ἐφημερίδος φέρει μεγάλην εὐθύνην. Ὁ <u>γράψας</u> τό κύριον ἄρθρον τῆς ἐφημερίδος ἔφερε μεγάλην εὐθύνην).

1. Ὁ στρατηγός παρακολουθεῖ τούς ἐκπαιδεύοντας τούς στρατιώτας νέους ἀξιωματικούς.
2. Ἡ σύζυγος τοῦ Προέδρου ἐπιστρέφουσα ἐκ τοῦ ταξειδίου της εἶπεν ὅτι ἦτο ἐνθουσιασμένη.
3. Ἡ γράφουσα τήν εἴδησιν αὐτήν ἐφημερίς ἔχει καλάς πληροφορίας.
4. Τό ὑποβρύχιον τό πλέον ἐπί πολλάς ἡμέρας ὑπό τήν θάλασσαν λειτουργεῖ μέ ἀτομικήν ἐνέργειαν.
5. Τό πλήρωμα τοῦ ἐπιστρέφοντος ἀεροπλάνου εἶναι κουρασμένον.
6. Ὁ δικαστής ὁ ἀπαλλάσσων τόν κατηγορούμενον δέν ἔχει στοιχεῖα διά νά τόν καταδικάσῃ.
7. Ὁ τύπος τοῦ καταστρέφοντος τάς ἐχθρικάς θέσεις ὅπλου εἶναι νεώτατος.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. Ἡ πληρώνουσα τούς ὑπαλλήλους ὑπηρεσία ζητεῖ νά ἐργάζωνται ὀκτώ ὥρας τήν ἡμέραν.

II. Πῶς θά βρῆτε στό λεξικό τή σημασία τῶν παρακάτω μετοχῶν. (Παράδειγμα: <u>τόν ἐπιστρέψαντα</u> - ὁ ἐπιστρέψας - ρῆμα <u>ἐπιστρέφω</u> - to return.

τούς	γράψαντας	τῆς	ἰδρυσάσης
τήν	προσφέρουσαν	τοῦ	ἀναγκάσαντος
τά	λύσαντα	τάς	ὑπογραψάσας
τῶν	πληρωσάντων	τά	ἀναγκάσαντα

III. Μεταφράστε στά ἀγγλικά:

1. Τό δημοσιεῦσαν τήν εἴδησιν αὐτήν περιοδικόν ἐκδίδεται κάθε Σάββατον.
2. Οἱ ὀργανώσαντες τά Ἡνωμένα Ἔθνη εἶχον τό πρῶτον συνέδριόν των εἰς τό Σάν Φρανσίσκο.
3. Πάντες οἱ γράφοντες ἐπιστολάς εἰς τάς ἐφημερίδας παρακαλοῦνται νά τάς ὑπογράφουν.
4. Αἱ δυνάμεις μας, καταδιώκουσαι τόν ἐχθρόν, ἐπροχώρησαν μέχρι τοῦ σημείου Α.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

αἷμα, τό	blood
ἀμέτρητος, -η, -ο	countless
ἀνθρώπινος, -η, -ο	human
ἀπαλλάσσω - ἀπάλλαξα (ἀπήλλαξα) - θά ἀπαλλάξω	to relieve, to exempt (from duty), to fill (from a burden)
αὐτοκτονῶ, -εῖς, -εῖ	to commit suicide
διάδρομος, ὁ	corridor, hallway, passage/ runway (of airports)
ἐνέργεια, ἡ	energy / activity, action / effort
ἐρωτεύομαι	(deponent) to fall in love with
ἥρωας, ὁ (ἥρως, ὁ)	hero, principal character (of a book or play)
ἧττα, ἡ	defeat
θηρίο, τό	beast
θυσία, ἡ	sacrifice
θυσιάζω	to sacrifice
κλωστή, ἡ	thread
κουβαρίστρα, ἡ	spool (of thread)
μυθολογία, ἡ	mythology
μύθος, ὁ	myth, legend, fable

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

νικιέμαι, -ιέσαι, -ιέται	to be defeated, to be beaten
ξετυλίγω	to unwind, to unroll
παρεξήγηση, ἡ (παρεξήγησις, ἡ)	misunderstanding
πενθῶ, -εῖς, -εῖ	to mourn, to be in mourning
ταῦρος, ὁ	bull
τέρας, τό	monster
τιμωρία, ἡ	punishment
τρέλ(λ)α, ἡ	madness
τρελ(λ)ά	(adv.) madly

English transliteration of the Proper Nouns in this lesson

Αἰγέας, ὁ (Αἰγεύς, ὁ)	Aegeus
Ἀριάδνη, ἡ	Ariadne
Θησέας, ὁ (Θησεύς, ὁ)	Theseus
Κρήτη, ἡ	Crete
Λαβύρινθος, ὁ	Labyrinth
Μίνωας, ὁ (Μίνως, ὁ)	Minos
Μινώταυρος, ὁ	Minotaur

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SEVENTY SEVENTH LESSON

DIALOGUE I

Translation

THE KOREAN WAR

1. Why were the South Korean troops forced to withdraw (retreat) at the beginning of the Korean war?
2. Because the North Korean troops were stronger and had more equipment than the South Korean troops and their American allies.

3. Was this the only reason?
4. No. The North Korean troops made a surprise attack on the South Korean and the US troops.

5. Weren't they afraid, when they attacked the American forces, that the war might spread (might take large dimensions?)
6. As it appears, they hadn't imagined that the US would fight, nor that the UN would send troops to Korea.

7. Were the American troops ever in danger of being surrounded?
8. They were many times, until they obtained reinforcements and war supplies from the United States.

9. Is it true that the UN troops were forced to evacuate Seoul, the capital of Korea, for a while?
10. Yes it is. The North Koreans came down with so much strength that the UN troops were forced to evacuate Seoul for a while.

11. When did they retake Seoul?
12. They retook it after the arrival of the supplies and reinforcements (after their supplies and reinforcements arrived) which were to take up the initiative against the communists.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ΕΒΔΟΜΗΚΟΣΤΟ ΕΒΔΟΜΟ ΜΑΘΗΜΑ

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

Ο ΠΟΛΕΜΟΣ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ

1. Γιατί ἀναγκάστηκαν τά στρατεύματα τῆς Νοτίου Κορέας νά συμπτυχθοῦν (ὑποχωρήσουν) στίς ἀρχές τοῦ Κορεατικοῦ Πολέμου;
2. Γιατί τά στρατεύματα τῆς Βορείου Κορέας ἦταν ἰσχυρότερα καί εἶχαν περισσότερα ἐφόδια ἀπ τά στρατεύματα τῆς Νοτίου Κορέας καί τῶν Ἀμερικανῶν συμμάχων τους.

3. Αὐτός ἦταν ὁ μόνος λόγος;
4. Ὄχι. Τά Βορειοκορεατικά στρατεύματα ἔκαναν αἰφνιδιαστική ἐπίθεση ἐναντίον τῶν στρατευμάτων τῆς Νοτίου Κορέας καί τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν.

5. Δέν φοβήθηκαν, ὅταν προσέβαλαν τίς Ἀμερικανικές Δυνάμεις, ὅτι ὁ πόλεμος θά μποροῦσε νά πάρη μεγάλες διαστάσεις;
6. Ὅπως φαίνεται, δέν εἶχαν φαντασθῆ ὅτι οἱ Ἡνωμένες Πολιτεῖες θά πολεμοῦσαν, οὔτε ὅτι τά Ἡνωμένα Ἔθνη θά ἔστελναν στρατεύματα στήν Κορέα.

7. Κινδύνεψαν καμιά φορά τά Ἀμερικανικά στρατεύματα νά περικυκλωθοῦν;
8. Κινδύνεψαν πολλές φορές, ὥσπου νά πάρουν ἐνισχύσεις καί πολεμοφόδια ἀπ τίς Ἡνωμένες Πολιτεῖες.

9. Εἶναι ἀλήθεια ὅτι τά στρατεύματα τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἀναγκάστηκαν νά ἐκκενώσουν γιά λίγο τήν πρωτεύουσα τῆς Κορέας, τό Σεούλ;
10. Ναί, εἶναι. Οἱ Βορειοκορεάτες κατέβηκαν μέ τέτοια μεγάλη δύναμη πού τά στρατεύματα τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἀναγκάστηκαν νά ἐκκενώσουν τό Σεούλ γιά ἕνα διάστημα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. Πότε ἀνακατέλαβαν τό Σεούλ;
12. Τό ἀνακατέλαβαν μόλις ἔφθασαν τά ἐφόδια καί οἱ ἐνισχύσεις πού περίμεναν γιά ν' ἀναλάβουν τήν πρωτοβουλία ἐναντίον τῶν κομμουνιστῶν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

THE KOREAN WAR

1. Someone said that the situation in Korea during the Korean war reminded him of the situation in Greece at the time of the civil war.
2. Very correctly. Because when China entered the war to help the North Koreans, the UN troops had to stop at the Chinese border when they were pursuing the communists troops.

3. That is, the same way as the Greek troops had to stop at the border of Greece's communist neighbors when they were chasing the Greek communists?
4. Exactly. This way the North Korean troops found refuge in China where they knew that the UN troops wouldn't attack them.

5. A fine plan! And why didn't the UN attack them beyond the frontier?
6. Because they didn't want the war to go beyond the Korean border.

7. So, neither could the UN Air Force bomb the communist positions beyond the frontier?
8. Neither could the UN Air Force drop bombs beyond the frontier.

9. If I am not mistaken, most members of the UN sent troops to Korea?
10. Most members of the UN contributed in same way in the effort of the South Koreans and their leaders to defend their soil.

11. Did Greece send troops, too?
12. Greece sent a battalion of volunteers. They all fought very well because they had experience in the tactics of the communists.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΙ

Ο ΠΟΛΕΜΟΣ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ

1. Κάποιος εἶπε ὅτι ἡ κατάσταση στήν Κορέα τήν ἐποχή τοῦ Κορεατικοῦ Πολέμου τοῦ θύμιζε τήν κατάσταση στήν Ἑλλάδα τήν ἐποχή τοῦ ἐμφυλίου πολέμου.
2. Πολύ σωστά. Γιατί ὅταν μπῆκε ἡ Κίνα στόν πόλεμο νά βρηθήση τούς Βορειοκορεάτες, τά στρατεύματα τῶν Ηνωμένων Ἐθνῶν ἀναγκάζονταν νά σταματοῦν στά Κινεζικά σύνορα, ὅταν κατεδίωκαν τά κομμουνιστικά στρατεύματα.

3. Ὅπως δηλαδή τά Ἑλληνικά στρατεύματα ἀναγκάζονταν νά σταματοῦν στά σύνορα τῶν κομμουνιστικῶν γειτονικῶν χωρῶν, ὅταν κατεδίωκαν τούς Ἕλληνες κομμουνιστές;
4. Ἀκριβῶς. Ἔτσι τά Βορειοκορεατικά στρατεύματα ἔβρισκαν καταφύγιο στήν Κίνα, ὅπου ἤξεραν ὅτι δέ θά τούς προσέβαλαν τά στρατεύματα τῶν Ηνωμένων Ἐθνῶν.

5. Ὡραῖο σχέδιο! Καί γιατί δέν τούς προσέβαλαν τά Ηνωμένα Ἔθνη πέρα ἀπό τά σύνορα;
6. Γιατί δέν ἤθελαν νά ξεπεράση ὁ πόλεμος τά σύνορα τῆς Κορέας.

7. Ὥστε οὔτε ἡ Ἀεροπορία τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν δέν μποροῦσε νά βομβαρδίση τίς κομμουνιστικές θέσεις πέρα ἀπό τά σύνορα;
8. Οὔτε ἡ Ἀεροπορία τῶν Ηνωμένων Ἐθνῶν δέν μποροῦσε νά ρίξη βόμβες πέρα ἀπό τά σύνορα.

9. Ἄν δέν κάνω λάθος, τά περισσότερα μέλη τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, ἔστειλαν στρατεύματα στήν Κορέα.
10. Τά περισσότερα μέλη τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν συνέβαλαν μέ κάποιο τρόπο στήν προσπάθεια τῶν Νοτιοκορεατῶν καί τῶν συμμάχων τους νά ὑπερασπιστοῦν τό ἔδαφός τους.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. Ἔστειλε στρατεύματα καί ἡ Ἑλλάς;
12. Ἡ Ἑλλάς ἔστειλε ἕνα τάγμα ἐθελοντῶν. Πολέμησαν ὅλοι πολύ καλά γιατί εἶχαν πεῖρα ἀπ' τήν τακτική τῶν κομμουνιστῶν στόν πόλεμο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT

ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

Ο ΚΟΡΕΑΤΙΚΟΣ ΠΟΛΕΜΟΣ

Ὁ Κορεατικός πόλεμος ἤρχισε τόν Ἰούνιον τοῦ 1950, ὁπότε οἱ Βορειοκορεάται ἔκαμαν αἰφνιδιαστικήν ἐπίθεσιν ἐναντίον τῆς Νοτίου Κορέας μέ σκοπόν νά τήν καταλάβουν καί νά ἐγκαταστήσουν καί ἐκεῖ κομμουνιστικήν κυβέρνησιν, ὅπως εἶχον καί εἰς τήν Βόρειον Κορέαν. Ἡ κυβέρνησις τῆς Νοτίου Κορέας ἐζήτησε βοηθειαν ἀπό τάς ΗΠΑ. Ἡ βοηθεια αὐτή, καθώς καί ἡ βοήθεια τήν ὁποίαν ἔστειλαν πολλά ἄλλα μέλη τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, ἤργησε νά φθάσῃ καί ἐπομένως οἱ πρῶτοι μῆνες τοῦ πολέμου ἦσαν δύσκολοι διά τούς Νοτιοκορεάτας καί τούς συμμάχους των. Τά στρατεύματα τῆς Βορείου Κορέας ἠνάγκασαν πολλά τμήματα τοῦ Νοτιοκορεατικοῦ Στρατοῦ νά συμπτυχθοῦν ἐκκενώνοντα πολλά σημεῖα, τά ὁποῖα ἦτο δύσκολον νά κρατήσουν. Πολλοί πολῖται ἠναγκάσθησαν νά ζητήσουν καταφύγιον εἰς νοτιώτερα σημεῖα τῆς χώρας.

Ἡ κατάστασις ἤρχισε νά μεταβάλλεται ὅταν ἔφθασαν ἐνισχύσεις καί ἐφόδια ἐκ τῶν ΗΠΑ καθώς καί

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ἐξ ἄλλων χωρῶν τοῦ κόσμου. Ὅταν τά συμμαχικά στρατεύματα ἀνέλαβαν τήν πρωτοβουλίαν καί ἐπλησίαζαν νά νικήσουν τούς Βορειοκορεάτας, οἱ τελευταῖοι ἐζήτησαν τήν βοήθειαν τῶν Κινέζων κομμουνιστῶν. Μέ τήν εἴσοδον τῆς Κίνας εἰς τόν πόλεμον ἡ κατάστασις εἶχε γίνει πολύ σοβαρά καί παρουσίαζε μεγάλα προβλήματα εἰς τούς συμμάχους, οἱ ὁποῖοι, μή θέλοντες νά ἐπεκτείνουν τόν πόλεμον, δέν ἐβομβάρδιζαν τάς πέραν τῶν συνόρων θέσεις, οὔτε καί κατεδίωκον τούς καταφεύγοντας ἐκεῖ κομμουνιστάς. Ὁ πόλεμος ἔληξε μέ τήν ὑπογραφήν εἰρήνης μεταξύ τῶν Βορειοκορεατῶν καί τῶν δυνάμεων τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν. Πολλοί νέοι ἔχασαν τήν ζωήν των καί πάρα πολλοί ἐτραυματίσθησαν ἤ ἠχμαλωτίσθησαν. Τά σχέδια ὅμως τῶν Βορειοκορεατῶν νά καταλάβουν ὁλόκληρον τήν Κορέαν δέν ἐπέτυχον.

Λεξιλόγιον Κειμένου

καταφεύγω - κατέφυγα - θά καταφύγω — to seek refuge, to seek shelter

λήγω - ἔληξα - θά λήξω — to terminate, to expire, to come to an end

μεταβάλλω - μετέβαλα - θά μεταβάλω — to change, to alter

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS
ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

38 (a) The Derivatives of Basic Verbs. The verb ΒΑΛ-ΛΩ - ΒΑΛΛΟΜΑΙ. There are a few basic verbs which, in combination with prefixes, form a great number of derivatives. One of these important verbs is the ancient verb ΒΑΛΛΩ (to hit, to strike, to attack, to fire with a weapon) whose passive or reflexive counterpart is ΒΑΛΛΟΜΑΙ (to be hit, to be struck, to be fired at). The principal parts of ΒΑΛ-ΛΩ - ΒΑΛΛΟΜΑΙ are as follows:

βάλλω, ἔβαλλον, ἔβαλα,
θά(νά) βάλω -- βαλε-βάλετε

βάλλομαι, ἐβαλλόμην, ἐβλήθην,
θά(νά) βληθῶ -- _____ -βληθῆτε

(b) The noun derivative of the verb ΒΑΛΛΩ is Η ΒΟΛΗ (gunshot, firing, gunfire). A few of the most important verb and noun derivatives of ΒΑΛΛΩ - ΒΑΛΛΟΜΑΙ are given below. It should be noted that occasionally the derivatives of a basic word have an entirely different meaning from what one might be led to suspect from the two component parts. By and large, however, one can guess fairly accurately the meaning of these derivative words from the meaning of the basic ones. The following derivatives of ΒΑΛΛΩ should make this clear.

Verb		Noun	
ἀναβάλλω	to postpone	ἡ ἀναβολή	postponment
ἀποβάλλω	to expel, to oust	ἡ ἀποβολή	expulsion miscarriage
εἰσβάλλω	to invade	ἡ εἰσβολή	invasion

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ἐπιβάλλω	to impose, to enforce	ἡ ἐπιβολή	enforcing
ἐπιβάλλομαι	to command respect, to get the upper hand, to be enforced		
καταβάλλω	to exert, to overcome /to pay	ἡ καταβολή	payment
μεταβάλλω	to change	ἡ μεταβολή	change / about face
παραβάλλω	to compare	ἡ παραβολή	parable
περιβάλλω	to surround	ἡ περιβολή	attire
προβάλλω	to project	ἡ προβολή	projecting, projection, showing of slides or movies
προσβάλλω	to attack, to insult	ἡ προσβολή	attack, insult
συμβάλλω	to contribute	ἡ συμβολή	contribution (of effort), confluence (of rivers)
ὑποβάλλω	to submit, to subject	ἡ ὑποβολή	submitting, suggestion (psych.)

* * * * *

ἀμφιβάλλω	to doubt	ἡ ἀμφιβολία	doubt
διαβάλλω	to slander	ὁ Διάβολος	the Devil

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

NOTE: The basic rules concerning the correct position of the augments before the basic verb should be kept in mind at all times when dealing with all the derivatives of the verb ΒΑΛΛΩ - ΒΑΛΛΟΜΑΙ. All pertinent phonetic changes of prefixes caused by the augments in the past tenses (see #16a, 16b, 21b, 21c) are applicable in connection with all derivatives of ΒΑΛΛΩ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Review on the Correct Use of the Participles of Standard Active Verbs

The participles of active verbs (whether indicating action in progress, repeated action, or completed action) are used as follows:

(1) As adjectives qualifying a noun like any other adjective. In KATHAREVOYSA an adjective can either precede the noun it qualifies directly (as in the DEMOTIC) or it can be separated from it by a whole phrase (unlike the DEMOTIC). This applies to the participles as well. Examples:

Ὁ ἐπιστρέφων ἀξιωματικός παρουσιάζεται ἀμέσως εἰς τήν μονάδα του.	The returning officer reports immediately to his unit.
Τό ἐπιστρέψαν ἐκ τοῦ ταξειδίου του πλοῖον θά μείνῃ εἰς τόν λιμένα μας δι' ἐπισκευάς.	The ship which has returned from its trip will stay in our harbor for repairs.
Δέν εἶδον ἀκόμη τήν ἐπιστρέψασαν ἐξ Οὐάσιγκτων ἐπιτροπην.	I haven't seen yet the delegation which has returned from Washington.
Δέν εἶδον ἀκόμη τήν ἐπιτροπήν τήν ἐπιστρέψασαν ἐξ Οὐάσιγκτων.	I haven't seen yet the delegation which has returned from Washington.

(2) As nouns, referring to the words he who, the person, who, the man who, those who, etc. In translating such sentences into

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

English such phrases as "the one who---", "the person who---", "those who...", "the people who---" usually start the sentence. Examples:

Οἱ γράφοντες ἐπιστολὰς εἰς τὰς ἐφημερίδας πρέπει νὰ τὰς ὑπογράφουν.	Those who write (writing) letters to the papers should sign them.
Ὁ διδάσκων διδάσκεται.	The one who teaches is taught.
Οἱ πληρώσαντες ἐζήτησαν ἀπόδειξιν.	Those who paid asked for a receipt.

(3) In an adverbial capacity, in which case their usage can often parallel that of the DEMOTIC participle in -ΟΝΤΑΣ. Participles used this way are not preceded by the article. Examples:

Ὁ στρατηγός, ἐπιστρέφων ἐκ τοῦ ταξιδίου του, ἔγραψεν ἀμέσως τὴν ἀναφοράν του.	The general, returning from his trip, wrote his report immediately.
Ὁ κύριος Χ, ἀγοράζων ἐμπορεύματα εἰς χαμηλὴν τιμήν, ἐπλούτισεν.	By buying merchandize at low cost Mr. X became rich.
Ὁ ἀθλητὴς τρέχων μὲ ὅλην τὴν δύναμίν του ἐξέρδισε εἰς τοὺς Ὀλυμπιακοὺς ἀγῶνας.	The athlete, running with all his strength, won at the Olympic games.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

I

(Παράγωγα τοῦ ρήματος ΒΑΛΛΩ - Παραδείγματα στήν Δημοτική).

1. Ὅταν προβάλλει ὁ ἐχθρός τήν πατρίδα μας, τήν ὑπεροσπιζόμαστε.
2. Ὅταν προσέβαλε ὁ ἐχθρός τήν πατρίδα μας, τήν ὑπερασπιστήκαμε.
3. Ὅταν (θά) προσβάλη ὁ ἐχθρός τήν πατρίδα μας, θά τήν ὑπερασπιστοῦμε.

1. Ὅταν προσβάλουν τήν πατρίδα μας, τήν ὑπερασπιζόμαστε.
2. Ὅταν προσέβαλαν τήν πατρίδα μας, τήν ὑπερασπιστήκαμε.
3. Ὅταν (θά) προσβάλουν τήν πατρίδα μας, θά τήν ὑπερασπιστοῦμε.

II

1. Οἱ Γερμανοί εἰσέβαλαν στήν Ἑλλάδα τό 1941.
2. Οἱ Ἰταλοί εἶχαν εἰσβάλει στήν Ἑλλάδα νωρίτερα καί εἶχαν νικηθῆ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Ὅταν θελήση νά εἰσβάλη μιά ξένη δύναμη στήν Ἑλλάδα, πρέπει νά εἶναι βέβαιη ὅτι οἱ Ἕλληνες θά πολεμήσουν.

III

1. Ὁ καθηγητής ἐπιβάλλεται μέ τίς γνώσεις του.
2. Ὁ καθηγητής ἐπιβλήθηκε (ἐπεβλήθη) μέ τίς γνώσεις του.
3. Ὁ καθηγητής ἔχει ἐπιβληθῆ μέ τίς γνώσεις του.
4. Ὁ καθηγητής θά ἐπιβληθῆ μέ τίς γνώσεις του.

1. Οἱ γονεῖς πρέπει νά ἐπιβάλλωνται στά παιδιά τους.
2. Οἱ γονεῖς ἐπιβλήθηκαν (ἐπεβλήθησαν) στά παιδιά τους.
3. Οἱ γονεῖς ἔχουν ἐπιβληθῆ στά παιδιά τους.
4. Οἱ γονεῖς θά ἐπιβληθοῦν στά παιδιά τους.

IV

1. Θ'ἀναβάλω τό ταξίδι μου γιατί εἶμαι ἄρρωστος.
2. Τό ταξίδι μου θ'ἀναβληθῆ γιατί εἶμαι ἄρρωστος.
3. Ἡ ἀναβολή τοῦ ταξιδιοῦ μου θά μοῦ φέρη μεγάλη ζημία.

1. Οἱ γονεῖς μου ἀνέβαλαν τό ταξίδι τους.
2. Τό ταξίδι τῶν γονέων μου ἀναβλήθηκε (ἀνεβλήθη).

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Ἡ ἀναβολή τοῦ ταξιδιοῦ τῶν γονέων μου θά τούς φέρη μεγάλη ζημία.

V

1. Ὅταν μιλάω ἄσχημα σέ κάποιον, τόν προσβάλλω.
2. Ἐπειδή μίλησα ἄσχημα στόν Κώστα, τόν πρόσβαλα (τόν προσέβαλα).
3. Ἄν μιλήσω ἄσχημα σέ κάποιον, θά τόν προσβάλω.
4. Ὁ Κώστας θύμωσε μέ τήν προσβολή πού τοῦ ἔκανα.

1. Ὁ Κώστας προσβάλλεται, ὅταν τοῦ μιλάω ἄσχημα.
2. Ὁ Κώστας προσβλήθηκε (προσεβλήθη) γιατί τοῦ μίλησα ἄσχημα.
3. Ὁ Κώστας θά προσβληθῆ, ἄν τοῦ μιλήσω ἄσχημα.
4. Ὁ Κώστας δέ θά ξεχάση ποτέ τήν προσβολή πού τοῦ ἔκανα.

VI

(Ἀσκήσεις μέ μετοχές - καθαρεύουσα)

1. Ἡ κινδυνεύουσα χώρα ζητεῖ τήν βοήθειαν τῶν συμμάχων της.
2. Ἡ κινδυνεύσασα χώρα ἐζήτησε τήν βοήθειαν τῶν συμμάχων της.
3. Ἡ χώρα, κινδυνεύουσα, ἐζήτησε τήν βοήθειαν τῶν συμμάχων της.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4. Ἡ χώρα, κινδυνεύσασα, ἐζήτησε τήν βοήθειαν τῶν συμμάχων της.
5. Οἱ κινδυνεύοντες ζητοῦν τήν βοήθειαν τῶν συμμάχων των.

VII

1. Ὁ στρατός ὁ ἐκκενώων τήν περιοχήν διετάχθη νά συμπτυχθῇ.
2. Ὁ ἐκκενώων τήν περιοχήν στρατός διετάχθη νά συμπτυχθῇ.
3. Ὁ στρατός, ἐκκενώων τήν περιοχήν, διετάχθη νά συμπτυχθῇ.
4. Οἱ ἐκκενώνοντες τήν περιοχήν διετάχθησαν νά συμπτυχθοῦν.

VIII

1. Τά ἀεροπλάνα τά βομβαρδίζοντα τάς ἐχθρικάς θέσεις φέρουν μεγάλας καταστροφάς εἰς τόν ἐχθρόν.
2. Τά βομβαρδίζοντα τάς ἐχθρικάς θέσεις ἀεροπλάνα φέρουν μεγάλας καταστροφάς εἰς τόν ἐχθρόν.
3. Τά ἀεροπλάνα, βομβαρδίζοντα τάς ἐχθρικάς θέσεις, φέρουν μεγάλας καταστροφάς εἰς τόν ἐχθρόν.

1. Τά ἀεροπλάνα τά βομβαρδίσαντα τάς ἐχθρικάς θέσεις, ἔφεραν μεγάλας καταστροφάς εἰς τόν ἐχθρόν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Τά βομβαρδίσαντα τάς ἐχθρικάς θέσεις ἀεροπλάνα ἔφεραν μεγάλας καταστροφάς εἰς τόν ἐχθρόν.
3. Τά ἀεροπλάνα, βομβαρδίσαντα τάς ἐχθρικάς θέσεις, ἔφεραν μεγάλας καταστροφάς εἰς τόν ἐχθρόν.

IX

1. Τό κινδυνεῦον νά προσβληθῇ ὑπό τοῦ ἐχθροῦ χωρίον ἐξεκενώθη.
2. Τό χωρίον τό κινδυνεῦον νά προσβληθῇ ὑπό τοῦ ἐχθροῦ ἐξεκενώθη.
3. Τό χωρίον, κινδυνεῦον νά προσβληθῇ ὑπό τοῦ ἐχθροῦ, ἐξεκενώθη.

1. Τό κινδυνεῦσαν νά προσβληθῇ ὑπό τοῦ ἐχθροῦ χωριον ἐξεκενώθη.
2. Τό χωρίον τό κινδυνεῦσαν νά προσβληθῇ ὑπό τοῦ ἐχθροῦ ἐξεκενώθη.
3. Τό χωρίον, κινδυνεῦσαν νά προσβληθῇ ὑπό τοῦ ἐχθροῦ, ἐξεκενώθη.

X

1. Τά ἀεροπλάνα πού καταδιώκουν τά ἐχθρικά ἀεροπλάνα ὀνομάζονται ἀεροπλάνα διώξεως.
2. Τά ἀεροπλάνα τά διώκοντα τά ἐχθρικά ἀεροπλάνα ὀνομάζονται ἀεροπλάνα διώξεως.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

1. Τά ἀεροπλάνα πού κατεδίωξαν τά ἐχθρικά ἀεροπλάνα ἦσαν ἀεροπλάνα διώξεως.
2. Τά ἀεροπλάνα τά καταδιώξαντα τά ἐχθρικά ἀεροπλάνα ἦσαν ἀεροπλάνα διώξεως.

1. Τά ἀεροπλάνα, ἀφοῦ κατεδίωξαν τά ἐχθρικά ἀεροπλάνα, ἐπέστρεψαν εἰς τάς βάσεις των.
2. Τά ἀεροπλάνα, διώξαντα τά ἐχθρικά ἀεροπλάνα, ἐπέστρεψαν εἰς τάς βάσεις των.

XI

1. Αὐτοί πού ἐνώνουν μέ σύμφωνα φιλίας διάφορα κράτη δημιουργοῦν συμμαχίας.
2. Οἱ ἐνώνοντες μέ σύμφωνα φιλίας διάφορα κράτη δημιουργοῦν συμμαχίας.

1. Αὐτοί πού ἤνωσαν μέ σύμφωνα φιλίας διάφορα κράτη (ἐ)δημιούργησαν συμμαχίας.
2. Οἱ ἐνώσαντες διάφορα κράτη μέ σύμφωνα φιλίας ἐδημιούργησαν συμμαχίας.

1. Αὐτός πού (ὅποιος) ἐνώνει μέ σύμφωνα φιλίας διάφορα κράτη δημιουργεῖ συμμαχίας.
2. Ὁ ἐνώνων διάφορα κράτη μέ σύμφωνα φιλίας δημιουργεῖ συμμαχίας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

1. Αὐτός πού (ὅποιος) ἔνωσε διάφορα κράτη μέ σύμφωνα φιλίας (ἐ)δημιούργησε συμμαχίας.
2. Ὁ ἐνώσας διάφορα κράτη μέ σύμφωνα φιλίας ἐδημιούργησε συμμαχίας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATE

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

1. Who was the Commander-in-Chief of the UN troops in Korea?

1. At the beginning of the war it was Gen. MacArthur. He tried very hard and succeeded in holding on to the territory of South Korea until he obtained enough troops and enough supplies to take up the initiative.

2. Did he succeed in his offensive against the North Koreans?

2. He certainly did. His plans and tactics have been studied by students in military schools ever since.

3. What were the North Koreans trying to achieve by attacking South Korea?

3. They wanted to take under their control all of Korea and to establish a communist government.

4. And what did they do when they failed in their plans?

4. They asked their friends, the Chinese communists, to help them. The Chinese were very eager to do so.

5. Someone said the North Koreans were doing the same thing the Greek guerrillas did during the Greek civil war.

5. He is right. The Greek guerrillas could also find refuge beyond the border, the way the North Koreans did after China came to their aid.

6. So the Greek battalion that went to Korea must have been quite familiar with (have known well) the tactics of the North Koreans.

6. Yes, they were. They fought very well. But so did all the other allied troops in Korea.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. Can one say that the West has won the Korean war?

7. I think so. They prevented the North Koreans from occupying all of Korea and stopped them from going any further South.

8. What is the significance (meaning) of this achievement?

8. History will determine (decide) that. It is too soon to judge now.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ἦταν ἤ δέν ἦταν αἰφνιδιαστική ἡ ἐπίθεσις τῆς Ἰαπωνικῆς Ἀεροπορίας ἐναντίον τοῦ Pearl Harbor τό 1941;
2. Κατόρθωσαν νά ἀνακαταλάβουν οἱ Ἀμερικανοί τά νησιά πού εἶχαν χάσει στίς ἀρχές τοῦ δευτέρου παγκοσμίου πολέμου;
3. Ἔριξαν πολλές βόμβες τά ἀμερικάνικα ἀεροπλάνα στήν Ἰαπωνία; Τή βομβάρδισαν πολύ ἄσχημα;
4. Γιατί ἀναγκάστηκαν τά στρατεύματα τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν νά ἐκκενώσουν τήν πρωτεύουσα τῆς Κορέας γιά ἕνα διάστημα;
5. Πῆρε ἤ δέν πῆρε μεγάλες διαστάσεις ἡ αἰφνιδιαστική ἐπίθεσις τῆς Ἰαπωνίας ἐναντίον τοῦ Pearl Harbor;
6. Γιατί ἀναγκάστηκαν τά Ἡνωμένα Ἔθνη νά στείλουν ἐνισχύσεις στή Νότια Κορέα στίς ἀρχές τοῦ Κορεατικοῦ Πολέμου;
7. Ποιά χώρα τοῦ κόσμου ἔχει τόν ἰσχυρότερο στρατό; Τήν ἰσχυρότερη ἀεροπορία;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. Γιατί ἔτρεχαν πολλοί ἄνθρωποι στά καταφύγια, ὅταν ἡ ἐχθρική ἀεροπορία βομβάρδιζε τίς πόλεις τους; Ποῦ βρίσκονται συνήθως αὐτά τά καταφύγια;
9. Κινδυνέψατε καμιά φορά νά πληρώσετε πρόστιμο γιατί τρέχατε πολύ μέ τό αὐτοκίνητό σας;
10. Εἶναι εὔκολο νά ξεπεράση ἕνας καλλιτέχνης τούς σπουδαιότερους καλλιτέχνες τῆς ἱστορίας; Ἐξηγῆστε.
11. Γιατί κινδυνεύει πολύ ἕνα στράτευμα, ὅταν περικυκλωθῆ ἀπ' τόν ἐχθρό;
12. Ποιά χώρα βρίσκεται πέρα ἀπ' τά βόρεια σύνορα τῶν ΗΠΑ;
13. Γιά ποιό λόγο καταδιώκει ἡ ἀστυνομία τόν Κώστα;
14. Τί καταλαβαίνετε, ὅταν ἀκοῦτε τή φράση: "Ὁ στρατός συνεπτύχθη";
15. Κάνετε σχέδια ἀπό πρίν, ὅταν πηγαίνετε ταξίδι στίς διακοπές σας, ἤ ξεκινᾶτε καί πηγαίνετε ὅπου σᾶς βγάλη ὁ δρόμος; Ἐξηγῆστε.
16. Τί πρέπει νά κάνουν οἱ γονεῖς γιά νά βοηθήσουν τά παιδιά τους ν' ἀποκτήσουν πρωτοβουλία; Ἐξηγῆστε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

17. Μέ τί τρόπο συνέβαλε ἡ Ἑλλάς στή δημιουργία τοῦ δυτικοῦ πολιτισμοῦ; Ἐξηγῆστε.

18. Δῶστε τίς διαστάσεις αὐτοῦ τοῦ δωματίου. Τί μῆκος, πλάτος καί ὕψος ἔχει; Πόσα τετραγωνικά καί πόσα κυβικά πόδια (ἤ μέτρα) ἔχει;

19. Ὅταν πάη ἕνας νέος ἐθελοντής στό στρατό, πόσα χρόνια ὑπηρετεῖ;

20. Γιατί δέν μπορεῖ νά πολεμήση πολλούς μῆνες ἕνας στρατός χωρίς νά πάρη ἐνισχύσεις καί ἐφόδια; Ἐξηγῆστε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Μεταφράστε στά ἀγγλικά:

Τό παρακάτω πολεμικό ἀνακοινωθέν εἶχε δημοσιευθῆ στίς ἐφημερίδες τήν πρώτη ἑβδομάδα τοῦ Κορεατικοῦ πολέμου. Προσπαθῆστε νά τό μεταφράσετε.

ΚΟΡΕΑ - Ἰούλιος 1950 - Κατά τηλεγράφημα τοῦ Πρακτορείου Reuter's ἐκ Κορέας οἱ Βορειοκορεάται δέν ἔκαμαν καμμίαν κίνησιν εἰς τήν περιοχήν τοῦ ποταμοῦ NAM ὡς ἐκ τῆς κακοκαιρίας. Ἐδόθη διαταγή εἰς τήν Νοτιοκορεατικήν μεραρχίαν τήν εὑρισκομένην εἰς τήν ὀρεινήν περιοχήν νά ἐκτελέσῃ στρατιωτικήν σύμπτυξιν. Ἡ κίνησις αὐτή ἔγινε γνωστή εἰς τόν ἐχθρόν, ὁ ὁποῖος ἤρχισεν ἀμέσως νά τήν περικυκλώνῃ. Ὡς ἐκ τούτου, δύο Νοτιοκορεατικά συντάγματα εὑρίσκονται αὐτήν τήν στιγμήν εἰς δύσκολον θέσιν.

II. Νά δοθοῦν οἱ μετοχές τῶν παρακάτω προτάσεων στόν Ἐνεστῶτα καί νά γίνουν, ἄν χρειαστῆ, καί οἱ κατάλληλες ἀλλαγές στήν πρόταση. (Παράδειγμα: Ὁ

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

διδάξας αὐτό τό μάθημα εἶναι λαμπρός ἐπιστήμων. Ὁ διδάσκων αὐτό τό μάθημα εἶναι λαμπρός ἐπιστήμων).

1. Ἡ κινδυνεύσασα νά καταληφθῇ ὑπό τοῦ ἐχθροῦ χώρα ἔλαβε βοήθειαν ἀπό τούς συμμάχους της.
2. Τό ὄνομα τοῦ πιλότου τοῦ βομβαρδίσαντος τάς ἐχθρικάς θέσεις δέν εἶναι γνωστόν.
3. Ἡ δύναμις ἡ ἐνώσασα τά δύο κόμματα πρός τό συμφέρον τῆς χώρας ἦτο ἡ ἐχθρική εἰσβολή.
4. Τό ἐκκενῶσαν τήν πόλιν τάγμα ἔλαβε διαταγήν νά συμπτυχθῇ.
5. Ὁ διοικητής τῶν καταδιωξάντων τόν ἐχθρόν τμημάτων ἔκαμε τό καθῆκον του.

III. Νά γίνουν προτάσεις μέ τίς λέξεις;

κινδυνεύω	προσβολή
πρωτοβουλία	ἀναβολή
σχέδιο	ἀμφιβολία

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY
ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

αἰφνιδιαστικός, -ή, -ό	surprise (Milit.)
ἀνακαταλαμβάνω - ἀνακατέλαβα - θά ἀνακαταλάβω	to retake, to reoccupy (Milit.)
βόμβα, ἡ	bomb
βομβαρδίζω	to bomb, to bombard
γιά ἕνα διάστημα	for a while, for a certain length of time
γιά λίγο	for a short while
διάσταση, ἡ (διάστασις, ἡ)	dimension / dissention, rift
ἐθελοντής, ὁ	volunteer
ἐκκενώνω - ἐκκένωσα - (ἐξεκένωσα) - θά ἐκκενώσω	to evacuate, to vacate(Milit.)
ἐνισχύσεις, οἱ (αἱ)	reinforcements (Milit.)
ἐπίθεση, ἡ (ἐπίθεσις, ἡ)	attack
ἐφόδια, τά	supplies, equipment (Milit.)
θυμίζω	to bring to mind, to remind
ἰσχυρός, -ή, -ό (-ά)	powerful, strong, mighty
καταδιώκω - καταδίωξα - (κατεδίωξα) - θά καταδιώξω	to pursue (Milit), to chase/ to persecute, to prosecute (law)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

καταλαμβάνω - κατέλαβα - θά καταλάβω	to take (Milit.), to seize (a position)
καταφύγιο, τό	refuge, shelter (Civil defense)
κινδυνεύω - κινδύνεψα(ἐκινδύνευσα), θά κινδυνέψω	to be in danger
κομμουνιστής, ὁ	communist (man)
κομμουνίστρια, ἡ	communist (woman)
ξεπερνῶ - ξεπέρασα - θά ξεπεράσω	to go beyond, to overcome, to surpass
πέρα(ν)	over, across, on (adv.)
πέρα ἀπό	beyond
περικυκλώνω - περικύκλωσα - (περιεκύκλωσα) - θά περικυκλώσω	to surround, to encircle (Milit.)
πολεμοφόδια, τά	war supplies, war equipment
προσβάλλω - πρόσβαλα - (προσέβαλα) - θά προσβάλω	to attack (Milit.), to assail / to insult, to offend
πρωτοβουλία, ἡ	initiative
στρατεύματα, τά	troops
συμβάλλω - συνέβαλα - θά συμβάλω	to contribute
συμπτύσσομαι - συμπτύχθηκα - (συνεπτύχθην) - θά συμπτυχθῶ	to withdraw (Milit.)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

σχέδιο, τό	plan, design / sketch
ταχτική, ἡ	tactics
ὑποχωρῶ, -εῖς, εῖ	to retreat, to yield

Proper Nouns

Κίνα, ἡ	China
κινεζικός, -η, -ό (κινέζικος, -η, -ο)	Chinese (adj.)
Κινέζος, -α	Chinese (man, woman)
Κορέα, ἡ	Korea
Κορεάτης, ὁ	Korean (man)
Κορεάτισσα, ἡ	Korean (woman)
Κορεατικός, -ή, -ό	Korean (adj.)
Σεούλ, τό	Seoul

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SEVENTY EIGHTH LESSON

DIALOGUE I

Translation

AMERICAN ECONOMIC AID TO GREECE

1. Do you happen to know the amount of economic aid America gave to Greece?
2. If I am not mistaken, I think America gave Greece aid worth approximately three billion dollars from 1947 on to the present time.

3. And how did Greece use this aid?
4. First of all, she got armed. With the money of the aid Greece managed to arm her army and to defeat (rout) the guerr as in 1949.

5. When did America start sending economic aid to Greece?
6. America started sending aid for the relief of the refugees as soon as the war ended. She started sending aid to arm (for the arming of) the Greek army from 1947 on, though.

7. Why did America change tactics in 1947?
8. Because the guerrila war had assumed (taken) large proportions at that time and the country was in danger of being taken over by the communists.

9. How did America decide to change policy then?
10. She decided to change policy because President Truman, the then president of the USA, asked Congress to approve the sending of economic aid to arm (for the arming of) Greece and Turkey.

11. And did the Congress approve this request (proposal) of the President?
12. Yes, it did. The new policy of the US has become known since that time as "the Truman Doctrine."

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ΕΒΔΟΜΗΚΟΣΤΟ ΟΓΔΟΟ ΜΑΘΗΜΑ

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

Η ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

1. Μήπως ξέρετε τό ποσόν τῆς οἰκονομικῆς βοηθείας πού ἔδωσε ἡ Ἀμερική στήν Ἑλλάδα;
2. Ἄν δέν κάνω λάθος, νομίζω πώς ἡ Ἀμερική ἔδωσε στήν Ἑλλάδα βοήθεια ἀξίας τριῶν δισεκατομμυρίων δολλαρίων περίπου ἀπ' τό 1947 μέχρι σήμερα.

3. Καί πῶς χρησιμοποίησε ἡ Ἑλλάς τή βοήθεια αὐτή;
4. Πρῶτ' ἀπ' ὅλα ἐξοπλίστηκε. Μέ τά χρήματα τῆς βοήθειας ἡ Ἑλλάς κατόρθωσε νά ἐξοπλίση τό στρατό της καί νά κατατροπώση τούς ἀντάρτες τό 1949.

5. Πότε ἄρχισε ἡ Ἀμερική νά στέλνη οἰκονομική βοήθεια στήν Ἑλλάδα;
6. Ἡ Ἀμερική ἄρχισε νά στέλνη βοήθεια γιά τήν περίθαλψη τῶν προσφύγων μόλις τελείωσε ὁ πόλεμος. Ἄρχισε ὅμως νά στέλνη βοήθεια γιά τόν ἐξοπλισμό τοῦ ἑλληνικοῦ στρατοῦ ἀπό τό 1947 καί πέρα.

7. Γιατί ἄλλαξε τακτική ἡ Ἀμερική τό 1947;
8. Γιατί ὁ ἀνταρτοπόλεμος πῆρε μεγάλες διαστάσεις στήν Ἑλλάδα τότε καί ἡ χώρα κινδύνευε νά καταληφθῆ ἀπ τούς κομμουνιστές.

9. Πῶς ἀποφάσισε ν' ἀλλάξη πολιτική ἡ Ἀμερική τότε;
10. Ἀποφάσισε ν' ἀλλάξη πολιτική γιατί ὁ Πρόεδρος Τρούμαν, ὁ τότε Πρόεδρος τῶν ΗΠΑ, ζήτησε ἀπ' τό Κογκρέσσο νά ἐγκρίνη τήν ἀποστολή οἰκονομικῆς βοηθείας γιά τόν ἐξοπλισμό τῆς Ἑλλάδος καί τῆς Τουρκίας;

11. Καί ἐνέκρινε τό Κογκρέσσο τήν πρόταση αὐτή τοῦ Προέδρου;
12. Ναί, τήν ἐνέκρινε. Ἡ νέα πολιτική τῶν ΗΠΑ ἔγινε γνωστή ἀπό τότε μέ τό ὄνομα "Τό Δόγμα τοῦ Τρούμαν".

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

AMERICAN ECONOMIC AID TO GREECE

1. Was the independence of Greece in real danger in 1947?
2. Greece was in danger of becoming a communistic country at any moment (from one moment to the next) then.

3. How did Greece take advantage of the economic aid after the defeat of the communists?
4. Greece organized and trained her army to be ready for any eventuality.

5. Is it true that the Greek Army is using American material and supplies now?
6. Yes, it is. The American Mission to Greece, which sends advisers to all the training centers of the Greek Army, sends (takes care to send) also modern equipment to supply the needs of the country's Armed Forces.

7. What kind of equipment do they send?
8. Everything. Weapons, war supplies, radios, clothing, trucks, etc.

9. What else did Greece do with the economic aid?
10. She built roads and power plants (for the production of electric power), carried out harbor works, rebuilt her railroads, etc.

11. So, in your opinion, the American Economic Aid was well used?
12. In my opinion, the American Economic Aid was admirably used in Greece.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. What percentage of her budget does Greece spend on her Armed Forces?
14. Greece spends a great part (proportion) of her budget for her Armed Forces.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

Η ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

1. Κινδύνευε πραγματικά ἡ ἀνεξαρτησία τῆς Ἑλλάδος τό 1947.
2. Κινδύνευε ἀπό στιγμή σέ στιγμή νά γίνη κομμουνιστική χώρα ἡ Ελλάς τότε.

3. Πῶς ἀξιοπρίησε ἡ Ἑλλάς τήν οἰκονομική βοήθεια μετά τήν ἥττα τῶν κομμουνιστῶν;
4. Η Ελλάς ὀργάνωσε καί ἐκπαίδευσε τό στρατό της γιά νά εἶναι ἕτοιμη γιά κάθε ἐνδεχόμενο.

5. Εἶναι ἀλήθεια πώς ὁ Ἑλληνικός Στρατός χρησιμοποιεῖ σήμερα ἀμερικανικό ὑλικό καί ἐφόδια;
6. Ναί, εἶναι. Η Αμερικανική Αποστολή στήν Ἑλλάδα, πού στέλγει συμβούλους σ ὅλα τά Κέντρα Ἐκπαιδεύσεως τοῦ Ελληνικοῦ Στρατοῦ φροντίζει νά στέλνη καί μοντέρνα ἐφόδια γιά τίς ἀνάγκες τῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων τῆς χώρας.

7. Τί εἴδους ὑλικό στέλνει;
8. Τό καθετί. Ὅπλα, πολεμοφόδια, ἀσυρμάτους, ἱματισμό, φορτηγά αὐτοκίνητα, κτλ.

9. Τί ἄλλο ἔκανε ἡ Ἑλλάς μέ τήν οἰκονομική βοήθεια;
10. Ἔφτιαξε δρόμους, ἔκτισε ἐργοστάσια γιά τήν παραγωγή ἠλεκτρικοῦ ρεύματος, ἔκανε λιμενικά ἔργα, ξανάφτιασε τούς σιδηροδρόμους της.

11. Ὥστε, κατά τή γνώμη σας, ἀξιοποιήθηκε καλά ἡ Αμερικανική οἰκονομική Βοήθεια;
12. Κατά τή γνώμη μου η Αμερικανική Οἰκονομική Βοήθεια ἀξιοποιήθηκε θαυμάσια στήν Ἑλλάδα.

13. Τί ποσοστό τοῦ προϋπολογισμοῦ της ξοδεύει ἡ Ἑλλάς γιά τίς Ἔνοπλες Δυνάμεις της;
14. Η Ἑλλάς ξοδεύει ἕνα μεγάλο ποσοστόν τοῦ προϋπολογισμοῦ της γιά τίς Ἔνοπλες Δυνάμεις της.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT

ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

Ἡ Ἀμερικανική ἐξωτερική πολιτική ἤλλαξε πολύ μέ τό δόγμα τοῦ Τρούμαν διότι διά τοῦ δόγματος αὐτοῦ ἡ Ἀμερική ἀπεφάσισε νά λάβῃ ἐνεργόν μέρος εἰς τά εὐρωπαϊκά προβλήματα. Εὑρισκόμεθα εἰς τό 1947. Ἡ Ἀγγλία, ἡ ὁποία μέχρι τῆς ἐποχῆς ἐκείνης εἶχε τήν εὐθύνην τῆς ἐκπαιδεύσεως καί τοῦ ἐξοπλισμοῦ τοῦ Ἑλληνικοῦ Στρατοῦ, ἐδήλωσεν εἰς τήν Ἀμερικήν ὅτι δέν θά ἦτο εἰς θέσιν νά συνεχίσῃ τήν πρός τήν Ἑλλάδα βοήθειάν της. Ὁ Πρόεδρος Τρούμαν τότε, ἰδών τό κρίσιμον τῆς καταστάσεως, καί γνωρίζων ὅτι ἡ Ἑλλάς διέτρεχε ἀπό στιγμῆς εἰς στιγμήν τόν κίνδυνον νά μεταβληθῇ εἰς κομμουνιστικήν χώραν, ἐζήτησεν ἀπό τό κογκρέσσον νά δοθῇ στρατιωτική βοήθεια εἰς τήν Ἑλλάδα καί τήν Τουρκίαν διά νά διατηρήσουν τήν ἀνεξαρτησίαν των. Τό Κογκρέσσον ἐνέκρινε τήν πρότασιν τοῦ Προέδρου καί ἡ ἱστορική αὐτή ἀπόφασις ἔγινεν ἔκτοτε γνωστή ὡς"τό δόγμα τοῦ Τρούμαν".

Ἡ Ἑλλάς ἠδυνήθη, χάρις εἰς τήν Ἀμερικανικήν Βοήθειαν, νά κατατροπώσῃ τούς ἀντάρτας. Μετά τήν νίκην της ἤρχισε τό δύσκολον ἔργον τῆς ἀνασυγκροτήσεως.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Μέρος τῆς βοηθείας ἤρχισε νά χρησιμοποιῆται τότε διά τήν κατασκευήν δρόμων, γεφυρῶν, ἐργοστασίων παραγωγῆς ἠλεκτρικοῦ ρεύματος καί ἄλλων ἔργων, τά ὁποῖα θά ἀνέπτυσσον τάς πλουτοπαραγωγικάς πηγάς τῆς χώρας. Τοιουτοτρόπως, ἐντός ὀλίγων ἐτῶν ἡ Ἑλλάς ἠδυνήθη ν' ἀνασυγκροτηθῇ. Ἡ πρόοδος, ἡ ὁποία ἔχει συντελεσθῆ ἐντός τῶν τελευταίων δέκα ἐτῶν, εἶναι καταπληκτική.

Λεξιλόγιο Κειμένου

ἀνασυγκρότησις, ἡ	rehabilitation
ἀνασυγκροτοῦμαι, -εῖσαι, -εῖται	to be rehabilitated
ἀναπτύσσω - ἀναπτύσσομαι	to develop, to be developed
δηλώνω	to state, to declare, to announce
διατηρῶ	to preserve, to maintain
διατρέχω	to run (a danger)
ἔκτοτε	since then, from that time on
ἐνεργός, -ός, -όν	active (duty)
ἐντός	in, inside
καταπληκτικός, -ή, -όν	astounding, amazing
πλουτοπαραγωγικός, -ή, -όν	wealth producing, capital (goods)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

39 (a) The Second Aorist of Active Verbs. Certain active verbs form their simple past (aorist) by adding the endings of the imperfect to the stem of their simple tenses. This form of the simple past is called the second aorist to distinguish it from the regular simple past which is called the aorist. Most of the verbs favoring a second aorist also may appear in the regular aorist. A list of the most important verbs forming second aorists is given below. The DEMOTIC variant of these verbs, if any, appears in parenthesis right next to the KATHAREVOUSA form.

	Present Tense	Second Aorist
1.	ἄγω	ἤγαγον
2.	ἀποθνήσκω (πεθαίνω)	ἀπέθανον
3.	βάλλω (βάζω)	ἔβαλον
4.	βλέπω	εἶδον
5.	εὑρίσκω (βρίσκω)	εὗρον - ηὗρον
6.	ἔχω	ἔσχον
7.	λαμβάνω (λαβαίνω)	ἔλαβον
8.	λανθάνω	ἔλαθον
9.	λέγω	εἶπον
10.	λείπω	ἔλιπον
11.	μανθάνω (μαθαίνω)	ἔμαθον
12.	πάσχω	ἔπαθον
13.	πίνω	ἔπιον
14.	πίπτω (πέφτω)	ἔπεσον
15.	τρώγω	ἔφαγον
16.	τυγχάνω (τυχαίνω)	ἔτυχον
17.	φέρω (φέρνω)	ἤνεγκον
18.	φεύγω	ἔφυγον

(b) The deponent verb ἔρχομαι which normally is conjugated like an active verb in the simple tenses also takes a second aorist.

ἔρχομαι ἦλθον

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(c) The conjugation of the second aorist of the verb λέγω, which will serve as our model, is as follows:

1.	εἶπον	εἴπομεν
2.	εἶπες	εἴπετε
3.	εἶπε	εἶπον

40 (a) The Past (completed action) Participle of Active verbs taking a second aorist in their indicative mood is formed by adding the endings -ών, -οῦσα, -όν to the stem of their simple tenses. These are the same endings as those of the standard present participles discussed in #34a with the difference that the stress falls on the last syllable of their masculine and neuter genders and on the syllable before the last on their feminine gender. The declension pattern of the participle εἰπών - εἰποῦσα - εἰπόν is given below.

Singular

	Masculine	Neuter	Feminine
Nom.	ὁ εἰπών	τό εἰπόν	ἡ εἰποῦσα
Poss.	τοῦ εἰπόντος	τοῦ εἰπόντος	τῆς εἰπούσης
Dat.	τῷ εἰπόντι	τῷ εἰπόντι	τῇ εἰπούσῃ
Obj.	τόν εἰπόντα	τό εἰπόν	τήν εἰποῦσαν
Voc.	εἰπών	εἰπόν	εἰποῦσα

Plural

	Masculine	Neuter	Feminine
Nom.	οἱ εἰπόντες	τά εἰπόντα	αἱ εἰποῦσαι
Poss.	τῶν εἰπόντων	τῶν εἰπόντων	τῶν εἰπουσῶν
Dat.	τοῖς εἰποῦσι	τοῖς εἰποῦσι	ταῖς εἰπούσαις
Obj.	τούς εἰπόντας	τά εἰπόντα	τάς εἰπούσας
Voc.	εἰπόντες	εἰπόντα	εἰποῦσαι

(b) All verbs listed in #39a form their past (completed action) participles according to the above pattern. Their past active participles,

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

in all three genders, are therefore as follows:

1.	ἀγαγών*	ἀγαγοῦσα*	ἀγαγόν*
2.	ἀποθανών	ἀποθανοῦσα	ἀποθανόν
3.	βαλών	βαλοῦσα	βαλόν
4.	ἰδών	ἰδοῦσα	ἰδόν
5.	εὑρών	εὑροῦσα	εὑρόν
6.	σχών*	σχοῦσα*	σχόν*
7.	λαβών	λαβοῦσα	λαβόν
8.	λαθών*	λαθοῦσα*	λαθόν*
9.	εἰπών	εἰποῦσα	εἰπόν
10.	λιπών*	λιποῦσα*	λιπόν*
11.	μαθών	μαθοῦσα	μαθόν
12.	παθών	παθοῦσα	παθόν
13.	πιών	πιοῦσα	πιόν
14.	πεσών	πεσοῦσα	πεσόν
15.	φαγών	φαγοῦσα	φαγόν
16.	τυχών	τυχοῦσα	τυχόν
17.	ἐνεγκών*	ἐνεγκοῦσα*	ἐνεγκόν*
18.	φυγών	φυγοῦσα	φυγόν
19.	ἐλθών	ἐλθοῦσα	ἐλθόν

(c) Augments added before the basic verb if preceded by prefixes or initial vowel changes of verbs starting with a vowel account for the apparent discrepancies in the stems of the second aorists of the verbs listed in 39a and their past participles listed in 40b. Note:

Second Aorist	Past (Active) Participle	Simple Stem
ἤγαγον	ἀγαγών -οῦσα -όν	ἀγαγ-
ἀπέθανον	ἀποθανών -οῦσα -όν	ἀποθαν-
εἶδον	ἰδών -οῦσα -όν	ἰδ-
ἤνεγκον	ἐνεγκών -οῦσα -όν	ἐνεγκ-

* Verbs marked with asterisks occur primarily in Ancient Greek. However, they appear frequently with prefixes in Modern Greek taking the stems shown here.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

I

1. Ὁ ἄνθρωπος ὁ ὁποῖος εἶδε τό δυστύχημα τό ἀνέφερεν εἰς τήν ἀστυνομίαν.
2. Ὁ ἄνθρωπος ὁ ἰδών τό δυστύχημα τό ἀνέφερεν εἰς τήν ἀστυνομίαν.

1. Ὅσοι εἶδον τό δυστύχημα τό ἀνέφερον εἰς τήν ἀστυνομίαν.
2. Οἱ ἰδόντες τό δυστύχημα τό ἀνέφερον εἰς τήν ἀστυνομίαν.

1. Ἡ κυρία ἡ ὁποία εἶδε τό δυστύχημα τό ἀνέφερεν εἰς τήν ἀστυνομίαν.
2. Ἡ κυρία ἡ ἰδοῦσα τό δυστύχημα τό ἀνέφερεν εἰς τήν ἀστυνομίαν.

1. Τό αὐτοκίνητον τό ὁποῖον εἶδε τό δυστύχημα τό ἀνέφερε εἰς τήν ἀστυνομίαν.
2. Τό αὐτοκίνητον τό ἰδόν τό δυστύχημα τό ἀνέφερεν εἰς τήν ἀστυνομίαν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

II

1. Ὁ διαβάτης εἶπεν ὅ,τι ἐγνώριζε εἰς τήν ἀστυνομίαν.
2. Καί ἐγώ εἶπον ὅ,τι ἐγνώριζον εἰς τήν ἀστυνομίαν.
3. Εἶπες καί σύ ὅ,τι ἐγνώριζες εἰς τήν ἀστυνομίαν, Πέτρο;

1. Οἱ διαβάται εἶπον ὅ,τι ἐγνώριζον εἰς τήν ἀστυνομίαν.
2. Καί ἡμεῖς εἴπομεν ὅ,τι ἐγνωρίζομεν εἰς τήν ἀστυνομίαν.
3. Εἴπετε καί σεῖς ὅ,τι ἐγνωρίζετε εἰς τήν ἀστυνομίαν, κύριε Μελᾶ;

III

1. Ὁ νέος μαθητής ἦλθε εἰς τό σχολεῖον ἐνωρίς.
2. Καί ἐγώ ἦλθον εἰς τό σχολεῖον ἐνωρίς.
3. Ἦλθες καί σύ ἐνωρίς εἰς τό σχολεῖον, Πέτρο;

1. Οἱ νέοι μαθηταί ἦλθον εἰς τό σχολεῖον ἐνωρίς.
2. Καί ἡμεῖς ἤλθομεν εἰς τό σχολεῖον ἐνωρίς.
3. Ἤλθετε καί σεῖς ἐνωρίς εἰς τό σχολεῖον, κύριε Μελᾶ;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

IV

1. Ἡ Ἑλλάς ἔλαβε οἰκονομικήν βοήθειαν ἀπό τήν Ἀμερικήν καί ἐξωπλίσθη.
2. Πολλαί χῶραι ἔλαβον οἰκονομικήν βοήθειαν ἀπό τήν Ἀμερικήν καί ἐξωπλίσθησαν.

1. Ἡ Ἑλλάς, λαβοῦσα οἰκονομικήν βοήθειαν ἀπο τήν Ἀμερικήν, ἐξωπλίσθη.
2. Πολλαί χῶραι, λαβοῦσαι οἰκονομικήν βοήθειαν ἀπό τήν Ἀμερικήν, ἐξωπλίσθησαν.

V

1. Αὐτό τό κράτος ἔλαβε οἰκονομικήν βοήθειαν ἀπό τήν Ἀμερικήν καί ἐξωπλίσθη.
2. Αὐτά τά κράτη ἔλαβον οἰκονομικήν βοήθειαν ἀπό τήν Ἀμερικήν καί ἐξωπλίσθησαν.

1. Τό κράτος τό λαβόν οἰκονομικήν βοήθειαν ἀπό τήν Ἀμερικήν ἐξωπλίσθη.
2. Τά κράτη τά λαβόντα οἰκονομικήν βοήθειαν ἀπό τήν Ἀμερικήν ἐξωπλίσθησαν.

VI

1. Ἡ Ἀμερική ἔστειλε συμβούλους εἰς ὅσους λαούς ἔλαβον στρατιωτικήν βοήθειαν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Ἡ Ἀμερική ἔστειλε συμβούλους εἰς τάς χώρας αἱ ὁποῖαι ἔλαβον στρατιωτικήν βοήθειαν.
3. Ἡ Ἀμερική ἔστειλε συμβούλους εἰς τά κράτη τά ὁποῖα ἔλαβον στρατιωτικήν βοήθειαν.

1. Ἡ Ἀμερική ἔστειλε συμβούλους εἰς τούς λαούς τούς λαβόντας στρατιωτικήν βοήθειαν.
2. Ἡ Ἀμερική ἔστειλε συμβούλους εἰς τάς χώρας τάς λαβούσας στρατιωτικήν βοήθειαν.
3. Ἡ Ἀμερική ἔστειλε συμβούλους εἰς τά κράτη τά λαβόντα στρατιωτικήν βοήθειαν.

VII

1. Ὁ ἄνθρωπος ὁ ὁποῖος ἔμαθε τό μυστικόν δέν τό ἐπανέλαβε.
2. Τό ὄνομα τοῦ ἀνθρώπου ὁ ὁποῖος ἔμαθε τό μυστικόν δέν εἶναι ἑλληνικόν.
3. Παρεκάλεσα τόν ἄνθρωπον ὁ ὁποῖος ἔμαθε τό μυστικόν νά μή τό ἐπαναλάβῃ.

1. Ὁ μαθών τό μυστικόν δέν τό ἐπανέλαβε.
2. Τό ὄνομα τοῦ μαθόντος τό μυστικόν δέν εἶναι ἑλληνικόν.
3. Παρεκάλεσα τόν μαθόντα τό μυστικόν νά μήν τό ἐπαναλάβῃ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VIII

1. Τό τέλος τοῦ πολέμου εὗρε τήν Ἑλλάδα κατεστραμμένην.
2. Ὅταν ἐπέστρεψα εἰς τήν Ἑλλάδα μετά τόν πόλεμον, τήν εὗρον κατεστραμμένην.
3. Εὗρες καί σύ τήν πατρίδα σου κατεστραμμένην μετά τόν πόλεμον, Πέτρο;

1. Οἱ τελευταῖοι μῆνες τοῦ πολέμου εὗρον τήν Ἑλλάδα κατεστραμμένην.
2. Ὅταν ἐπεστρέψαμεν εἰς τήν Ἑλλάδα μετά τόν πόλεμον, τήν εὕρομεν κατεστραμμένην.
3. Εὕρετε καί σεῖς τήν πατρίδα σας κατεστραμμένην, κύριε Χ;

IX

1. Παρακαλεῖτε ὁ εὑρών τά χρήματα νά τά φέρῃ εἰς τήν ἀστυνομίαν.
2. Παρακαλεῖται ἡ δεσποινίς ἡ εὑροῦσα τόν σκύλον νά τόν φέρῃ εἰς τό κατάστημα τῶν ἀδελφῶν Παππᾶ.
3. Παρακαλεῖται τό ταμεῖον τῆς τραπέζης τό εὑρόν τό λάθος νά μείνῃ ἀνοικτόν μέχρι τάς 9 ἀπόψε.

1. Παρακαλοῦνται οἱ εὑρόντες τά χρήματα νά τά φέρουν εἰς τήν ἀστυνομίαν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Παρακαλοῦνται αἱ δεσποινίδες αἱ εὑροῦσαι τόν σκύλον νά τόν φέρουν εἰς τό κατάστημα τῶν ἀδελφῶν Παππᾶ.
3. Παρακαλοῦνται τά ταμεῖα τῶν τραπεζῶν τά εὑρόντα τά λάθη νά μείνουν ἀνοικτά μέχρι τάς 9 ἀπόψε.

X

1. Ἡ χώρα ἡ ὁποία προσέβαλε πρώτη τήν γειτονικήν της χώραν ἤρχισε τόν πόλεμον.
2. Τό κράτος τό ὁποῖον προσέβαλε πρῶτον τό γειτονικόν του κράτος ἤρχισε τόν πόλεμον.
3. Ὁ στρατός ὁ ὁποῖος προσέβαλε πρῶτος τόν στρατόν τῆς γειτονικῆς χώρας ἤρχισε τόν πόλεμον.

1. Ἡ χώρα ἡ προσβαλοῦσα πρώτη τήν γειτονικήν της χώραν ἤρχισε τόν πόλεμον.
2. Τό κράτος τό προσβαλόν πρῶτον τό γειτονικόν του κράτος ἤρχισε τόν πόλεμον.
3. Ὁ στρατός ὁ προσβαλών πρῶτος τόν στρατόν της γειτονικῆς χώρας ἤρχισε τόν πόλεμον.

XI

1. Ὅσοι ἔπεσον εἰς τόν πόλεμον θεωροῦνται ἥρωες εἰς τήν πατρίδα των.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Τά ὀνόματα αὐτῶν οἱ ὁποῖοι ἔπεσον εἰς τόν πόλεμον δέν εἶναι γνωστά εἰς ὅλους.
3. Ἡ κάθε χώρα τιμᾷ τούς στρατιώτας της οἱ ὁποῖοι ἔπεσον εἰς τόν πόλεμον.

1. Οἱ πεσόντες εἰς τόν πόλεμον θεωροῦνται ἥρωες εἰς τήν πατρίδα των.
2. Τά ὀνόματα τῶν πεσόντων εἰς τόν πόλεμον δέν εἶναι γνωστά εἰς ὅλους.
3. Ἡ κάθε χώρα τιμᾷ τούς στρατιώτας της τούς πεσόντας εἰς τόν πόλεμον.

XII

1. Οἱ πρόσφυγες οἱ ὁποῖοι ἔπαθον πολλά εἰς τόν πόλεμον ἔτυχον περιθάλψεως εἰς τήν πόλιν μας.
2. Αἱ γυναῖκες αἱ ὁποῖαι ἔπαθον πολλά εἰς τόν πόλεμον ἔτυχον περιθάλψεως εἰς τήν πόλιν μας.
3. Τά παιδία τά ὁποῖα ἔπαθον πολλά εἰς τόν πόλεμον ἔτυχον περιθάλψεως εἰς τήν πόλιν μας.

1. Οἱ πρόσφυγες οἱ παθόντες πολλά εἰς τόν πόλεμον ἔτυχον περιθάλψεως εἰς τήν πόλιν μας.
2. Αἱ γυναῖκες αἱ παθοῦσαι πολλά εἰς τόν πόλεμον ἔτυχον περιθάλψεως εἰς τήν πόλιν μας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Τά παιδία τά παθόντα πολλά εἰς τόν πόλεμον ἔτυχον περιθάλψεως εἰς τήν πόλιν μας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATE

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

1. Has America given economic aid only to Greece?	1. No. America has given economic aid to most of the countries of the World.
2. Has America given economic aid to Russia, too?	2. Yes, it has. During the Second World War the United States helped Russia with war material, airplanes, locomotives, ships and many other things.
3. Which country received the greatest amount of aid?	3. I am not sure, but I think Great Britain did. But France and Germany also received a great deal of help.
4. How much aid did Greece receive?	4. Greece received almost three billion dollars of economic aid since 1947.
5. What did Greece do with that sum?	5. Greece did many things with that amount (sum). First of all, it defeated the communists who wanted to seize (occupy) the country.
6. What else?	6. It did many other things, too. It organized and trained a good army.
7. Do you know what proportion of the Greek budget goes into its Armed Forces?	7. Yes. A great proportion of the Greek budget goes into its Armed Forces.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. Has American aid helped the Greek civilians, too?

8. Indeed it has. All Greeks, whether farmers or city dwellers, have profited from American aid.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ποιός εἶναι ὁ καλύτερος τρόπος ν'ἀξιοποιήση κανείς τήν ξένη γλώσσα πού μαθαίνει.
2. Πιστεύουν συνήθως οἱ ἄνθρωποι στά δόγματα τῆς θρησκείας τους; Τί ἐννοεῖτε μέ τή λέξη "δόγμα";
3. Πόσα δισεκατομμύρια δολλάρια εἶναι ὁ (ἐ)φετεινός προϋπολογισμός τῶν ΗΠΑ;
4. Ποιός ἐνέκρινε τήν αἴτησή σας νά σπουδάσετε σ'αὐτό τό σχολεῖο;
5. Πόσοι νέοι ἐκπαιδεύονται στό στρατό κάθε χρόνο;
6. Γιατί ἄρχισε νά ἐξοπλίζεται ἡ Ἀμερική λίγο πρίν τόν αἰφνιδιασμό τοῦ Pearl Harbor?
7. Ὅταν πάη ἕνας νέος στό στρατό γιά πρώτη φορά, ἀγοράζει μόνος του τόν ἱματισμό του;
8. Γίνεται καμιά προσπάθεια τώρα νά λιγοστεύσουν οἱ ἐξοπλισμοί; Ἀπό ποιές χῶρες γίνεται;
9. Πόσα ἑκατομμύρια πρόσφυγες βοήθησε ἡ περίθαλψη τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν μετά τόν πόλεμο;
10. Ἔχει πολλούς συμβούλους ὁ Πρόεδρος; Γιά ποιό λόγο τούς ἔχει;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. Εἶναι ἢ δέν εἶναι ὑπάλληλοι τῆς κυβερνήσεως οἱ σιδηροδρομικοί ὑπάλληλοι στήν Ἀμερική;
12. Ἀπό τί ὑλικό εἶναι καμωμένες οἱ ρόδες (οἱ τροχοί) φορτηγῶν αὐτοκινήτων;
13. Εἶναι ἀλήθεια πώς κατατροπώθηκε ἡ Γερμανία καί στόν πρῶτο καί στό δεύτερο παγκόσμιο πόλεμο;
14. Ποιές εὐρωπαϊκές χῶρες ἔχουν μεγάλη βιομηχανική παραγωγή;
15. Τί ποσόν ξοδέψατε γιά ν' ἀγοράσετε τό αὐτοκίνητό σας;
16. Ὑπάρχει ἐνδεχόμενο πολέμου στό προσεχές μέλλον;
17. Ἄν καῆ τό σπίτι σας, θά προσπαθήσετε νά τό ξαναφτιάσετε;
18. Ἐπιτρέπεται νά ἔχη κανείς ὅπλα στό σπίτι του χωρίς ἄδεια;
19. Σᾶς ἀρέσει νά γράφετε ἑλληνικές προτάσεις μέ δύσκολες λέξεις;
20. Μπορεῖ νά γίνη κανείς πρεσβευτής χωρίς νά ἐγκριθῆ τό ὄνομά του ἀπ' τό Κογκρέσσο;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Μεταφράστε στά άγγλικά:

Ἡ παρακάτω παράγραφος εἶχε δημοσιευθῆ σέ μία ἐφημερίδα τῶν Ἀθηνῶν τήν ἐποχή τοῦ ἀνταρτοπολέμου ὅταν ἄρχισε ἡ Ἀμερική νά στέλνη στρατιωτική βοήθεια στήν Ἑλλάδα. Προσπαθῆστε νά τή μεταφράστε.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ 61 ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΩΝ ΓΕΦΥΡΩΝ

Βάσει τοῦ προγράμματος Ἀμερικανικῆς βοηθείας πρός τήν Ἑλλάδα κατά τό λῆξαν ἐξάμηνον, παρά τάς προσπαθείας τῶν ἀνταρτῶν ὅπως παρεμποδίσουν τήν ἀνασυγκρότησιν τοῦ δικτύου μεταφορῶν τῆς χώρας, ἐπεσκευάσθησαν 5 μεγάλαι σιδηρόδρομικαί γέφυραι, 55 ἄλλαι μικρότεραι καθώς καί ἡ μεγάλη ὁδική γέφυρα τοῦ Ἰσθμοῦ. Ἡ γέφυρα τῆς Κουλούρας, ἐν τῶν μεγαλυτέρων ἔργων πού ἔγιναν τελευταίως, καί εὑρισκομένη ἐπί τῆς γραμμῆς Θεσσαλονίκης - Φλωρίνης κατεσκευάσθη ὑπό Ἑλλήνων ἐργατῶν ὑπό τήν ἐπίβλεψιν τοῦ Σώματος Μηχανικῶν τοῦ Ἀμερικανικοῦ Στρατοῦ. Ἡ συμπλήρωσις καί ἄλλων ἔργων τοῦ ἰδίου τύπου θά ἐπιτρέψη ἐντός ὀλίγου τήν ταχεῖαν σιδηροδρομικήν μεταφοράν τῶν ἀγαθῶν καί τῶν ἑλληνικῶν προϊόντων εἰς ὅλην τήν χώραν.

II. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στόν Πληθυντικό.

(Παράδειγμα: Ὁ ἰδών τό δυστύχημα πρέπει νά τό

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ἀναφέρῃ εἰς τήν ἀστυνομίαν. Οἱ ἰδόντες τό δυστύχημα πρέπει νά τό ἀναφέρουν εἰς τήν ἀστυνομίαν.)

1. Δέν ἐγνώριζον τόν ἀποθανόντα στρατηγόν.
2. Ἡ ἐπιτροπή, λαβοῦσα τήν ἔγκρισιν τῶν ἄλλων μελῶν τοῦ συλλόγου θά προτείνῃ τήν ἀλλαγήν τοῦ καταστατικοῦ.
3. Τό ὅπλον τοῦ ἐχθροῦ, βαλόν κατά τῆς θέσεώς μας, ἐτραυμάτισε ἕνα στρατιώτην.
4. Ὁ εἰπών αὐτό δέν εἶπε τήν ἀλήθειαν.
5. Ἡ θεία μου, μαθοῦσα τόν θάνατον τοῦ υἱοῦ της, ἔχασε τάς αἰσθήσεις της.
6. Ὁ Ἀμερικανός σύμβουλος ἐβοήθησε τόν παθόντα ἐκ καρδιακῆς προσβολῆς διαβάτην.
7. Ὁ στρατιώτης ἐβοήθησε τήν παθοῦσαν ἐκ καρδιακῆς προβολῆς εἰς τόν δρόμον κυρίαν.
8. Τό ὄνομα τοῦ εὑρόντος τά χρήματά μου μοῦ εἶναι ἄγνωστον.

III. Πῶς θά βρίσκατε στό λεξικό τή σημασία τῶν παρακάτω μετοχῶν; Νά βρῆτε στό λεξικό τά ρήματα ἀπ' τά ὁποῖα προέρχονται καί νά δώσετε καί τή σημασία τους.

σχών παθοῦσα λαθών τυχοῦσα λαβόν

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY
ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀνταρτοπόλεμος, ὁ	guerrilla warfare
ἀξιοποιῶ, -εῖς, εῖ	to make full use of, to utilize, to take full advantage of
δισεκατομμύριο, τό	billion
δόγμα, τό	doctrine
ἐγκρίνω - ἐνέκρινα - θά ἐγκρίνω	to approve
ἐκπαιδεύω - ἐκπαίδευσα (ἐξεπαίδευσα)-θά ἐκπαιδεύσω	to train, to instruct
ἐνδεχόμενο, τό	eventuality
ἐξοπλίζω - ἐξοπλίζομαι	to arm (tr. and intr.), to get armed
ἐξοπλισμός, ὁ	armament
ἱματισμός, ὁ	clothing (Milit.)
κατατροπώνω	to defeat, to rout
Κογκρέσσο, τό	the Congress
λιμενικός, -ή, -ό	harbor(adj.), port(adj.), pertaining to the harbor
ξαναφτιά(χ)νω	to rebuild, to remake
ὅπλο, τό	weapon, arm (rifle, gun)
παραγωγή, ἡ	production / yield (of a farm) / derivation (of a word)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

περίθαλψη, ἡ	relief (of the needy), care
πολιτική, ἡ	policy / course of action
ποσόν, τό	amount, quantity, sum
πρόταση, ἡ	proposal, proposition, motion (at a meeting) / sentence
προϋπολογισμός, ὁ	budget
σιδηροδρομικός, -ή, -ό	railroad(adj.), train(adj.) pertaining to the railroad'
σύμβουλος, ὁ	adviser, counselor
φορτηγό αὐτοκίνητο, τό	truck

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School